叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 当时光倒流(when Time Rolled Back) 000001

2. 当时光倒流(when Time Rolled Back) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

当时光倒流(When Time Rolled Back)
第1/2页

[wen] [taɪm] [roʊld] [bæk]
WHEN **TIME** **ROLLED** **BACK**
什么时候 时间 滚动 后退

当时光倒流

[baɪ][ed] [ɜːrl] [rep]
by **ED** **EARL** **REPP**
经过 ED 伯爵 雷普

作者：埃德·厄尔·雷普

[[-] [noʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm]
[**Transcriber's** **Note** **:** **This** **etext** **was** **produced** **from**
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由……生成

['kɑːmɪt] [meɪ] - .
Comet **May** **41** **.**
彗星 可能 - .

5月41日彗星。

[ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [dɪd][nɑːt] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .]
the **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this** **publication** **was** **renewed** **.** **]**
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [rɔdʒ] [faʊnd] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] , ['ʃaɪnɪŋ] [bɔːl] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] ,
Long **before** **Rog** **found** **the** **mysterious** **,** **shining** **ball** **back** **in** **the** **mountains** **,**
长的 前 罗格 成立 这 神秘 , 灼灼 球 后退 在 这 山脉 ,

早在罗格在山里发现那个神秘的闪光球之前，

[hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz][fɑːr] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][rest][ʌv; əv][hɪz; ɪz][traɪb] [ðæt] [lɪvd] [ə'lɔːŋ]
he **knew** **he** **was** **far** **different** **from** **the** **rest** **of** **his** **tribe** **that** **lived** **along**
他 知道 他 曾是 远的 不同的 从 这 休息 的 他的 部落 那 居住地 沿着
[ðə; ði]['rɪvər] .
the **river** **.**
这 河 .

他知道自己与居住在河边的其他族人截然不同。

[hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ðeɪ] [dɪd] ,
He **knew** **it** **because** **he** **didn't** **think** **the** **same** **way** **they** **did** **,**
他 知道 它 因为 他 没有 思考 这 相同的 方式 他们 做过 ,

他之所以知道这一点，是因为他的想法和他们不一样。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfrəns] ['iːv(ə)n][ɪn][ðer; ðər] [ə'pɪrəns] .
and **because** **there** **was** **a** **difference** **even** **in** **their** **appearance** **.**
和 因为 那里 曾是 一个 不同之处 甚至 在 他们的 外貌 .

因为他们的外貌也存在差异。

- , [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][oʊld][mæn][ʌv; əv][ðə; ði][traɪb] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz]['saɪər] ,
Sarak **,** **who** **was** **the** **Old** **Man** **of** **the** **tribe** **as** **well** **as** **his** **sire** **,**
- , WHO 曾是 这 老的 男人 的 这 部落 作为 出色地 作为 他的 父系 ,

萨拉克是部落里的长者，也是他的父亲。

[ænd; ənd] ['moʊnə] , - ['mʌðər] , [wɜːr; wər] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] ['hevi] [ænd; ənd] ['θɪkli] ['kʌvərd]

and	Monah	,	Rog's	mother	,	were	short	and	heavy	and	thickly	covered
和	莫纳	,	-	母亲	,	是	短的	和	重的	和	浓密	涵盖

[wɪð; wɪθ] [her] .

with	hair	.
和	头发	.

罗格的母亲莫娜身材矮胖，浑身长满了浓密的毛发。

[rɔdʒ] [wʌz; wəz] ['tɔːlər] [ænd; ənd] [streɪtər] , [ænd; ənd] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [les] [her] .

Rog	was	taller	and	straighter	,	and	endowed	with	much	less	hair	.
罗格	曾是	更高	和	更直	,	和	捐赠	和	很多	较少的	头发	.

罗格个子更高，身子更直，而且头发少得多。

[tuː] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['brɔːdər] [θruː] [ðə; ði] ['tʃiːkˌbəʊnz] [ænd; ənd] [les] ['hevi] -

Too	,	his	face	was	much	broader	through	the	cheekbones	and	less	heavy	-
也	,	他的	脸	曾是	很多	更广泛	通过	这	颧骨	和	较少的	重的	-

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [maʊθ] .

looking	around	the	mouth	.
寻找	大约	这	嘴	.

此外，他的颧骨也宽了很多，嘴周的线条也显得不那么沉重了。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [wʌn] ['ʌðər] [ɪn] [ðə; ði] [traɪb] [huː] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm]

There	was	only	one	other	in	the	tribe	who	seemed	to	be	of	the	same
那里	曾是	仅有的	一	其他	在	这	部落	WHO	似乎	到	是	的	这	相同的

['fɪzɪk(ə)l] [kæst] [æz; əz] [rɔdʒ] ,

physical	cast	as	Rog	,
身体的	投掷	作为	罗格	,

部落里只有另一个人看起来和罗格有着相同的体貌特征。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [loʊ] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [huː] [dwelt] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['fæməli] [ɪn] -

and	that	was	Lo	,	a	young	woman	who	dwelt	with	her	family	in	Sarak's
和	那	曾是	洛	,	一个	年轻的	女士	WHO	居住	和	她	家庭	在	-

[keɪv] .

cave	.
洞穴	.

那是罗，一个和家人住在萨拉克山洞里的年轻女子。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['stɔːlwərt] , [blɑːnd] [jʌŋ] [mæn] [tʊk] [æn; ən] ['æktɪv] [pɑːrt] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv]

Though	the	stalwart	,	blond	young	man	took	an	active	part	in	all	the	work	of
尽管	这	坚定的	,	金发	年轻的	男人	采取	一个	积极的	部分	在	全部	这	工作	的

[ðə; ði] [traɪb] — ['hʌntɪŋ] ,

the	tribe	—	hunting	,
这	部落	—	打猎	,

虽然这位身材魁梧、金发碧眼的年轻人积极参与部落的所有工作——狩猎、

['skɪnɪŋ] ,

skinning	,
剥皮	,

剥皮，

[tuːl] - ['meɪkɪŋ] — [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [taɪmz] [wen] [hiː; hi] [wʊd] [dɪ'tætʃ] [hɪm'self] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [rest]

tool	-	making	—	there	were	times	when	he	would	detach	himself	from	the	rest
工具	-	制作	—	那里	是	时代	什么时候	他	会	分离	他自己	从	这	休息

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['kriːtʃər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['haɪər] [wɜːrld] ['vjuːɪŋ] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] ['ɔːrdʒi] .

as	though	he	were	a	creature	of	a	higher	world	viewing	a	savage	orgy	.
作为	尽管	他	是	一个	生物	的	一个	更高	世界	观看	一个	野蛮的	狂欢	.

制造工具——有时他会把自己与其他人隔离开来，仿佛他是更高层次世界的生物，正在观看一场野蛮的狂欢。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [dɪ'lɪrɪəs] ['mædnəs] [ʌv; əv] ['i:tɪŋ] ['æftər] [ðə; ði] ['lʌki] [kɪl] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

Such	**a**	**time**	**was**	**the**	**delirious**	**madness**	**of**	**eating**	**after**	**the**	**lucky**	**kill**	**of**	**a**
这样的	一个	时间	曾是	这	谵妄	疯狂	的	吃	后	这	幸运的	杀	的	一个

['dʒaɪənt] ['mæməθ] .

giant	**mammoth**	**.**
巨大的	长毛象	.

那段时期就像是幸运地猎杀了一头巨型猛犸象后，人们陷入了疯狂进食的狂喜之中。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['eɪb(ə)l] - ['bɑdɪd] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] [traɪb] [wʊd] [eɪd] [ɪn] ['drægɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ,

All	**the**	**able**	**-**	**bodied**	**men**	**of**	**the**	**tribe**	**would**	**aid**	**in**	**dragging**	**the**	**great**	**,**
全部	这	有能力的	-	有形的	男人	的	这	部落	会	援助	在	拖拽	这	伟大的	,

部落里所有身强力壮的男子都会帮忙拖拽这头巨兽，

['kwaɪət] ['ænɪm(ə)l] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['rɪvər] , [ænd; ənd] [ðen] , [tu:; tə] [ðə; ði] [kraɪz] [ʌv; əv]

quiet	**animal**	**into**	**the**	**clearing**	**beside**	**the**	**river**	**,**	**and**	**then**	**,**	**to**	**the**	**cries**	**of**
安静的	动物	进入	这	清理	旁	这	河	,	和	然后	,	到	这	哭泣	的

[men] ,

men	**,**
男人	,

安静的动物走进河边的空地，然后，传来人们的叫喊声。

['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [hju:dʒ] [hʌŋks] [ʌv; əv] [fleʃ] [wʊd] [bi:; bi] [tɔ:rn] [ɔ:f] [ænd; ənd] [dɪ'vaʊəd]

women	**,**	**and**	**children**	**,**	**huge**	**hunks**	**of**	**flesh**	**would**	**be**	**torn**	**off**	**and**	**devoured**
女性	,	和	孩子们	,	巨大的	帅哥	的	肉	会	是	撕裂	离开	和	吞噬

[baɪ] [ɔ:l] .

by	**all**	**.**
经过	全部	.

妇女和儿童的大块血肉会被撕下来，被所有人吞噬。

[ðə; ði] ['ɔ:rdʒi] [dɪd] [nɑ:t] [si:s] [ʌn'tɪl] [noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [stænd] [wɪ'ðaʊt] ['fɔ:lɪŋ] .

The	**orgy**	**did**	**not**	**cease**	**until**	**no**	**one**	**was**	**able**	**to**	**stand**	**without**	**falling**	**.**
这	狂欢	做过	不是	停止	直到	不	一	曾是	有能力的	到	站立	没有	坠落	.

这场狂欢一直持续到所有人都无法站立不住为止。

[bʌt; bət] [rɔdʒ] [ænd; ənd] [loʊ] [wʊd] [stænd] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ænd; ənd] [wɑ:tʃ] ['greɪvli] ,

But	**Rog**	**and**	**Lo**	**would**	**stand**	**back**	**in**	**the**	**shadows**	**and**	**watch**	**gravely**	**,**
但	罗格	和	洛	会	站立	后退	在	这	阴影	和	手表	严重地	,

但罗格和洛会退到阴影里，神情凝重地看着。

['nɔ:ɪŋ] ['pæsɪvli] [ɑ:n] ['smɔ:lər] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [mi:t] .

gnawing	**passively**	**on**	**smaller**	**pieces**	**of**	**meat**	**.**
啃咬	被动地	在	较小的	件	的	肉	.

被动地啃食小块肉。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [traɪb] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [rɔdʒ] [ænd; ənd] [loʊ] [wɜ:r; wər] ['sʌmhaʊ] ['dɪfrənt]

The	**others**	**of**	**the**	**tribe**	**realized**	**that**	**Rog**	**and**	**Lo**	**were**	**somehow**	**different**
这	其他的	的	这	部落	已实现	那	罗格	和	洛	是	不知何故	不同的

[frʌm; frəm] [ðem; ðəm] .

from	**them**	**.**
从	他们	.

部落里的其他人意识到罗格和洛与他们有些不同。

[ænd; ənd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz] [trə'mendəs] [streŋθ] [ænd; ənd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [hi:; hi]

And	**because**	**of**	**the**	**young**	**man's**	**tremendous**	**strength**	**and**	**because**	**he**
和	因为	的	这	年轻的	男人的	巨大的	力量	和	因为	他

[wʌz; wəz] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] ,

was	**the**	**son**	**of**	**the**	**Old**	**Man**	**,**
曾是	这	儿子	的	这	老的	男人	,

因为这个年轻人力大无穷，又因为他是老人的儿子，

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [mə'lest] .
he **was** **not** **molested** **.**
他 曾是 不是 性骚扰 .

他没有受到性骚扰。

[bʌt; bət] ['siːkrətli] [ðə; ði] [sloʊ] - ['θɪŋkɪŋ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['klæst] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][tɑː] ,
But **secretly** **the** **slow** **-** **thinking** **men** **and** **women** **classed** **him** **with** **Ta** **,**
但 偷偷 这 慢的 - 思维 男人 和 女性 分类 他 和 ta ,

但那些反应迟钝的男人和女人私下里把他归为Ta一类。

[ðə; ði][hæf] - ['wɪtɪd] [bɔɪ] [huː] [sæt][ɔːl] [deɪ] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] .
the **half** **-** **witted** **boy** **who** **sat** **all** **day** **playing** **with** **a** **stick** **.**
这 一半 - 机智的 男生 WHO 卫星 全部 天 玩耍 和 一个 戳 .

那个整天坐在那里玩棍子的半傻男孩。

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [nɑːt]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['θɔːtf(ə)l] [loʊ] ,
None **of** **them** **,** **not** **even** **the** **thoughtful** **Lo** **,**
没有任何 的 他们 , 不是 甚至 这 周到 洛 ,

他们之中没有一个人，就连心思缜密的罗也不例外。

['evər] [stɑːpt] [tuː; tə] ['wʌndər] [haʊ] [fɑːr] [bæk] [ðer; ðər] ['ænsestərz] [hæd; həd] [lɪvd] [ɪn] [ðɪs] [spɑːt] .
ever **stopped** **to** **wonder** **how** **far** **back** **their** **ancestors** **had** **lived** **in** **this** **spot** **.**
曾经 停止 到 想知道 如何 远的 后退 他们的 祖先 有 居住地 在 这 点 .

有没有想过他们的祖先在这个地方生活了多久？

[nɔːr][dɪd] [ðeɪ] [ker] .
Nor **did** **they** **care** **.**
也不 做过 他们 关心 .

他们也毫不在意。

[bʌt; bət][rɔdʒ] [faʊnd] [hɪm'self] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [laɪf][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [laɪk] [ðɪs] ,
But **Rog** **found** **himself** **wondering** **if** **life** **had** **always** **been** **like** **this** **,**
但 罗格 成立 他自己 好奇 如果 生活 有 总是 到过 喜欢 这 ,

但罗格不禁开始思考，生活是否一直都是这样。

[ɔːr] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][wʌns] [bɪn] [suː'pɪriər] [ɔːr] [ɪn'fɪriər] [tuː; tə][ðer; ðər] [moʊd] [ʌv; əv][laɪf] .
or **if** **it** **had** **once** **been** **superior** **or** **inferior** **to** **their** **mode** **of** **life** **.**
或者 如果 它 有 一次 到过 优越的 或者 下 到 他们的 模式 的 生活 .

或者它是否曾经优于或劣于他们的生活方式。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [groʊ] ['kjʊriəs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['wɑːndər][fɑːr] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] , [ɔːr][ɔːf]
Sometimes **he** **would** **grow** **curious** **enough** **to** **wander** **far** **down** **the** **river** **,** **or** **off**
有时 他 会 生长 好奇的 足够的 到 漫步 远的 向下 这 河 , 或者 离开
['ɪntuː][ðə; ði] [hɪlz] ,
into **the** **hills** **,**
进入 这 丘陵 ,

有时他会好奇心驱使，沿着河走很远，或者走进山里。

[ə'loʊn] .
alone **.**
独自的 .

独自的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [iks'kəːʃənz] ,
It **was** **on** **one** **of** **those** **excursions** **,**
它 曾是 在 一 的 那些 短途旅行 ,

那是在其中一次短途旅行中，

['prɑːmptɪd] [baɪ][æn; ən] [ɪn'kriːsɪŋ] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði][traɪb] ,
prompted **by** **an** **increasing** **dissatisfaction** **with** **the** **life** **of** **the** **tribe** **,**
提示 经过 一个 增加 不满 和 这 生活 的 这 部落 ,

由于对部落生活日益不满，

[ðæt] [rɔdʒ] ['wɔndəd] [bæk] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['reɪndʒɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [keɪv] [d'welɪŋz] .

that	Rog	wandered	back	four	or	five	ranges	from	the	cave	dwellings	.
那	罗格	漫步	后退	四	或者	五	范围	从	这	洞穴	住宅	.

罗格从洞穴住所往回走了四五个圈。

[hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [iːt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [draɪd] [miːt] [hiː; hi] [hæd; həd]

He	had	just	sat	down	to	eat	some	of	the	dried	meat	he	had
他	有	只是	卫星	向下	到	吃	一些	的	这	干燥	肉	他	有

[brɔːt] [ə'lɔːŋ] [wen] [hɪz; ɪz] [aɪ] [wʌz; wəz] [kɔːt] [baɪ] [ə; eɪ] [glɪnt] [ʌv; əv] ['flæʃɪŋ] ['met(ə)l] [ɔːf] [θruː]

brought	along	when	his	eye	was	caught	by	a	glint	of	flashing	metal	off	through
带来	沿着	什么时候	他的	眼睛	曾是	捕捉	经过	一个	闪烁	的	闪烁	金属	离开	通过

[ðə; ði] [dens] [wʊdz] .

the	dense	woods	.
这	稠密	树林	.

他刚坐下来准备吃些随身携带的肉干，就被茂密树林中闪过的一道金属光芒吸引住了目光。

['stɑːrtld] , [hiː; hi] [liːpt] [ʌp] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['nɪrər] .

Startled	,	he	leaped	up	and	made	his	way	nearer	.
惊慌	,	他	跳跃	向上	和	制成	他的	方式	更近	.

他吓了一跳，跳起来朝那边走去。

[wɪ'ðɪn] [ten] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ə'gæst] , ['sterɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [greɪt] , ['gliːmɪŋ] [gloʊb]

Within	ten	minutes	he	was	standing	aghast	,	staring	at	a	great	,	gleaming	globe
之内	十	分钟	他	曾是	常设	惊愕	,	凝视	在	一个	伟大的	,	闪闪发光	地球

[ʌv; əv] ['sɪlvər] ,

of	silver	,
的	银	,

不到十分钟，他就惊愕地站在那里，盯着一个巨大的、闪闪发光的银色球体。

[hæf] ['berid] [ɪn] [ðə; ði] [sɔːft] , ['moʊldi] [graʊnd] .

half	buried	in	the	soft	,	moldy	ground	.
一半	埋葬	在	这	柔软的	,	发霉的	地面	.

半埋在柔软发霉的泥土里。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['terəfaɪd] , [fɔːr; fər] [æn; ən] ['ɪnstənt] ,

He	was	terrified	,	for	an	instant	,
他	曾是	恐惧	,	为了	一个	立即的	,

他那一瞬间感到恐惧。

[ænd; ənd] [broʊk] ['ɪntuː] ['pænɪk] - ['strɪkən] [flaɪt] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [θɪŋ] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	broke	into	panic	-	stricken	flight	before	this	thing	that	none	of	the
和	打破	进入	恐慌	-	受打击的	航班	前	这	事物	那	没有任何	的	这

[ˌæbə'rɪdʒɪniz] [hæd; həd] ['evər] [siːn] .

aborigines	had	ever	seen	.
土著居民	有	曾经	已见	.

面对这件土著居民从未见过的东西，他们惊慌失措地四散奔逃。

[ðen] - [ˌoʊvər'paʊərɪŋ] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [brɔːt] [hɪm; ɪm] ['kriːpɪŋ] [bæk] .

Then	Rog's	overpowering	curiosity	brought	him	creeping	back	.
然后	-	压倒性的	好奇心	带来	他	爬行	后退	.

然后，罗格的好奇心驱使他偷偷溜了回来。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['fɪfti] [taɪmz] [æz; əz] [tɔːl] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] , [dʒʌst] [ðə; ði] [hæf] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi]

It	was	fifty	times	as	tall	as	he	was	,	just	the	half	of	it	he
它	曾是	五十	时代	作为	高的	作为	他	曾是	,	只是	这	一半	的	它	他

[kʊd; kəd] [siː] .

could	see	.
可以	看	.

它比他高五十倍，而他只能看到其中的一半。

[ˌaɪ 'tiː] ['spɑːkld] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [laɪk] [waɪt] ['faɪər] .

It	sparkled	in	the	sunlight	like	white	fire	.
它	闪闪发光	在	这	阳光	喜欢	白色的	火	.

它在阳光下闪闪发光，像白色的火焰。

[ðen] , [daʊn] [nɪr] [ðə; ði] [graʊnd] , [rɔdʒ] [sɔː] [ə; eɪ] [raʊnd] [kʌt] [ɪn] [ðə; ði] [smuːð] ['sɜːrfɪs] .

Then	,	down	near	the	ground	,	Rog	saw	a	round	cut	in	the	smooth	surface	.
然后	,	向下	靠近	这	地面	,	罗格	锯	一个	圆形的	切	在	这	光滑的	表面	.

然后，在靠近地面的地方，罗格看到光滑的表面上有一个圆形切口。

['sʌmθɪŋ] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [weɪ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [bɔːl] ,

Something	told	him	this	was	the	way	inside	the	ball	,
某物	讲述	他	这	曾是	这	方式	里面	这	球	,

他感觉冥冥之中自有安排，这就是进入球体内部的入口。

[ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][hæv; həv] [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

though	there	was	no	reason	why	he	should	not	have	believed	it	was
尽管	那里	曾是	不	原因	为什么	他	应该	不是	有	相信	它	曾是

['eniθɪŋ] [bʌt; bət]['sɑːlɪd] .

anything	but	solid	.
任何事物	但	坚硬的	.

虽然他没有任何理由不相信它是实心的。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪnər] [ɜːrdʒ] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ə'proʊtʃ] ['dʒɪndʒərli][ænd; ənd] [teɪk]

But	there	was	an	inner	urge	that	made	him	approach	gingerly	and	take
但	那里	曾是	一个	内	敦促	那	制成	他	方法	小心翼翼地	和	拿

[hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [krɔːs] - [bɑːr] [ðæt] [wʌz; wəz][set]['ɪntuː][ðə; ði] [dɔːr] .

hold	of	the	long	cross	-	bar	that	was	set	into	the	door	.
抓住	的	这	长的	叉	-	酒吧	那	曾是	放	进入	这	门	.

但内心深处有一种冲动，驱使他小心翼翼地走上前去，抓住嵌在门上的长横杆。

['iːgərli] [hiː; hi] [pʊld] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

Eagerly	he	pulled	at	it	.
急切地	他	拉	在	它	.

他急切地拉了拉。

['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .

Nothing	happened	.
没有什么	发生	.

什么也没发生。

[hiː; hi] [pʊʃt] , ['twɪstɪd] , [ʃʌvd] , [ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] [θɪŋ] [wʊd] [nɑːt] [bʌdʒ] .

He	pushed	,	twisted	,	shoved	,	and	still	the	thing	would	not	budge	.
他	推动	,	扭曲	,	推搡	,	和	仍然	这	事物	会	不是	预算	.

他使劲推、扭、拽，那东西还是纹丝不动。

[ðen] [ə; eɪ] [gliːm] [ʌv; əv] [ˌkɑːmprɪ'henʃ(ə)n] ['flikəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

Then	a	gleam	of	comprehension	flickered	in	his	eyes	.
然后	一个	闪耀	的	理解	闪烁	在	他的	眼睛	.

然后，他眼中闪过一丝恍然大悟的光芒。

[hiː; hi] [grɑːspt] [bəuθ]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːr][ænd; ənd] [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [wei] [ə; eɪ] ['plʌmər] [tɜːrnz]

He	grasped	both	ends	of	the	bar	and	turned	it	the	way	a	plumber	turns
他	抓住	两个都	结束	的	这	酒吧	和	转向	它	这	方式	一个	水管工	转弯

[ə; eɪ][paɪp] - ['kʌtər] .

a	pipe	-	cutter	.
一个	管道	-	刀具	.

他抓住铁棍的两端，像水管工转动管道切割器一样转动它。

[ˌaɪ 'tiː] [muːvd] !

It	moved	!
它	已搬	!

它动了！

[ðə; ði] [raʊnd] ['entrəns] ['swɪvld] [ə'baʊt] [ɑːn] [θredz] [ðæt] [wɜːr; wər] [glæs] - [smuːð] ,

The	round	entrance	swivelled	about	on	threads	that	were	glass	-	smooth	,
这	圆形的	入口	旋转	关于	在	线程	那	是	玻璃	-	光滑的	,

圆形入口在光滑如镜的螺纹上旋转，

[ʌn'tɪl] ['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [swʌŋ] [ə'saɪd][ɑːn][ə; eɪ] [hɪndʒ] .

until	suddenly	it	swung	aside	on	a	hinge	.
直到	突然	它	摇摆	旁边	在	一个	合页	.

突然，它像铰链一样向一侧摆动起来。

[rɔdʒ] [gɑːspt] [ænd; ənd] [poʊkt] [hɪz; ɪz] [hed] [ˌɪn'saɪd] .

Rog	gasped	and	poked	his	head	inside	.
罗格	倒吸一口气	和	戳	他的	头	里面	.

罗格倒吸一口凉气，把头探了进去。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [ə'meɪzd] [ðæt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [stænd] [ɪn]

He	was	so	amazed	that	for	a	couple	of	minutes	he	could	only	stand	in
他	曾是	所以	惊叹	那	为了	一个	夫妻	的	分钟	他	可以	仅有的	站立	在

[ðə; ði] ['pɔːrtl] ,

the	portal	,
这	门户网站	,

他太过惊讶，以至于有好几分钟都无法从传送门里出来。

['geɪpɪŋ] .

gaping	.
张开的	.

张大嘴巴。

[ðə; ði] [bɔːl] [wʌz; wəz] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [flɔːrz] , [ə'pærəntli] ,

The	ball	was	divided	into	floors	,	apparently	,
这	球	曾是	分割	进入	楼层	,	显然	,

球体显然被分成了好几层。

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['spaɪrəl] ['sterkeɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ðæt] [went] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [haɪ]

for	there	was	a	spiral	staircase	in	the	middle	that	went	up	through	the	high
为了	那里	曾是	一个	螺旋	楼梯	在	这	中间	那	去	向上	通过	这	高的

['siːlɪŋ] ,

ceiling	,
天花板	,

因为中间有一个螺旋楼梯，一直延伸到高高的天花板上。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sterweɪ] ['goʊɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['loʊər] [hæf] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

and	a	continuation	of	the	stairway	going	down	into	the	lower	half	of	it	.
和	一个	续篇	的	这	楼梯	去	向下	进入	这	降低	一半	的	它	.

楼梯继续向下延伸至其下半部分。

[frʌm; frəm] [sʌm; səm] [smɔːl] [gloʊbz] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːft] [ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz]

From	some	small	globes	hanging	from	the	ceiling	a	soft	radiation	was
从	一些	小的	地球仪	绞刑	从	这	天花板	一个	柔软的	辐射	曾是

[θroʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] .

thrown	into	the	room	.
抛掷	进入	这	房间	.

从天花板上悬挂的一些小灯泡里，柔和的光线照射到房间里。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['gliːmɪŋ] [teiblz] [ænd; ənd] ['kæbɪnəts] [ænd; ənd] [ʃelvz] [ʌv; əv] ['mɪstɪfaɪɪŋ]

There	were	gleaming	tables	and	cabinets	and	shelves	of	mystifying
那里	是	闪闪发光	表格	和	橱柜	和	货架	的	神秘的

[ˌæpə'rætəs] [ðæt] - [aɪz] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] .

apparatus	that	Rog's	eyes	had	never	seen	.
设备	那	-	眼睛	有	绝不	已见	.

那里有闪闪发光的桌子、橱柜和架子，上面摆满了罗格从未见过的神秘仪器。

[æt; ət][læst][hiː; hi] ['ventʃərd] [ˌɪn'saɪd] .

At	last	he	ventured	inside	.
在	最后的	他	冒险	里面	.

他最终还是冒险走了进去。

[hiː; hi] [went] [frʌm; frəm][wʌn] [glæs] - ['kʌvərd] ['teɪbl] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] , ['fraʊnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [θɪŋz]

He	went	from	one	glass	-	covered	table	to	the	next	,	frowning	at	the	things
他	去	从	一	玻璃	-	涵盖	桌子	到	这	下一个	,	皱眉	在	这	事物

[hiː; hi] [sɔː] .

he	saw	.
他	锯	.

他从一张玻璃桌走到另一张玻璃桌，皱着眉头看着眼前的东西。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

He	could	make	nothing	of	them	.
他	可以	制作	没有什么	的	他们	.

他完全无法理解它们。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['twenti] [teiblz] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [bɔːr] [ə; eɪ] [meɪz] [ʌv; əv][streɪndʒ] ['sɪmblz] [ɑːn][ɪts]

There	were	twenty	tables	,	and	each	bore	a	maze	of	strange	symbols	on	its
那里	是	二十	表格	,	和	每个	钻孔	一个	迷宫	的	奇怪的	符号	在	它是

[tɑːp] .

top	.
顶部	.

共有二十张桌子，每张桌子上都绘有迷宫般的奇怪符号。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [tuː; tə][dɪ'vaɪn] [wʌt] [ðeɪ] [ment] ,

He	was	at	a	loss	to	divine	what	they	meant	,
他	曾是	在	一个	损失	到	神圣的	什么	他们	意思是	,

他百思不得其解，无法理解他们的意思。

[ʌn'tɪl][hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [iːtʃ] [tʃɑːrt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɪktʃər]

until	he	discovered	that	at	the	bottom	of	each	chart	there	was	a	picture
直到	他	发现	那	在	这	底部	的	每个	图表	那里	曾是	一个	图片

[ʌv; əv][ə; eɪ][gloʊb] ,

of	a	globe	,
的	一个	地球	,

直到他发现每张图表的底部都有一幅地球仪的图片，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['taɪni] [red] ['ærəʊ] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

with	a	tiny	red	arrow	pointing	to	a	section	of	it	.
和	一个	微小的	红色的	箭	指向	到	一个	部分	的	它	.

并用一个红色小箭头指向其中的一部分。

[ðen] [hiː; hi] [nuː] .

Then	he	knew	.
然后	他	知道	.

然后他就明白了。

[ðə; ði][teiblz][wɜːr; wər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɑːn]

The	tables	were	supposed	to	tell	him	what	was	to	be	found	on
这	表格	是	据称	到	告诉	他	什么	曾是	到	是	成立	在

[iːtʃ] [flɔːr] .

each	floor	.
每个	地面	.

这些表格应该告诉他每一层楼都有什么东西。

[ɔːl] [ðɪs] [rɔdʒ] [nuː] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [siːn] ['met(ə)l] [bɪ'fɔːr] , [ɔːr] [glæs] ,

All	this	Rog	knew	,	although	he	had	never	seen	metal	before	,	or	glass	,
全部	这	罗格	知道	,	虽然	他	有	绝不	已见	金属	前	,	或者	玻璃	,

罗格知道这一切，尽管他以前从未见过金属或玻璃。

[ɔːr] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [flɔːr] .
or heard of a floor .
或者 听到 的 一个 地面 .

或者听说过地板。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [hiː; hi] [felt] [mɔːr] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn] [hɪr] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [dɪd] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] [wɪð; wɪθ]
But somehow he felt more at home in here than he did in the cave with
但 不知何故 他 毛毡 更多的 在 家 在 这里 比 他 做过 在 这 洞穴 和
- [ænd; ənd] ['moʊnə] .
Sarak and Monah .
- 和 莫纳 .

但不知为何，他觉得这里比和萨拉克、莫娜待在山洞里更自在。

[wɪð; wɪθ] ['pɜːrfɪkt] ['kɑːnfɪdəns] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sterkeɪs] [ænd; ənd] [klaɪmd] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɜːrst]
With perfect confidence he went to the staircase and climbed to the first
和 完美的 信心 他 去 到 这 楼梯 和 攀登 到 这 第一的
[flɔːr] .
floor .
地面 .

他信心满满地走到楼梯口，爬上了二楼。

[ə; eɪ] [loʊ] ,
A low ,
一个 低的 ,

低，

['ʃaɪnɪŋ] [fens] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sterweɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [pleɪn] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː; tə]
shining fence leading from the stairway made it plain that he was to
灼灼 栅栏 领导 从 这 楼梯 制成 它 清楚的 那 他 曾是 到
['fɑːloʊ] [ˌɪn'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [vjuː] [iːtʃ] [ɪg'zɪbɪt] [æz; əz] [hiː; hi] [went] .
follow inside it and view each exhibit as he went .
跟随 里面 它 和 看法 每个 展览 作为 他 去 .

从楼梯延伸出来的闪亮栅栏清楚地表明，他应该沿着栅栏进去，一路参观每个展品。

[rɔdʒ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɜːrst] ['teɪbl] ,
Rog went to the first table ,
罗格 去 到 这 第一的 桌子 ,

罗格去了第一张桌子，

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [plʌndʒd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [meɪz] [ʌv; əv] [kən'dʒektʃəz] [ænd; ənd]
and within five minutes he was plunged into a maze of conjectures and
和 之内 五 分钟 他 曾是 暴跌 进入 一个 迷宫 的 猜想 和
['mistəriz] [ðæt] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] [breɪn] [eɪk] .
mysteries that made his aboriginal brain ache .
谜团 那 制成 他的 土著 脑 疼痛 .

不到五分钟，他就陷入了各种猜想和谜团的迷宫中，让他原本就稀疏的大脑感到疼痛。

[ðə; ði] [fɜːrst] ['teɪbl] [bɔːr] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ʃɔːrt] [gruːps] [ʌv; əv] ['sɪmblz] , [kəm'pliːtli] [lɔːst] [ɑːn]
The first table bore a number of short groups of symbols , completely lost on
这 第一的 桌子 钻孔 一个 数字 的 短的 团体 的 符号 , 完全地 丢失的 在
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

第一张表格上有一些简短的符号组，他完全看不懂。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['floʊɪŋ] , ['kɜːrsɪv] ['kærəktərz] ; [ðen] [ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv] [wedʒ] - [ʃeɪpt] ['pɪktʃərz] ;
There were flowing , cursive characters ; then a line of wedge - shaped pictures ;
那里 是 流动 , 草书 人物 ; 然后 一个 线 的 楔 - 形状 图片 ;

有流畅的草书字体；然后是一排楔形图案；

[laɪn]['æftər][laɪn][ʌv; əv] ['kærəktərz] ['difərɪŋ] ['oʊnli] ['slaɪtli] ; [ænd; ənd]['faɪnəli] , [æt; ət][ðə; ði]['veri]
line **after** **line** **of** **characters** **differing** **only** **slightly** **;** **and** **finally** **,** **at** **the** **very**
线 后 线 的 人物 不同 仅有的 轻微地 ; 和 最后 , 在 这 非常
['bɑːtəm] ,
bottom **,**
底部 ,

一行又一行，字符只有细微差别；最后，在最底部，

['sʌmθɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][ˌʌndər'stænd] .
something **he** **could** **understand** **.**
某物 他 可以 理解 .

这是他能理解的事情。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['piktʃəd] [ə; eɪ]['fɪgjər] [ðæt] [brɔːt] [ə; eɪ] [kwɪk] [smaɪl][ʌv; əv] [ˌæprɪ'henʃn] [tuː; tə]
There **was** **pictured** **a** **figure** **that** **brought** **a** **quick** **smile** **of** **apprehension** **to**
那里 曾是 如图所示 一个 数字 那 带来 一个 快的 微笑 的 忧虑 到
- [feɪs] — [æn; ən][oʊld][mæn] ,
Rog's **face** **—** **an** **old** **man** **,**
- 脸 — 一个 老的 男人 ,

照片上的一个人影让罗格脸上闪过一丝不安的微笑——一个老人，

[boʊd] [wɪð; wɪθ][eɪdʒ] .
bowed **with** **age** **.**
鞠躬 和 年龄 .

年迈之态，佝偻着身子。

[bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [tʃaɪld] ,
Beside **him** **was** **a** **young** **child** **,**
旁 他 曾是 一个 年轻的 孩子 ,

他旁边站着一个小孩，

[ɪn'kloʊzd] [ɪn][ə; eɪ] [red] ['sɜːrk(ə)l] [ðæt] [set][hɪm; ɪm][ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld][mæn] .
enclosed **in** **a** **red** **circle** **that** **set** **him** **off** **from** **the** **old** **man** **.**
内 在 一个 红色的 圆圈 那 放 他 离开 从 这 老的 男人 .

一个红色的圆圈将他与老人区分开来。

[ə; eɪ][wɜːrd] [liːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] . . . .
A **word** **leaped** **to** **his** **lips** **.** **.** **.** **.**
一个 单词 跳跃 到 他的 嘴唇 . . . .

一个词脱口而出.....

[nɑːt] , [pər'hæps] , [ðə; ði][wɜːrd] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːrtɪst][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] , [bʌt; bət][kloʊz] [ɪ'nʌf] .
Not **,** **perhaps** **,** **the** **word** **that** **the** **artist** **had** **intended** **,** **but** **close** **enough** **.**
不是 , 也许 , 这 单词 那 这 艺术家 有 故意的 , 但 关闭 足够的 .

或许这不是艺术家想要表达的词语，但也差不多了。

" [bɪ'gɪnɪŋ] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] .
" **Beginning** **!** **"** **was** **the** **thought** **that** **came** **from** **his** **lips** **.**
" 开始 ! " 曾是 这 想法 那 来了 从 他的 嘴唇 .

"开始！"他脱口而出。

['æftər] [ðæt] [ðə; ði]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði][wɜːrdz][ænd; ənd] ['pɪktʃərz] [meɪd] [mɔːr] [sens] [tuː; tə]
After **that** **the** **messages** **in** **the** **words** **and** **pictures** **made** **more** **sense** **to**
后 那 这 消息 在 这 字 和 图片 制成 更多的 感觉 到
[hɪm; ɪm] .
him **.**
他 .

之后，他才更能理解文字和图片中的信息。

['stju:pifaid] , ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] [æt; ət] [ðɪs] [θɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] [tu:; tə]

Stupefied	**,**	**trembling**	**with**	**excitement**	**at**	**this**	**thing**	**that**	**was**	**happening**	**to**
目瞪口呆	,	发抖	和	激动	在	这	事物	那	曾是	发生	到

[hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [went] [ɑ:n] [ænd; ənd] [ɑ:n] .

him	**,**	**he**	**went**	**on**	**and**	**on**	**.**
他	,	他	去	在	和	在	.

他惊呆了，激动得浑身颤抖，滔滔不绝地讲述着发生在他身上的这件事。

[hi:; hi] [ɪg'nɔ:rd] [ðə; ði] ['sɪmblz] [æz; əz] [mɪr] [dekə'reiʃəns] , [ænd; ənd] [ri:d] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] ,

He	**ignored**	**the**	**symbols**	**as**	**mere**	**decorations**	**,**	**and**	**read**	**the**	**pictures**	**,**
他	忽略	这	符号	作为	仅仅	装饰	,	和	读	这	图片	,

他把这些符号当作装饰而忽略了，转而解读图画。

['hʌriŋ] [frʌm; frəm] [wʌn] [gru:p] [tu:; tə] [ðə; ði] [nekst] .

hurrying	**from**	**one**	**group**	**to**	**the**	**next**	**.**
匆忙	从	一	团体	到	这	下一个	.

匆匆忙忙地从一群人赶到另一群人那里。

[hi:; hi] [stɛərd] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ə'meɪzd] [æt; ət] [ə'meɪzɪŋli] [laɪf] - [laɪk] [reprɪzen'teɪʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪf]

He	**stared**	**long**	**and**	**amazed**	**at**	**amazingly**	**life**	**-**	**like**	**representations**	**of**	**the**	**life**
他	凝视	长的	和	惊叹	在	令人惊讶的是	生活	-	喜欢	表现形式	的	这	生活

[ʌv; əv] [ə; eɪ] [traɪb] [sʌtʃ] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [oʊn] .

of	**a**	**tribe**	**such**	**as**	**his**	**own**	**.**
的	一个	部落	这样的	作为	他的	自己的	.

他长时间凝视着那些栩栩如生地描绘他自己部落生活的场景，惊叹不已。

[ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['i:v(ə)n] [lʊkt] [laɪk] [hɪz; ɪz] [dɪd] — [ʃɔ:rt] , [skwɑ:t] , ['heri] .

The	**men**	**and**	**women**	**even**	**looked**	**like**	**his**	**did**	**—**	**short**	**,**	**squat**	**,**	**hairy**	**.**
这	男人	和	女性	甚至	看起来	喜欢	他的	做过	—	短的	,	蹲	,	毛茸茸	.

这些男人和女人甚至长得都和他一样——矮胖、多毛。

[ðə; ði] [si:nz] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] ['kɪlɪŋ] [greɪt] ['ænɪmlz] ['sʌmwʌt] ['sɪmələr] [tu:; tə] [ðə; ði] [wʌnz] [ɑ:n]

The	**scenes**	**showed**	**them**	**killing**	**great**	**animals**	**somewhat**	**similar**	**to**	**the**	**ones**	**on**
这	场景	显示	他们	杀	伟大的	动物	有些	相似的	到	这	一个	在

[hu:z] [mi:t] [ðeɪ] [lɪvd] ,

whose	**meat**	**they**	**lived**	**,**
谁	肉	他们	居住地	,

画面显示他们猎杀大型动物，这些动物与他们赖以生存的动物有些相似。

[pɔ:'treid] [ðem; ðəm] ['tʃɪpɪŋ] [flɪnt] [hoʊlz] , [ænd; ənd] ['du:ɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['dʌzənz] [ʌv; əv] [θɪŋz] [laɪf]

portrayed	**them**	**chipping**	**flint**	**holes**	**,**	**and**	**doing**	**the**	**other**	**dozens**	**of**	**things**	**life**
描绘	他们	切片	燧石	孔	,	和	正在做	这	其他	几十个	的	事物	生活

[di'mɑ:ndid] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

demanded	**of**	**them**	**.**
要求	的	他们	.

描绘了他们凿燧石孔，以及做生活中其他几十件他们需要做的事情。

[bʌt; bət] [æz; əz] [hi:; hi] [went] [ɑ:n] [ðə; ði] [laɪf] [tʃeɪndʒd] .

But	**as**	**he**	**went**	**on**	**the**	**life**	**changed**	**.**
但	作为	他	去	在	这	生活	已更改	.

但随着时间的推移，他的生活发生了改变。

[frʌm; frəm] [keɪv] - ['haʊzɪz] [ðə; ði] [maɪ'greɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [pɪ'kju:liər] [d'welɪŋz] [ʌv; əv] [poʊlz]

From	**cave**	**-**	**houses**	**the**	**migration**	**was**	**to**	**peculiar**	**dwellings**	**of**	**poles**
从	洞穴	-	房屋	这	迁移	曾是	到	奇特	住宅	的	杆子

[ænd; ənd] [baʊz] ,

and	**boughs**	**,**
和	树枝	,

人们从穴居房屋迁徙到用杆子和树枝搭建的奇特住所。

['meɪkɪŋ] [bɑːks] - [laɪk] [ə'ferz] [ɪn] [wɪtʃ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [lɪvd] .

making	box	-	like	affairs	in	which	men	and	women	lived	.
制作	盒子	-	喜欢	事务	在	哪个	男人	和	女性	居住地	.

建造类似盒子状的房屋，供男女居住。

[ðə; ði] [traɪb] - [foʊk] , ['iːv(ə)n] , [tʃeɪndʒd] .

The	tribe	-	folk	,	even	,	changed	.
这	部落	-	民间	,	甚至	,	已更改	.

甚至连部落居民都发生了变化。

[ðeɪ] [gruː] [mɔːr] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] [les] ['heri] ,

They	grew	more	upright	and	less	hairy	,
他们	生长	更多的	直立	和	较少的	毛茸茸	,

它们长得更直立，毛发也更少了。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] [lʊkt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ðæt] [stɛərd] [bæk] [æt; ət] [rɔdʒ]

and	their	faces	looked	something	like	the	reflection	that	stared	back	at	Rog
和	他们的	面孔	看起来	某物	喜欢	这	反射	那	凝视	后退	在	罗格

[frʌm; frəm] ['kwaɪət] ['fɔːrɪst] [puːlz] .

from	quiet	forest	pools	.
从	安静的	森林	游泳池	.

他们的脸看起来就像罗格在静谧的森林水池中看到的倒影一样。

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [dɪd] [nɑːt] [baɪ] ['eni] [miːnz] [ʌn'foʊld] ['fʊli] [tuː; tə] [rɔdʒ] ,

The	message	of	the	pictures	did	not	by	any	means	unfold	fully	to	Rog	,
这	信息	的	这	图片	做过	不是	经过	任何	方法	展开	完全	到	罗格	,

罗格并没有完全理解这些照片所传达的信息。

[bʌt; bət] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [siːnz] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [græsp] ['sʌmθɪŋ] .

but	from	the	chain	of	scenes	he	began	to	grasp	something	.
但	从	这	链	的	场景	他	开始	到	抓牢	某物	.

但从这一系列场景中，他开始领悟到一些东西。

[laɪf] ['stedəli] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [kəm'pleks] , [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ]

Life	steadily	became	more	and	more	complex	,	as	though	it	were	working
生活	稳步	成为	更多的	和	更多的	复杂的	,	作为	尽管	它	是	在职的

[tɔːrd] ['sʌmθɪŋ] — [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['pɜːrpəs] .

toward	something	—	with	a	purpose	.
朝向	某物	—	和	一个	目的	.

生活变得越来越复杂，仿佛在朝着某个目标前进——是有目的的。

[men] [gruː] ['tɔːlər] , [ðer; ðər] [d'welɪŋz] [bɪgə(r)] , [ðer; ðər] ['wɛpənz] ['streɪndʒər] [ænd; ənd] [ə'pærəntli]

Men	grew	taller	,	their	dwellings	bigger	,	their	weapons	stranger	and	apparently
男人	生长	更高	,	他们的	住宅	大	,	他们的	武器	陌生人	和	显然

[mɔːr] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] .

more	efficient	.
更多的	高效的	.

男人的身高增加了，他们的住所也扩大了，他们的武器也变得更奇特，而且显然更有效。

[hiː; hi] [sɔː] [smɔːl] ['traɪb(ə)l] [kən'flɪkts] ['brɔːdn] ['ɪntuː] [greɪt] ['wɔrz] [bɪ'twiːn] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [traɪbz] .

He	saw	small	tribal	conflicts	broaden	into	great	wars	between	numbers	of	tribes	.
他	锯	小的	部落	冲突	扩大	进入	伟大的	战争	之间	数字	的	部落	.

他目睹了小规模的部落冲突演变成多个部落之间的大规模战争。

[hiː; hi] [geɪpt] [æt; ət] [in'venʃənz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ˌkɑːmprɪ'hend] .

He	gaped	at	inventions	which	he	could	not	begin	to	comprehend	.
他	张开的	在	发明	哪个	他	可以	不是	开始	到	理解	.

他目瞪口呆地看着那些他完全无法理解的发明。

[bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] ['stɑ:rtld] [geɪz] [keivz] [geɪv] [wei] [tu:; tə] [greɪt] ['dwelɪŋ] - ['pleɪsɪz] [soʊ] [lɑ:rdʒ] [ðæt] [men]

Before	**his**	**startled**	**gaze**	**caves**	**gave**	**way**	**to**	**great**	**dwelling**	**-**	**places**	**so**	**large**	**that**	**men**
前	他的	惊慌	目光	洞穴	给予	方式	到	伟大的	住宅	-	地方	所以	大的	那	男人

[lʊkt] [laɪk] [ænts] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] .

looked	**like**	**ants**	**beside**	**them**	**.**
看起来	喜欢	蚂蚁	旁	他们	.

在他惊愕的目光中，洞穴变成了巨大的住所，大到人与它们相比就像蚂蚁一样。

[hi:; hi] [hæd; həd] [tu:; tə] [smaɪl] [æt; ət] [ðə; ði] ['fænsɪf(ə)l] [ˌpɪktʃərə'zeɪʃn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] ['flaɪɪŋ] [θru:]

He	**had**	**to**	**smile**	**at**	**the**	**fanciful**	**picturization**	**of**	**a**	**man**	**flying**	**through**
他	有	到	微笑	在	这	奇幻的	图像化	的	一个	男人	飞行	通过

[ðə; ði] [er] [ɪn] [ə; eɪ] [fæn'tæstɪk] [mə'ʃi:n] .

the	**air**	**in**	**a**	**fantastic**	**machine**	**.**
这	空气	在	一个	极好的	机器	.

他看到那幅描绘一个人乘坐着神奇机器在空中飞翔的奇幻画面，不禁笑了。

[bʌt; bət] [æz; əz] [rɔdʒ] [nɪə] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪg'zɪbɪt] , [hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] ['stɔ:ri] ,

But	**as**	**Rog**	**neared**	**the**	**end**	**of**	**the**	**exhibit**	**,**	**he**	**realized**	**that**	**the**	**story**	**,**
但	作为	罗格	接近	这	结尾	的	这	展览	,	他	已实现	那	这	故事	,

但当罗格快要看完展览时，他意识到这个故事.....

[ɪf] ['stɔ:ri] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] , [dɪd] [nɑ:t] ['sætɪsfaɪ] [hɪm; ɪm] .

if	**story**	**it**	**was**	**,**	**did**	**not**	**satisfy**	**him**	**.**
如果	故事	它	曾是	,	做过	不是	满足	他	.

如果那是个故事，那他并不满意。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [kru:d] , [bɑ:r'bærɪk] [wei] ,

In	**his**	**crude**	**,**	**barbaric**	**way**	**,**
在	他的	原油	,	野蛮	方式	,

他以粗野、野蛮的方式

[hi:; hi] [hæd; həd] [greɪt] ['vɪʒənz] [ʌv; əv] [ɪm'pru:vɪŋ] [laɪf] [soʊ] [ðæt] [deθ] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stɜ:rn] ,

he	**had**	**great**	**visions**	**of**	**improving**	**life**	**so**	**that**	**death**	**was**	**not**	**such**	**a**	**stern**	**,**
他	有	伟大的	愿景	的	改善	生活	所以	那	死亡	曾是	不是	这样的	一个	船尾	,

他曾怀揣着改善生活的宏伟愿景，希望让死亡不再那么可怕。

['ɛvər'prɛzənt] [ri'æləti] , [ænd; ənd] [men] [wʊd] [hæv; həv] [taɪm] [fɔ:r; fər] [θɪŋz] ['ʌðər] [ðæn; ðən] ['i:tɪŋ]

everpresent	**reality**	**,**	**and**	**men**	**would**	**have**	**time**	**for**	**things**	**other**	**than**	**eating**
无处不在	现实	,	和	男人	会	有	时间	为了	事物	其他	比	吃

[ænd; ənd] ['sli:pɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪtɪŋ] .

and	**sleeping**	**and**	**mating**	**.**
和	睡眠	和	交配	.

如果现实无处不在，那么男人除了吃饭、睡觉和交配之外，就有时间去做其他事情了。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [fə'lɑ:səfər] ,

He	**was**	**a**	**philosopher**	**,**
他	曾是	一个	哲学家	,

他是一位哲学家，

[ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɜ:r; wər] [kən'si:vəb(ə)l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [hu:] [lɪvd] [ɑ:n] [rɔ:] [mi:t] .

if	**such**	**a**	**thing**	**were**	**conceivable**	**of**	**a**	**man**	**who**	**lived**	**on**	**raw**	**meat**	**.**
如果	这样的	一个	事物	是	可以想象的	的	一个	男人	WHO	居住地	在	生的	肉	.

如果说这种事对于一个以生肉为生的人来说是可以想象的的话。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['stɔ:ri] [dɪd] [nɑ:t] [ə'pi:l] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] ,

And	**this**	**story**	**did**	**not**	**appeal**	**to**	**him**	**,**
和	这	故事	做过	不是	上诉	到	他	,

这个故事并没有引起他的兴趣。

[fɔːr; fər][æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [men] [gruː] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [dɪs'sætɪsfaɪd,dɪ'sætɪsfaɪd]

for	as	far	as	he	could	tell	men	grew	more	and	more	dissatisfied
为了	作为	远的	作为	他	可以	告诉	男人	生长	更多的	和	更多的	不满

, [ɪn'sted] [ʌv; əv] [kən'tentɪd] . . . .

,	instead	of	contented	.	.	.	.
,	反而	的	满足	.	.	.	.

在他看来，人们越来越不满，而不是满足.....

['terəb(ə)l]['wɔrz][wɜːr; wər] [ʃoʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Terrible	wars	were	shown	to	him	.
糟糕的	战争	是	所示	到	他	.

他目睹了可怕的战争。

['vaɪələnt] [deθ] [stɔːkt] [ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪtiz] .

Violent	death	stalked	the	streets	of	the	beautiful	cities	.
暴力	死亡	跟踪	这	街道	的	这	美丽的	城市	.

美丽的城市街头，暴力死亡如影随形。

[wɔːr]['æftər][wɔːr][paɪld][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv] ['strʌglɪŋ] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ʌn'tɪl][æt; ət][læst][ə; eɪ]['kɑːnflɪkt] [ðæt]

War	after	war	piled	on	top	of	struggling	civilization	until	at	last	a	conflict	that
战争	后	战争	堆积	在	顶部	的	挣扎	文明	直到	在	最后的	一个	冲突	那

[siːmd] [tuː; tə] [ɪm'breɪs] ['evri] [ʃred] [ʌv; əv]['mænz][laɪf] [tʊk] [pleɪs] .

seemed	to	embrace	every	shred	of	man's	life	took	place	.
似乎	到	拥抱	每一个	撕碎	的	男人的	生活	采取	地方	.

战争接踵而至，给苦苦挣扎的文明雪上加霜，最终爆发了一场似乎波及人类生活方方面面的冲突。

['æftər] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [siːnz] [ʌv; əv] ['sɪtiz] ['ʌtərli] [dɪ'zɜːrtɪd] , ['krʌmbliŋ] ['ɪntuː]['ruːɪnz] .

After	that	there	were	scenes	of	cities	utterly	deserted	,	crumbling	into	ruins	.
后	那	那里	是	场景	的	城市	完全地	荒凉的	,	摇摇欲坠	进入	废墟	.

之后出现的画面是城市完全荒废，逐渐变成废墟。

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['pɪktʃər] [meɪd] [rɔdʒ][gæsp][wɪð; wɪθ] [ʃɑːk] .

The	final	picture	made	Rog	gasp	with	shock	.
这	最终的	图片	制成	罗格	喘气	和	震惊	.

最后那张照片让罗格震惊得倒吸一口凉气。

[ðeɪ] [ʃoʊd] [ten] [men] ['leɪbərɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [greɪt] [stiːl] [bɔːl] ,

They	showed	ten	men	laboring	on	a	great	steel	ball	,
他们	显示	十	男人	劳动	在	一个	伟大的	钢	球	,

画面显示十个男人正在费力地搬运一个巨大的钢球。

['fɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['taɪni] ['miniətʃəz] [ænd; ənd]['stætʃuːz][ænd; ənd][bɑːksɪz] .

filling	it	with	tiny	miniatures	and	statues	and	boxes	.
填充	它	和	微小的	微缩模型	和	雕像	和	盒子	.

里面装满了微型模型、雕像和盒子。

[ðə; ði][læst] ['pɪktʃər] [wʌz; wəz][ʌv; əv][wʌn][mæn]['laɪɪŋ] ['ʌndər][ə; eɪ][træns'pærənt] [glæs] [doʊm][æt; ət][ðə; ði]

The	last	picture	was	of	one	man	lying	under	a	transparent	glass	dome	at	the
这	最后的	图片	曾是	的	一	男人	说谎	在下面	一个	透明的	玻璃	穹顶	在	这

['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][bɔːl] .

bottom	of	the	ball	.
底部	的	这	球	.

最后一张照片是一位男子躺在球体底部透明玻璃罩下。

[rɔdʒ][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] ['fraɪt(ə)nd] .

Rog	was	suddenly	frightened	.
罗格	曾是	突然	害怕	.

罗格突然感到害怕。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd][fled] [bæk] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] [ænd; ənd][aʊt][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] [plʌndʒd]

He	turned	and	fled	back	down	the	stairs	and	out	the	door	,	and	plunged
他	转向	和	逃亡	后退	向下	这	楼梯	和	出去	这	门	,	和	暴跌

['ɪntuː][ðə; ði]['fɔːrɪst] —

into	the	forest	—
进入	这	森林	—

他转身逃下楼梯，冲出房门，一头扎进了森林——

[hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [ðæt] [deɪ] .

He	said	nothing	to	the	rest	of	the	tribe	that	day	.
他	说	没有什么	到	这	休息	的	这	部落	那	天	.

那天，他没有跟部落里的其他人说一句话。

['sʌmhaʊ] [hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][mʌst; məst] [gɑːrd] [hɪz; ɪz]['siːkrət][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][laɪf] .

Somehow	he	knew	he	must	guard	his	secret	with	his	life	.
不知何故	他	知道	他	必须	警卫	他的	秘密	和	他的	生活	.

他隐约觉得必须用生命守护这个秘密。

[ɪf] [ðə; ði] ['ʌðər] [faʊnd] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] ,

If	the	others	found	what	he	had	discovered	,
如果	这	其他的	成立	什么	他	有	发现	,

如果其他人也发现了他所发现的东西，

[ðeɪ] [wʊd] [kraʊd] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ter; tɪ(ə)r][tuː; tə] [ʃredz] [ðiːz] [θɪŋz] [ðæt] [hiː; hi] ['treʒərd]

they	would	crowd	into	it	and	tear	to	shreds	these	things	that	he	treasured
他们	会	人群	进入	它	和	撕	到	碎屑	这些	事物	那	他	珍藏

,

,

,

他们会蜂拥而入，将他珍视的这些东西撕成碎片。

['sɪmpli] [θruː] [lʌv] [ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] .

simply	through	love	of	destruction	.
简单地	通过	爱	的	破坏	.

仅仅是出于对毁灭的热爱。

[wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] , [hɪz; ɪz][fɪsts] [klentʃt] [ænd; ənd]['heɪtrɪd] [bleizd] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

When	he	thought	of	that	,	his	fists	clenched	and	hatred	blazed	in	his	eyes	.
什么时候	他	想法	的	那	,	他的	拳头	紧握	和	仇恨	燃烧的	在	他的	眼睛	.

想到这一点，他攥紧了拳头，眼中燃起了仇恨的火焰。

[ðə; ði][bɔːl][mʌst; məst][biː; bi][kept] [seɪf] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [lɜːrn] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] .

The	ball	must	be	kept	safe	,	so	that	he	could	learn	what	it	meant	.
这	球	必须	是	保留	安全的	,	所以	那	他	可以	学习	什么	它	意思是	.

必须妥善保管好球，这样他才能明白球的意义。

[ˌaɪ 'tiː] [ment] [mɔːr] [ðæn; ðən][laɪf][ɪt'self] , [mɔːr] [ðæn; ðən][loʊ] , ['iːv(ə)n] ,

It	meant	more	than	life	itself	,	more	than	Lo	,	even	,
它	意思是	更多的	比	生活	本身	,	更多的	比	洛	,	甚至	,

它比生命本身更重要，甚至比洛更重要。

[ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [sɑːlv] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [gloʊb] .

that	he	should	solve	the	message	in	the	shining	globe	.
那	他	应该	解决	这	信息	在	这	灼灼	地球	.

他应该解开闪亮地球仪中的信息。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi] [faʊnd] [taɪm] [tuː; tə][sɪt][baɪ][ðə; ði]['rɪvər][wɪð; wɪθ][loʊ] .

But	the	next	day	he	found	time	to	sit	by	the	river	with	Lo	.
但	这	下一个	天	他	成立	时间	到	坐	经过	这	河	和	洛	.

但第二天，他抽出时间和罗一起坐在河边。

" [juː; jʊ][wɜːr; wər] [gɔːn] ['jestərdeɪ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" You were gone yesterday , " she said .
" 你 是 已消失 昨天 , " 她 说 .

"你昨天不在，"她说。

" [wer] ?
" Where ?
" 在哪里 ?

"在哪里?

" - [hɑːrt] [liːpt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
" Rog's heart leaped into his mouth .
" - 心 跳跃 进入 他的 嘴 .

罗格的心猛地提到了嗓子眼。

[hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [ɪn] ['sʌd(ə)n] [kən'fjuːʒ(ə)n] .
He looked down in sudden confusion .
他 看起来 向下 在 突然 困惑 .

他突然困惑地低下了头。

" ['oʊnli] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] , " [hiː; hi][laɪd; liːd] .
" Only down the river , " he lied .
" 仅有的 向下 这 河 , " 他 撒谎了 .

"只有沿着河往下走，"他撒谎道。

" [aɪ] [went] [tuː; tə] [hʌnt] [ruːts] .
" I went to hunt roots .
" 我 去 到 打猎 根 .

我去寻找植物根。

" [hɜːr; hər] ['kwestʃənɪŋ] [aɪz] [toʊld][hɪm; ɪm][ʃiː; ʃi] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] .
" Her questioning eyes told him she knew he was lying .
" 她 提问 眼睛 讲述 他 她 知道 他 曾是 说谎 .

她疑惑的眼神告诉他，她知道他在撒谎。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][waɪz] , [ænd; ənd][held][hɜːr; hər] [tʌŋ] .
But she was wise , and held her tongue .
但 她 曾是 明智的 , 和 握住 她 舌头 .

但她很聪明，没有开口说话。

['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][hiː; hi][kʊd; kəd][hoʊld][hɪm'self][ɪn][noʊ][lɔːŋgər] .
After a long time he could hold himself in no longer .
后 一个 长的 时间 他 可以 抓住 他自己 在 不 更长 .

过了很久，他再也无法控制自己了。

" [duː][juː; jʊ]['evər] ['wʌndər] , " [hiː; hi] [æskt] [ɪn'tensli] , " [waɪ] [wiː; wi][lɪv; laɪv] [ðɪs] [wei] ?
" Do you ever wonder , " he asked intensely , " why we live this way ?
" 做 你 曾经 想知道 , " 他 问 强烈地 , " 为什么 我们 居住 这 方式 ?

"你有没有想过，"他深情地问道，"我们为什么会过这样的生活？"

[aɪ] [miːn] — [hæv; həv][men] ['ɔːlweɪz] [lɪvd] [laɪk] [ðɪs] , [ɪn] [keivz] , ['kɪlɪŋ] [ðer; ðər] [miːt] [ænd; ənd]
I mean — have men always lived like this , in caves , killing their meat and
我 意思是 — 有 男人 总是 居住地 喜欢 这 , 在 洞穴 , 杀 他们的 肉 和
[gɔːdʒɪŋ] [ðəm'selvz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,
gorging themselves on it ,
暴饮暴食 他们自己 在 它 ,

我的意思是——人类一直都这样生活吗？住在山洞里，猎杀动物，然后大快朵颐？

[ænd; ənd] [ðen] ['stɑːrvɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kɪld] [ə'gen] ?
and then starving until they killed again ?
和 然后 饥饿 直到 他们 被杀 再次 ?

然后让他们饿到再次杀戮?

" ['loʊz][dɑːrk] [aɪz] [met][hɪz; ɪz] ['bɔːrɪŋ] [glæns] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sed] ['nʌθɪŋ] .

"	Lo's	dark	eyes	met	his	boring	glance	,	but	she	said	nothing	.
"	lo 的	黑暗的	眼睛	遇见	他的	无聊的	瞥一眼	,	但	她	说	没有什么	.

"罗的黑眼睛与他无精打采的目光相遇，但她什么也没说。"

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['femənɪn] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd]['sɪvəlaɪzd] [ɪ'nʌf] , [tuː; tə]['riːəlaɪz][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [æn; ən]

She	was	feminine	enough	,	and	civilized	enough	,	to	realize	it	wasn't	an
她	曾是	女性	足够的	,	和	文明	足够的	,	到	意识到	它	不是	一个

['ænsər] [hiː; hi]['wɑːntɪd] ,

answer	he	wanted	,
回答	他	通缉	,

她足够有女人味，也足够有教养，明白这不是他想要的答案。

[bʌt; bət][æn; ən] ['ɔːdiəns] .

but	an	audience	.
但	一个	观众	.

但观众。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi] [went] [ɑːn] .

In	a	moment	he	went	on	.
在	一个	片刻	他	去	在	.

片刻后，他继续说道。

" [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [ɑːnt] [laɪk][ðə; ði] ['ʌðər] , [loʊ] .

"	You	and	I	aren't	like	the	others	,	Lo	.
"	你	和	我	不是	喜欢	这	其他的	,	洛	.

"你和我跟其他人不一样，洛。"

[ðə; ði][oʊld][mæn][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɑːnt] ['hæpi] [ən'les] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

The	Old	Man	and	all	the	rest	of	the	people	aren't	happy	unless	they	are
这	老的	男人	和	全部	这	休息	的	这	人们	不是	快乐的	除非	他们	是

['iːtɪŋ] .

eating	.
吃	.

老人和其他人只有吃饱了才会感到快乐。

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən][biː; bi] ['hæpi] ['tɔːkɪŋ] , [ænd; ənd] . . . ['wʌndərɪŋ] .

But	we	can	be	happy	talking	,	and	.	.	.	wondering	.
但	我们	能	是	快乐的	说	,	和	.	.	.	好奇	.

但我们可以愉快地交谈，并且……思考。

" [ʃiː; ʃi] [smaɪld] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn] ['hæpi] [ˌʌndər'stændɪŋ] .

"	She	smiled	at	him	in	happy	understanding	.
"	她	微笑	在	他	在	快乐的	理解	.

她欣喜地笑着，理解了他。

" ['lʌk] - [noʊ] [sez] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['leɪzi] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [nɑː'iːvli] .

"	Luk	-	no	says	you	are	lazy	,	"	she	said	naïvely	.
"	陆	-	不	说道	你	是	懒惰的	,	"	她	说	天真地	.

"卢诺说你很懒，"她天真地说。

" [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][wɜːrk][hɑːrd]['iːv(ə)n] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['kwaɪət] .

"	But	I	know	you	work	hard	even	when	you	are	quiet	.
"	但	我	知道	你	工作	难的	甚至	什么时候	你	是	安静的	.

但我知道，即使你不说话，你也很努力。

[els] [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ][faɪnd] [θɪŋz] [tuː; tə] [meɪk] [laɪk][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [floʊts] ?

Else	how	would	you	find	things	to	make	like	the	Thing	that	Floats	?
别的	如何	会	你	寻找	事物	到	制作	喜欢	这	事物	那	浮标	?

否则你怎么能找到制作像"漂浮物"那样的东西呢?

" [hiː; hi] [wɔːmd] [æt; ət][hɜːr; hər]['menʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ræft] .
" He warmed at her mention of his raft .
" 他 温暖 在 她 提到 的 他的 筏 .

“她提到他的木筏时，他心里暖暖的。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] [ə'goʊ][ðæt][hiː; hi][hæd; həd] [kən'siːvd] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv]['taɪɪŋ]
It was only a short while ago that he had conceived the idea of tying
它 曾是 仅有的 一个 短的 尽管 前 那 他 有 构思 这 主意 的 捆绑
[ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv][lɔːgz] [tə'geðər] [tuː; tə] ['feri] [θɪŋz] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər] ,
a bundle of logs together to ferry things across the river ,
一个 捆 的 日志 一起 到 渡船 事物 穿过 这 河 ,

不久前，他才想到把一捆木头绑在一起，用来运东西过河。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] ['deɪli] [juːz] .
but now it was in daily use .
但 现在 它 曾是 在 日常的 使用 .

但现在它已投入日常使用。

[bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz][maɪnd] ['restɪd] [ɑːn] ['lʌk] - [noʊ] , [hiː; hi] [skauld] .
But when his mind rested on Luk - no , he scowled .
但 什么时候 他的 头脑 休息 在 陆 - 不 , 他 皱着眉头 .

但当他的思绪停留在卢克诺身上时，他皱起了眉头。

" [sʌm; səm] [deɪ] [aɪ] [wɪl] [kɪl] [hɪm; ɪm] , " [hiː; hi] ['prɑːmɪst] ['sævɪdʒli] .
" Some day I will kill him , " he promised savagely .
" 一些 天 我 将要 杀 他 , " 他 承诺 野蛮地 .

“总有一天我会杀了他，”他恶狠狠地威胁道。

" ['ɔːlweɪz] [hiː; hi] [ˌɪntə'fiəz] .
" Always he interferes .
" 总是 他 干扰 .

他总是插手干预。

" ['lʌk] - [noʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ,
" Luk - no was a great ,
" 陆 - 不 曾是 一个 伟大的 ,

“卢克诺是个很棒的人，

['stʌbi] [trʌŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [ri'zentid] ['loʊz] ['ɪntrəst] [ɪn][rɔdʒ][ænd; ənd] [tʊk] ['evri] [tʃæns]
stubby trunk of a man who resented Lo's interest in Rog and took every chance
矮胖的 树干 的 一个 男人 WHO 怨恨 lo 的 兴趣 在 罗格 和 采取 每一个 机会
[tuː; tə][get][ɪn][hɪz; ɪz] [wei] .
to get in his way .
到 得到 在 他的 方式 .

一个身材矮胖的男人，对洛对罗格的兴趣感到不满，并抓住一切机会阻挠他。

[hɪz; ɪz] ['gretɪst] [dɪ'laɪt] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['kæri] [teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['leɪzinəs] [tuː; tə] - ,
His greatest delight was to carry tales of his laziness to Sarak ,
他的 最 喜 曾是 到 携带 故事 的 他的 懒惰 到 - ,

他最大的乐趣就是把自己的懒惰事告诉萨拉克。

[huː] [wʊd] ['prɑːmptli] [biːt] [hɪz; ɪz][sʌn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][klʌb] .
who would promptly beat his son with a club .
WHO 会 及时 打 他的 儿子 和 一个 俱乐部 .

他会立即用棍棒殴打他的儿子。

[sʌtʃ] ['triːtmənt] ['ræŋkəld]['ʌndər] - [skɪn] .
Such treatment rankled under Rog's skin .
这样的 治疗 恼怒 在下面 - 皮肤 .

这种待遇让罗格非常恼火。

[ðen] [hiː; hi][fər'gɑːt][hɪz; ɪz]['heɪtrɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] - [b'raʊd] [wʌn][ɪn] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] [ʌv; əv] ['ʌðər]
Then he forgot his hatred of the black - browed one in contemplation of other
然后 他 忘了 他的 仇恨 的 这 黑色的 - 眉毛 一 在 沉思 的 其他
[θɪŋz] .
things .
事物 .

然后，他转而思考其他事情，忘记了对黑眉毛男人的憎恨。

" [aɪ][duː][nɑːt][laɪk][ðə; ði] [weɪ] [wiː; wi][lɪv; laɪv] , " [hiː; hi] [sed] ['sɪmpli] .
" I do not like the way we live , " he said simply .
" 我 做 不是 喜欢 这 方式 我们 居住 , " 他 说 简单地 .

“我不喜欢我们现在的生活方式，”他简单地说。

" ['aʊər; ɑːr] [keɪvz] [ɑːr; ər][koʊld][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wet] .
" Our caves are cold and sometimes wet .
" 我们的 洞穴 是 寒冷的 和 有时 湿的 .

“我们的洞穴寒冷，有时潮湿。”

['aʊər; ɑːr] ['wɛpənz] [ɑːr; ər] ['skersli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wiː; wi] [niːd] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kɪl]
Our weapons are scarcely able to kill the animals we need before they kill
我们的 武器 是 几乎 有能力的 到 杀 这 动物 我们 需要 前 他们 杀
[ˌjuː 'es] .
us .
我们 .

我们的武器几乎无法在我们需要的动物杀死我们之前杀死它们。

[aɪ][duː][nɑːt][laɪk][ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði][oʊld][mæn] [ruːlz] [ˌjuː 'es] ,
I do not like the way the Old Man rules us ,
我 做 不是 喜欢 这 方式 这 老的 男人 规则 我们 ,

我不喜欢老头子统治我们的方式。

['telɪŋ] [ˌjuː 'es] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][duː][ænd; ənd] [wʌt] [wiː; wi]['kænɑːt][duː] .
telling us what we can do and what we cannot do .
讲述 我们 什么 我们 能 做 和 什么 我们 不能 做 .

告诉我们哪些事能做，哪些事不能做。

[waɪ] ['ʃʊdənt] [aɪ] [meɪk] ['betər] [θɪŋz] [fɔːr; fər][maɪ'self] [ɪf] [aɪ][wɑːnt] ,
Why shouldn't I make better things for myself if I want ,
为什么 不应该 我 制作 更好的 事物 为了 我 如果 我 想 ,

如果我想，为什么我不能为自己创造更好的生活?

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['biːtn] [fɔːr; fər][nɑːt] ['wɜːrkɪŋ] ?
instead of being beaten for not working ?
反而 的 存在 被打败 为了 不是 在职的 ?

难道不应该因为不工作而被殴打吗?

[sʌm; səm] [deɪ] . . . .
Some day . . . .
一些 天 . . . .

总有一天.....

" [loʊ] [kɔːt] [ʌp][ðə; ði] [θred] [ʌv; əv] [θɔːt] ['kwɪkli] .
" Lo caught up the thread of thought quickly .
" 洛 捕捉 向上 这 线 的 想法 迅速地 .

罗很快跟上了思路。

" [aɪ] [noʊ] , " [ʃiː; ʃi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" I know , " she nodded .
" 我 知道 , " 她 点头 .

“我知道，”她点点头。

" [sʌm; səm] [deɪ] [juː; jʊ] [wɪl] ['tʃælɪndʒ] - [ænd; ənd] [kɪl] [hɪm; ɪm] .

"	Some	day	you	will	challenge	Sarak	and	kill	him	.
"	一些	天	你	将要	挑战	-	和	杀	他	.

"总有一天你会挑战萨拉克并杀死他。"

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][oʊld][mæn] !

Then	you	will	be	the	Old	Man	!
然后	你	将要	是	这	老的	男人	!

到那时，你就会变成老头子了!

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][wʌn] [huː] [ruːlz] ! "

You	will	be	the	one	who	rules	!	"
你	将要	是	这	一	WHO	规则	!	"

你将成为统治者!

" [soʊ] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [juː; jʊ] [tuː] [tɔːk] [ʌv; əv] !

"	So	that	is	what	you	two	talk	of	!
"	所以	那	是	什么	你	二	讲话	的	!

"原来你们俩在聊这个啊！"

[aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [haʊ] [tuː; tə][get] [fuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [traɪb] !

I	knew	it	was	not	how	to	get	food	for	the	tribe	!
我	知道	它	曾是	不是	如何	到	得到	食物	为了	这	部落	!

我知道这不是为部落获取食物的方法!

" [ðə; ði] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [traɪ'ʌmfənt] [ænd; ənd] [hɑːrʃ] , [kloʊz][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

"	The	voice	was	triumphant	and	harsh	,	close	behind	them	.
"	这	嗓音	曾是	凯	和	残酷的	,	关闭	在后面	他们	.

"那声音得意洋洋，又带着几分刺耳，就在他们身后。"

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [fiːt] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ,

They	were	on	their	feet	in	an	instant	,
他们	是	在	他们的	脚	在	一个	立即的	,

他们立刻站了起来。

['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ][tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] ['bruːtəli] - [bɪlt] [mæn] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

whirling	to	face	the	brutally	-	built	man	who	had	come	up	behind	them	.
旋转	到	脸	这	残酷地	-	建造	男人	WHO	有	来	向上	在后面	他们	.

他们猛地转身，面对着从他们身后走来的那个身材魁梧的男人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lʌk] - [noʊ] .

It	was	Luk	-	no	.
它	曾是	陆	-	不	.

是卢克-诺。

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [red] - [rɪmd] [aɪz] [wɜːr; wər] [ə'laɪt] [wɪð; wɪθ][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] .

His	little	red	-	rimmed	eyes	were	alight	with	anticipation	.
他的	小的	红色的	-	带边	眼睛	是	点燃	和	预期	.

他那双红肿的小眼睛里闪烁着期待的光芒。

" [juː; jʊ] [keɪm] [æt; ət][ðə; ði] [rɔːŋ] ['moʊmənt] , " [rɑdʒ] [grauld] ['sʌlənli] .

"	You	came	at	the	wrong	moment	,	"	Rog	growled	sullenly	.
"	你	来了	在	这	错误的	片刻	,	"	罗格	咆哮	闷闷不乐地	.

"你来得不是时候，"罗格闷闷不乐地低吼道。

" [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] , [bʌt; bət][loʊ] [gruː] ['oʊvər] - [ɪnˌθuːzi'æstɪk] . "

"	We	were	not	talking	of	that	,	but	Lo	grew	over	-	enthusiastic	.	"
"	我们	是	不是	说	的	那	,	但	洛	生长	超过	-	热情的	.	"

"我们原本没在谈论那件事，但罗先生却表现得过于热情了。"

" [wel] , [ænd; ənd][wəʊnt][ðə; ði][oʊld][mæn][biː; bi][glæd][tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] ?

"	Well	,	and	won't	the	Old	Man	be	glad	to	hear	this	?
"	出色地	,	和	惯于	这	老的	男人	是	高兴的	到	听到	这	?

"那么，老头听到这个消息一定会很高兴的吧？"

" ['lʌk] - [noʊ] ['tɔːntɪd] .
" Luk - no taunted .
" 陆 - 不 嘲讽 .

“卢克嘲讽道。

" [wen] [aɪ] [tel] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [wɪl] [keɪv] [jʊr; jər] [hed] [ɪn] [laɪk] [æn; ən] ['eɪkɔːrn] .
" When I tell him , he will cave your head in like an acorn .
" 什么时候 我 告诉 他 , 他 将要 洞穴 你的 头 在 喜欢 一个 橡子 .

“当我告诉他时，他会像敲碎橡子一样敲碎你的脑袋。”

" - [feɪs] [wʌz; wəz] [blæk] [wɪð; wɪθ] ['fjʊri] .
" Rog's face was black with fury .
" - 脸 曾是 黑色的 和 愤怒 .

罗格的脸因愤怒而变得黝黑。

" [ɪf] [juː; jʊ] [tel] - [wʌt] [juː; jʊ] [hɜːrd] , " [hiː; hi] [sed] ['tensli] ,
" If you tell Sarak what you heard , " he said tensely ,
" 如果 你 告诉 - 什么 你 听到 , " 他 说 紧张地 ,

“如果你把听到的告诉萨拉克，”他紧张地说，

" [aɪ] [wɪl] [teɪk] [jʊr; jər] ['dɜːrti] [θroʊt] [ɪn] [maɪ] [hændz] [ænd; ənd] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
" I will take your dirty throat in my hands and break it .
" 我 将要 拿 你的 肮脏的 喉 在 我的 双手 和 休息 它 .

“我会抓住你肮脏的喉咙，把它咬断。”

[ðen] [aɪl] [gaʊdʒ] [jʊr; jər] ['praɪɪŋ] [aɪz] [aʊt] .
Then I'll gouge your prying eyes out .
然后 患病的 挖出 你的 窥探 眼睛 出去 .

然后我会挖出你那双窥探的眼睛。

[aɪl] [ter; tɪ(ə)r] [jʊr; jər] [tʌŋ] [aʊt] [soʊ] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['nevər] [tel] ['eniθɪŋ] [els] [juː; jʊ] [hɪr] [ə'gen] .
I'll tear your tongue out so you can never tell anything else you hear again .
患病的 撕 你的 舌头 出去 所以 你 能 绝不 告诉 任何事物 别的 你 听到 再次 .

我会把你舌头割下来，让你以后再也说不出听到的任何事。

[ɔːr] [pər'hæps] [aɪ] [wɪl] [dʒʌst] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] !
Or perhaps I will just do it now !
或者 也许 我 将要 只是 做 它 现在 !

或许我现在就去做!

" [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['menəsɪŋ] [step] [tɔːrdz] [ðə; ðɪ] ['smɔːlər] , ['bəːliə] [mæn] , [hɪz; ɪz] [klʌb] ['restɪŋ] [ɑːn]
" He took a menacing step towards the smaller , burlier man , his club resting on
" 他 采取 一个 威胁 步 向 这 较小的 , 更粗壮 男人 , 他的 俱乐部 休息 在
[hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .
his shoulder .
他的 肩膀 .

他气势汹汹地朝那个身材矮小壮硕的男人迈了一步，肩上扛着棍棒。

['lʌk] - [noʊ] [krɪndʒd] , ['eseɪ] [ə; eɪ] [grɪn] .
Luk - no cringed , essaying a grin .
陆 - 不 畏缩 , 散文 一个 咧嘴笑 .

卢克诺畏缩了一下，强颜欢笑。

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [tuː] [kwɪk] [tuː; tə] ['æŋgər] !
" You are too quick to anger !
" 你 是 也 快的 到 愤怒 !

你太容易生气了!

" [hiː; hi] [prəu'testid] .
" he protested .
" 他 抗议 .

他抗议道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒoʊk] . "

"	It	was	a	joke	.	"
"	它	曾是	一个	开玩笑	.	"

"那只是个玩笑。"

" [ə; eɪ][dʒoʊk] , " [rɔdʒ] [mɑːkt] .

"	A	joke	,	"	Rog	mocked	.
"	一个	开玩笑	,	"	罗格	嘲笑	.

"真是个笑话，"罗格嘲讽道。

" [laɪk] [ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ] ['tɔpld] [ə; eɪ] [rɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [huː]

"	Like	the	time	you	toppled	a	rock	on	the	head	of	one	of	the	others	who
"	喜欢	这	时间	你	倾覆	一个	岩石	在	这	头	的	一	的	这	其他的	WHO

[wɪʃt] [tuː; tə] [meit] [wɪð; wɪθ][loʊ] !

wished	to	mate	with	Lo	!
希望	到	伴侣	和	洛	!

"就像你上次把一块石头砸到另一个想和洛交配的人的头上一样！

[aɪ][dəunt][laɪk][jʊr; jər][dʒoʊks] , ['dɜːrti][wʌn] .

I	don't	like	your	jokes	,	dirty	one	.
我	不	喜欢	你的	笑话	,	肮脏的	一	.

我不喜欢你这种下流的笑话。

[goʊ] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər] ['kætərpɪlər] - ['grʌbɪŋ] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [tʃeɪndʒ] [maɪ][maɪnd] .

Go	back	to	your	caterpillar	-	grubbing	before	I	change	my	mind	.
去	后退	到	你的	毛虫	-	挖掘	前	我	改变	我的	头脑	.

趁我还没改变主意，你还是回去继续抓毛毛虫吧。

" [bʌt; bət][æz; əz] ['lʌk] - [noʊ] [slʌŋk] [ə'weɪ] , [hiː; hi] [felt] ['aɪsi] [tʃɪlz] [rʌn] [daʊn] [hɪz; ɪz] [bæk] .

"	But	as	Luk	-	no	slunk	away	,	he	felt	icy	chills	run	down	his	back	.
"	但	作为	陆	-	不	斯伦克	离开	,	他	毛毡	冰冷的	寒意	跑步	向下	他的	后退	.

"但当卢克溜走时，他感到一阵冰冷的寒意顺着他的后背流了下来。"

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [mɔːr] ['kerf(ə)l] !

He	must	be	more	careful	!
他	必须	是	更多的	小心	!

他必须更加小心！

[hɪr] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['telɪŋ] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][loʊ] .

Here	he	had	been	on	the	point	of	telling	everything	to	Lo	.
这里	他	有	到过	在	这	观点	的	讲述	一切	到	洛	.

他当时几乎就要把一切都告诉罗了。

[wʌt] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'zʌltɪd] [ɪf] ['lʌk] - [noʊ][hæd; həd] [hɜːrd] !

What	would	have	resulted	if	Luk	-	no	had	heard	!
什么	会	有	结果	如果	陆	-	不	有	听到	!

如果卢克诺听到了会怎么样！

[ðə; ði][gloʊb] , [pər'hæps] , [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [ænd; ənd] ['ruːɪnd] !

The	globe	,	perhaps	,	would	have	been	discovered	and	ruined	!
这	地球	,	也许	,	会	有	到过	发现	和	毁坏	!

地球或许会因此被发现并遭到破坏！

[ænd; ənd][rɔdʒ] , ['stɔːkɪŋ] [ə'weɪ] [baɪ] [hɪm'self] , [nuː] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['trɪpli] ['kerf(ə)l] ,

And	Rog	,	stalking	away	by	himself	,	knew	that	he	must	be	triply	careful	,
和	罗格	,	跟踪	离开	经过	他自己	,	知道	那	他	必须	是	三重	小心	,

罗格独自一人蹑手蹑脚地走开，他知道自己必须三重小心。

[fɔːr; fər] ['sʌmhaʊ] [hiː; hi] [senst] [ðæt] [ɪn] [ðæt] ['ʃaɪnɪŋ] [bɔːl] [wʌz; wəz] [kən'teɪnd] [ðə; ði] [hoʊl] ['fjuːtʃər]

for	somehow	he	sensed	that	in	that	shining	ball	was	contained	the	whole	future
为了	不知何故	他	感觉到的	那	在	那	灼灼	球	曾是	包含	这	所有的	未来

[ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] . . . .

of	the	tribe	.	.	.	.
的	这	部落	.	.	.	.

他隐约觉得，那颗闪亮的球体里蕴藏着整个部落的未来……

[ɪn][ðə; ði] [wiːks] [tuː; tə] [kʌm] [hiː; hi] [meɪd] ['meni] [trɪps] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [sfɪr] .

In	the	weeks	to	come	he	made	many	trips	back	to	the	sphere	.
在	这	周	到	来	他	制成	许多	旅行	后退	到	这	领域	.

在接下来的几周里，他多次返回那个球体。

[wɪð; wɪθ] ['evri] ['vɪzɪt][hɪz; ɪz] ['wʌndər] [gruː] .

With	every	visit	his	wonder	grew	.
和	每一个	访问	他的	想知道	生长	.

每一次参观，他的惊奇之情都与日俱增。

[baɪ][ˌɪntu'ɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['stʌdi] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][rɪ'pɑːzətɔːri]

By	intuition	and	study	he	became	convinced	that	the	place	was	a	repository
经过	直觉	和	学习	他	成为	确信	那	这	地方	曾是	一个	仓库

[ɪn] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [reɪs] [lɔːŋ] [ded] — [ə; eɪ] " [traɪb] " [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['oʊnli][wɜːrd][fɔːr; fər][ðem; ðəm]

in	which	some	race	long	dead	—	a	"	tribe	"	was	his	only	word	for	them
在	哪个	一些	种族	长的	死的	—	一个	"	部落	"	曾是	他的	仅有的	单词	为了	他们

— [hæd; həd] [sɔːt] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [fɔːr; fər] [ðoʊz]

—	had	sought	to	preserve	the	knowledge	of	their	civilization	for	those
—	有	寻求	到	保存	这	知识	的	他们的	文明	为了	那些

[tuː; tə] [kʌm] ['leɪtər] .

to	come	later	.
到	来	之后	.

凭借直觉和研究，他确信这个地方是一个宝库，某个早已灭绝的种族——他只能用"部落"来称呼他们——曾试图在这里保存他们文明的知识，以供后人学习。

[hɪz; ɪz]['ædʒ(ə)l][maɪnd][toʊld][hɪm; ɪm] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['nesəseri] .

His	agile	mind	told	him	why	it	had	been	necessary	.
他的	敏捷	头脑	讲述	他	为什么	它	有	到过	必要的	.

他敏捷的思维让他明白了为什么这样做是必要的。

[mæn'kaɪnd][hæd; həd] [wɜːrkt] [ɪt'self] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [tuː] [mʌtʃ] ['liːʒər] ,

Mankind	had	worked	itself	up	to	the	point	where	it	had	too	much	leisure	,
人类	有	工作	本身	向上	到	这	观点	在哪里	它	有	也	很多	闲暇	,

人类辛勤劳作，以至于拥有了过多的闲暇时间。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [ɪts]['enərdʒi][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] ['ʌðər] .

and	turned	its	energy	to	the	destruction	of	others	.
和	转向	它是	活力	到	这	破坏	的	其他的	.

并将这种能量用于毁灭他人。

[ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz][self] - [dɪ'strʌkʃn] .

The	inevitable	result	was	self	-	destruction	.
这	不可避免的	结果	曾是	自己	-	破坏	.

不可避免的结果是自我毁灭。

[bʌt; bət][ðə; ði][ten][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [stoʊl] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [kri'eɪtɪd] [ðɪs]

But	the	ten	he	had	seen	in	the	pictures	stole	away	and	created	this
但	这	十	他	有	已见	在	这	图片	偷窃	离开	和	创建	这

[mjuˈziːəm][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] ['saɪəns] ,

museum	of	history	and	science	,
博物馆	的	历史	和	科学	,

但他从照片中看到的那十个人却偷偷溜走，创建了这座历史与科学博物馆。

[tuː; tə][eɪd][mænˈkaɪnd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][əˈgen] [ˈstrʌg(ə)l] [ˈʌpwərd] .

to	aid	mankind	when	it	must	again	struggle	upward	.
到	援助	人类	什么时候	它	必须	再次	斗争	向上	.

帮助人类在再次奋力向上奋斗时获得帮助。

[ˈʌndər] [ˈlʌk] - [ˈnoʊz] [ˈsʌt(ə)l] [ˈwɪspərɪŋ] [ðə; ði] [traɪb] [gruː] [ɪnˈsenst] [əˈgenst] [rɔdʒ][ænd; ənd] [wɑːtʃt]

Under	Luk	-	no's	subtle	whispering	the	tribe	grew	incensed	against	Rog	and	watched
在下面	陆	-	不	微妙的	耳语	这	部落	生长	愤怒	反对	罗格	和	观看

[hɪm; ɪm] [ˈkɑːnstəntli] ,

him	constantly	,
他	不断地	,

在卢克诺的暗中劝说下，部落成员对罗格越来越愤怒，并时刻监视着他。

[ˈsiːkɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] [wer] [hiː; hi] [went] [ɑːn][ðə; ði] [deɪz] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈæbsənt] .

seeking	to	learn	where	he	went	on	the	days	he	was	absent	.
寻求	到	学习	在哪里	他	去	在	这	天	他	曾是	缺席的	.

试图了解他缺勤期间去了哪里。

[ðeɪ] [riˈzentid] [ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi] " [ɪnˈventɪd] " [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˌregjuˈlærəti] .

They	resented	the	things	he	"	invented	"	with	such	regularity	.
他们	怨恨	这	事物	他	"	发明	"	和	这样的	规律性	.

他们对他频繁“发明”的东西感到不满。

[ˈlɪt(ə)l][dɪd] [ðeɪ] [ˈriːəlaɪz][hiː; hi][wʌz; wəz][bʌt; bət] [ˈkɑːpiɪŋ] [θɪŋz] [hiː; hi] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [sfɪr] .

Little	did	they	realize	he	was	but	copying	things	he	saw	in	the	sphere	.
小的	做过	他们	意识到	他	曾是	但	复制	事物	他	锯	在	这	领域	.

他们丝毫没有意识到，他只不过是在模仿他在球体中看到的东西。

[ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [əˈstaʊndɪd] [ðem; ðəm][moʊst] , [ˈiːv(ə)n][rɔdʒ][hɪmˈself] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [wiːl] .

The	thing	that	astounded	them	most	,	even	Rog	himself	,	was	the	wheel	.
这	事物	那	震惊	他们	最多	,	甚至	罗格	他自己	,	曾是	这	车轮	.

最令他们，甚至罗格本人都感到震惊的是车轮。

[hiː; hi] [hækt] [ə; eɪ][ˈsekʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][lɔːg][ˈɪntuː][ə; eɪ] [rʌf] [ˈsɪlɪndər] [əˈbaʊt] [θriː] [fiːt] [θɪk]

He	hacked	a	section	of	a	log	into	a	rough	cylinder	about	three	feet	thick
他	被黑客攻击	一个	部分	的	一个	日志	进入	一个	粗糙的	圆柱	关于	三	脚	厚的

[ænd; ənd] [bɔːrd] [ə; eɪ][hoʊl] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][æn; ən][ˈæks(ə)l] .

and	bored	a	hole	through	it	for	an	axle	.
和	无聊的	一个	洞	通过	它	为了	一个	轴	.

他把一段原木砍成一个大约三英尺厚的粗糙圆柱体，并在上面钻了一个孔作为车轴。

[tuː] [ʌv; əv] [ðiːz] " [wiːlz] " [hiː; hi][dʒɔɪnd] [təˈgeðər] [baɪ][ə; eɪ] [piːld] [poʊl][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]

Two	of	these	"	wheels	"	he	joined	together	by	a	peeled	pole	and	made	a
二	的	这些	"	车轮	"	他	加入	一起	经过	一个	去皮	极	和	制成	一个

[kruːd] [sɔːrt][ʌv; əv][kɑːrt] ,

crude	sort	of	cart	,
原油	种类	的	大车	,

他把其中两个“轮子”用一根削皮的杆子连接在一起，做成了一辆简陋的小车。

[mɔːr] , [pərˈhæps] , [laɪk][ə; eɪ] [ˈwiːlbæroʊ] .

more	,	perhaps	,	like	a	wheelbarrow	.
更多的	,	也许	,	喜欢	一个	独轮车	.

或许更像一辆独轮车。

[bʌt; bət][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [kənˈtræpʃn] [dɪd][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['meni] [men][ɪn] ['hɔːlɪŋ] ['rɑːks][ænd; ənd]

But	the	simple	contraption	did	the	work	of	many	men	in	hauling	rocks	and
但	这	简单的	装置	做过	这	工作	的	许多	男人	在	运输	岩石	和

[miːt] .

meat	.
肉	.

但是，这个简单的装置却能代替很多人搬运石头和肉类。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [trə'mendəs] ['dʒeləsi] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊzd] [ə'mʌŋ] ['ʌðər] [jʌŋ]

Had	it	not	been	for	the	tremendous	jealousy	it	aroused	among	other	young
有	它	不是	到过	为了	这	巨大的	妒忌	它	被唤醒	之中	其他	年轻的

[men][ɪn][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] ,

men	in	the	settlement	,
男人	在	这	沉降	,

如果不是因为这件事在定居点的其他年轻人中引起了极大的嫉妒，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə'kleɪmd] [ə; eɪ]['hɪroʊ] .

he	would	have	been	acclaimed	a	hero	.
他	会	有	到过	备受赞誉	一个	英雄	.

他本应被誉为英雄。

[ə'nʌðər] [deɪ] [hiː; hi] ['fæʃnd] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪs] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bent] [stɪk] [held] [ɪn][ə; eɪ]

Another	day	he	fashioned	a	device	consisting	of	a	bent	stick	held	in	a
其他	天	他	造型	一个	设备	由	的	一个	弯曲	戳	握住	在	一个

['pɜːrmənənt][ɑːrk][baɪ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['rɔːhaɪd] .

permanent	arc	by	a	piece	of	rawhide	.
永恒的	弧	经过	一个	片	的	生皮	.

有一天，他又制作了一个装置，该装置由一根弯曲的木棍和一块生皮固定成一个永久的弧形组成。

[wen] [ə; eɪ] [nɑːtʃt] [bræntʃ] , [skɪnd] [kliːn] [ʌv; əv][bɑːrk][ænd; ənd] [twɪgz] , [wʌz; wəz] [lɔːntʃt] [baɪ]

When	a	notched	branch	,	skinned	clean	of	bark	and	twigs	,	was	launched	by
什么时候	一个	缺口	分支	,	去皮	干净的	的	吠	和	树枝	,	曾是	发射	经过

[ðə; ði] ['boʊstrɪŋ] ,

the	bowstring	,
这	弦	,

当一根削去树皮和细枝、带有缺口的树枝被弓弦发射出去时

[ˌaɪ 'tiː] [fluː] [wɪð; wɪθ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːrs] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ]['skwɜːrəl] .

it	flew	with	sufficient	force	to	kill	a	squirrel	.
它	飞翔	和	充足的	力量	到	杀	一个	松鼠	.

它飞出去的力量足以打死一只松鼠。

[rɔdʒ][wʌz; wəz][æz; əz] [dɪ'laɪtɪd] [æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['æroʊ] ,

Rog	was	as	delighted	as	a	child	with	his	bow	and	arrow	,
罗格	曾是	作为	高兴极了	作为	一个	孩子	和	他的	弓	和	箭	,

罗格拿着弓箭，高兴得像个孩子。

[ænd; ənd] [spent] ['meni] ['aʊərz] ['præktɪsɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

and	spent	many	hours	practicing	with	it	.
和	花费	许多	小时	练习	和	它	.

他花了很多时间练习。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði][mju'ziːəm] [ðæt] [brɔːt] [diːp] [laɪnz][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] .

There	were	other	things	in	the	museum	that	brought	deep	lines	to	his	forehead	.
那里	是	其他	事物	在	这	博物馆	那	带来	深的	线条	到	他的	前额	.

博物馆里还有其他一些东西让他额头上布满了深深的皱纹。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ˌkɑːmprɪ'hend] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] - [wiːl]

He	was	already	beginning	to	comprehend	the	principle	of	the	water	-	wheel
他	曾是	已经	开始	到	理解	这	原则	的	这	水	-	车轮

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pʊli] ,

and	the	pulley	,
和	这	滑轮	,

他已经开始理解水车和滑轮的原理了。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [greɪt] [bæg] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] ,

but	when	he	saw	a	man	hanging	from	a	great	bag	high	in	the	air	,
但	什么时候	他	锯	一个	男人	绞刑	从	一个	伟大的	包	高的	在	这	空气	,

但当他看到一个人悬挂在高高的空中，被装在一个大袋子里时，

[ɔːr][ə; eɪ]['hʌntər] ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ] [ber] [baɪ] ['pɔɪntɪŋ] [ə; eɪ]['smoʊkɪŋ] [stɪk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][wʌz; wəz]

or	a	hunter	killing	a	bear	by	pointing	a	smoking	stick	at	it	,	he	was
或者	一个	猎人	杀	一个	熊	经过	指向	一个	吸烟	戳	在	它	,	他	曾是

['stjuːpifaid] .

stupefied	.
目瞪口呆	.

或者看到猎人用冒烟的棍子指着熊把它打死，他都惊呆了。

[dʒʌst][sɪks] [wiːks] ['æftər][hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði][bɔːl] ,

Just	six	weeks	after	his	discovery	of	the	ball	,
只是	六	周	后	他的	发现	的	这	球	,

在他发现这个球仅仅六周后，

[hiː; hi] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [froʊz][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ʃɪr] ['terər] , [ðæt] [sent][hɪm; ɪm] ['rʌnɪŋ]

he	found	something	that	froze	him	with	sheer	terror	,	that	sent	him	running
他	成立	某物	那	冻住了	他	和	透明	恐怖	,	那	发送	他	跑步

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

他发现了一些东西，吓得他魂飞魄散，拔腿就跑。

['vaʊɪŋ] ['nevər][tuː; tə][rɪ'tɜːrn] .

vowing	never	to	return	.
发誓	绝不	到	返回	.

发誓永不返回。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ][hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] [θruː] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [flɔːrz] ,

On	this	day	he	had	gone	down	the	stairs	through	a	number	of	floors	,
在	这	天	他	有	已消失	向下	这	楼梯	通过	一个	数字	的	楼层	,

这一天，他沿着楼梯下了好几层楼。

[ʌn'tɪl][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [sfɪr] .

until	he	came	to	a	room	in	the	very	bottom	of	the	sphere	.
直到	他	来了	到	一个	房间	在	这	非常	底部	的	这	领域	.

直到他来到球体最底部的一个房间。

[ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [wʌz; wəz][kloʊzd] .

The	door	to	the	chamber	was	closed	.
这	门	到	这	房间	曾是	关闭	.

房间的门关上了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən][ʌn'juːʒuəl] [dɔːr] , [ʌv; əv][ə; eɪ] ['gliːmɪŋ] [mə'tɪriəl] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [blɪŋk] ,

It	was	an	unusual	door	,	of	a	gleaming	material	that	made	him	blink	,
它	曾是	一个	异常	门	,	的	一个	闪闪发光	材料	那	制成	他	眨	,

那是一扇不同寻常的门，门板闪闪发光，让他忍不住眨了眨眼。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['kærəktər] [ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] :

and	had	a	single	character	in	the	center	of	it	:
和	有	一个	单身的	特点	在	这	中心	的	它	:

中间只有一个字符：

[ə; eɪ] [red] ['sɜːrk(ə)l][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ][smɔːl] ['sektər][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'muːvd] .

a	red	circle	from	which	a	small	sector	had	been	removed	.
一个	红色的	圆圈	从	哪个	一个	小的	行业	有	到过	已移除	.

一个红色的圆圈，其中一小部分被去掉了。

[ðə; ði]['sektər] ['hɔvəd] ['oʊvər][ðə; ði][gæp] , [æz; əz] [ɪf] ['æskɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'pleɪst] .

The	sector	hovered	over	the	gap	,	as	if	asking	to	be	replaced	.
这	行业	悬停	超过	这	差距	,	作为	如果	问	到	是	替换	.

该行业徘徊在空缺上方，仿佛在请求被取代。

[rɔdʒ] [pʊʃt] [ðə; ði] [dɔ:r] ['oʊpən][ænd; ənd] [went] [ɪn] , ['sʌd(ə)nli] [stɑ:pt] .

Rog	pushed	the	door	open	and	went	in	,	suddenly	stopped	.
罗格	推动	这	门	打开	和	去	在	,	突然	停止	.

罗格推开门走了进去，突然停住了。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [froʊz] , [ðen] ['braɪtnd] [wɪð; wɪθ] ['i:gərnəs] .

His	face	froze	,	then	brightened	with	eagerness	.
他的	脸	冻住了	,	然后	明亮	和	渴望	.

他的脸色先是僵住了，然后又露出了渴望的神色。

['heɪstɪli] [hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['bʌb(ə)l] - [laɪk] [doʊm] [ʌv; əv] [glæs] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]

Hastily	he	went	to	the	bubble	-	like	dome	of	glass	in	the	middle	of	the
草草	他	去	到	这	气泡	-	喜欢	穹顶	的	玻璃	在	这	中间	的	这

[ru:m] .

room	.
房间	.

他匆匆走向房间中央那个像气泡一样的玻璃穹顶。

[ðen] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] ['rɪdʒɪd][wɪð; wɪθ] [ʃɑ:k] .

Then	he	was	standing	rigid	with	shock	.
然后	他	曾是	常设	死板的	和	震惊	.

然后他震惊得僵住了。

[ɑ:n][ə; eɪ] [loʊ] [kaʊtʃ] ['ʌndər] [ðə; ði] [glæs] [bel] [leɪ] [æn; ən][oʊld][mæn][klæd][ɪn] ['floʊɪŋ] , [waɪt]

On	a	low	couch	under	the	glass	bell	lay	an	old	man	clad	in	flowing	,	white
在	一个	低的	长椅	在下面	这	玻璃	钟	躺	一个	老的	男人	覆膜	在	流动	,	白色的

['gɑ:rmənts] .

garments	.
服装	.

在玻璃罩下的矮沙发上，躺着一位身穿飘逸白袍的老人。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['traɪbz] [oʊld][men] .

But	he	was	different	from	the	tribe's	old	men	.
但	他	曾是	不同的	从	这	部落的	老的	男人	.

但他与部落里的老人不一样。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['tɔ:lər] [ænd; ənd] [freɪlər] .

He	was	taller	and	frailer	.
他	曾是	更高	和	更脆弱	.

他个子更高，但体弱多病。

[hɪz; ɪz] [braʊ] [wʌz; wəz] ['lɔ:fti] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['kraʊdɪd] [daʊn] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['aɪˌbraʊz] ,

His	brow	was	lofty	,	instead	of	being	crowded	down	over	his	eyebrows	,
他的	眉头	曾是	高远	,	反而	的	存在	挤	向下	超过	他的	眉毛	,

他的眉毛高高扬起，而不是像正常人那样紧蹙。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [sə'ri:n] [ɪn] [deθ] .

and	his	expression	was	serene	in	death	.
和	他的	表达	曾是	安详	在	死亡	.

他死时神情安详。

[rɔdʒ] [ʃʌvd] [hɪz; ɪz][noʊz] [ə'genst] [ðə; ði] [glæs] , ['stʌdɪŋ] [ðə; ði]['dɪgnɪfaɪd] ['fɪgjər] .

Rog	shoved	his	nose	against	the	glass	,	studying	the	dignified	figure	.
罗格	推搡	他的	鼻子	反对	这	玻璃	,	学习	这	凝重	数字	.

罗格把鼻子贴在玻璃上，仔细端详着那个庄严的身影。

[hi:; hi] [wɪʃt] , ['sʌd(ə)nli] , [ðæt] [ðə; ði][oʊld][mæn][wɜ:r; wər][nɑ:t] [ded] ,

He	wished	,	suddenly	,	that	the	old	man	were	not	dead	,
他	希望	,	突然	,	那	这	老的	男人	是	不是	死的	,

他突然希望，那位老人没有死。

[fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd] [ʌn'daʊtɪdli] [ɪk'spleɪn][ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hæd; həd][hɪm; ɪm]

for	he	could	undoubtedly	explain	all	these	things	to	him	that	had	him
为了	他	可以	无疑	解释	全部	这些	事物	到	他	那	有	他

['pʌzlɪŋ] [soʊ] ['hoʊpləsli] .

puzzling	so	hopelessly	.
令人费解	所以	绝望地	.

因为他无疑可以向他解释所有这些让他百思不得其解的事情。

[æt; ət][læst][hɪz; ɪz] [geɪz] ['wɔndəd] [tuː; tə][ðə; ðiː] [meɪz] [ʌv; əv] [mə'ʃiːnz] [æt; ət][ðə; ðiː] [hed] [ʌv; əv][ðə; ðiː]

At	last	his	gaze	wandered	to	the	maze	of	machines	at	the	head	of	the
在	最后的	他的	目光	漫步	到	这	迷宫	的	机器	在	这	头	的	这

[kaʊtʃ] .

couch	.
长椅	.

最后，他的目光落在了沙发头那错综复杂的机器上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðer; ðər] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] .

There	was	nothing	there	that	he	could	begin	to	understand	.
那里	曾是	没有什么	那里	那	他	可以	开始	到	理解	.

那里的一切都让他百思不得其解。

[dʒʌst][ə; eɪ] ['bætəri] [ʌv; əv] [glæs] [ænd; ənd]['met(ə)l][ænd; ənd] [tjʊb] .

Just	a	battery	of	glass	and	metal	and	tubes	.
只是	一个	电池	的	玻璃	和	金属	和	管子	.

只不过是一堆玻璃、金属和管子而已。

[tuː] [red] ['waɪɚz, 'waɪrz][led][frʌm; frəm][ðə; ðiː] [mə'ʃiːnəri] [tuː; tə][ə; eɪ] [bɔːrd] [ɑːn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ə; eɪ]

Two	red	wires	led	from	the	machinery	to	a	board	on	which	were	a
二	红色的	电线	引领	从	这	机械	到	一个	木板	在	哪个	是	一个

['nʌmbər] [ʌv; əv]['daiəlz][ænd; ənd] [θɪŋz] [ðæt] [rɔdʒ] ['skersli] [geɪv] [ə; eɪ]['sekənd] [glæns] .

number	of	dials	and	things	that	Rog	scarcely	gave	a	second	glance	.
数字	的	拨号盘	和	事物	那	罗格	几乎	给予	一个	第二	瞥一眼	.

两根红线从机器引到一块电路板上，电路板上有许多旋钮和其他东西，罗格几乎没多看一眼。

[ðen] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [hiː; hi] ['stɪfnd] .

Then	,	all	at	once	,	he	stiffened	.
然后	,	全部	在	一次	,	他	僵硬	.

然后，他突然僵住了。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['fɑːsənd] [ɑːn][ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [red] ['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv]['met(ə)l] ,

His	eyes	fastened	on	a	shining	red	circle	of	metal	,
他的	眼睛	系紧	在	一个	灼灼	红色的	圆圈	的	金属	,

他的目光锁定在一个闪亮的红色金属圆环上，

[ɪg'zæktli][ðə; ðiː] [seɪm] [æz; əz][ðə; ðiː]['sɪmb(ə)l][ɑːn][ðə; ðiː] [dɔːr] .

exactly	the	same	as	the	symbol	on	the	door	.
确切地	这	相同的	作为	这	象征	在	这	门	.

和门上的符号一模一样。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['laɪɪŋ][ðer; ðər] ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][pʊt]

And	there	was	a	section	out	of	it	,	lying	there	asking	him	to	put
和	那里	曾是	一个	部分	出去	的	它	,	说谎	那里	问	他	到	放

[ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ɪn] !

it	back	in	!
它	后退	在	!

而且它还缺了一块，躺在那里等着他把它放回去！

[naʊ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ðə; ðiː] ['hevi] ['lɪt(ə)l][bɪt][ʌv; əv] [red] [stʌf] .

Now	he	went	to	it	and	lifted	the	heavy	little	bit	of	red	stuff	.
现在	他	去	到	它	和	抬起	这	重的	小的	少量	的	红色的	东西	.

他走上前去，举起了那沉甸甸的红色小东西。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [prɔːŋz] [ðæt] ['fɪtɪd] ['ɪntuː] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [hoʊlz][ɪn][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l]

It	had	prongs	that	fitted	into	corresponding	holes	in	the	rest	of	the	circle
它	有	叉状物	那	适配	进入	相应的	孔	在	这	休息	的	这	圆圈

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['fɜːrmli] [fɪkst] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔːrd] .

which	was	firmly	fixed	to	the	board	.
哪个	曾是	牢牢	固定的	到	这	木板	.

它带有插脚，可以插入圆盘其余部分上的相应孔中，圆盘牢固地固定在板上。

[rɔdʒ] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [ʃʌv] [ðə; ði]['sektər]['ɪntuː] [pleɪs] .

Rog	knew	he	was	supposed	to	shove	the	sector	into	place	.
罗格	知道	他	曾是	据称	到	推	这	行业	进入	地方	.

罗格知道他应该把扇形块推到位。

[hɪz; ɪz]['fɪŋgərz][wɜːr; wər] ['tremblɪŋ] [æz; əz][hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

His	fingers	were	trembling	as	he	hesitated	.
他的	手指	是	发抖	作为	他	犹豫了一下	.

他犹豫不决，手指微微颤抖。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi][bent]['fɔːrwərd][ænd; ənd] [pʊʃt] [ðə; ði] [prɔːŋz] [hoʊm] !

Suddenly	he	bent	forward	and	pushed	the	prongs	home	!
突然	他	弯曲	向前	和	推动	这	叉状物	家	!

他突然俯身向前，将叉子插到底了！

['sʌd(ə)nli] [rɔdʒ][bent]['fɔːrwərd][ænd; ənd] [ʃʌvd] [ðə; ði] [prɔːŋz] [hoʊm] .

Suddenly	Rog	bent	forward	and	shoved	the	prongs	home	.
突然	罗格	弯曲	向前	和	推搡	这	叉状物	家	.

突然，罗格俯身向前，将叉子插回原位。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]['ɪnstənt][ʌv; əv] ['ʌtər] ['saɪləns] .

There	was	an	instant	of	utter	silence	.
那里	曾是	一个	立即的	的	说出	沉默	.

瞬间，一片寂静。

[hɪz; ɪz] ['prɪmətɪv] [maɪnd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv]['moʊmənts] , [ðoʊ]

His	primitive	mind	told	him	that	this	was	a	moment	of	moments	,	though
他的	原始	头脑	讲述	他	那	这	曾是	一个	片刻	的	时刻	,	尽管

[hiː; hi] [nuː] [nɑːt] [waɪ] .

he	knew	not	why	.
他	知道	不是	为什么	.

他原始的思维告诉他，这是一个非凡的时刻，尽管他不知道为什么。

['grædʒuəli][ə; eɪ] [loʊ] ['hʌmɪŋ] [toʊld][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)n][hæd; həd]['teɪkən] [rɪ'zʌlts] .

Gradually	a	low	humming	told	him	his	action	had	taken	results	.
逐步地	一个	低的	哼唱	讲述	他	他的	行动	有	已采取	结果	.

渐渐地，一阵低沉的嗡嗡声告诉他，他的行动已经取得了成效。

[ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [gləud] [ænd; ənd] [wiːlz] [bɪ'gæn][tuː; tə][tɜːrn] ['sloʊli] , [ðen] ['fæstər][ænd; ənd]['fæstər]

The	machinery	glowed	and	wheels	began	to	turn	slowly	,	then	faster	and	faster
这	机械	发光	和	车轮	开始	到	转动	缓慢地	,	然后	快点	和	快点

,

,

,

机器发出光芒，车轮开始缓慢转动，然后越来越快。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spɪnɪŋ] [dɪsks][ʌv; əv]['sɪlvər] .

until	they	were	spinning	discs	of	silver	.
直到	他们	是	旋转	光盘	的	银	.

直到它们旋转成银色的圆盘。

- [aɪz] ['fɑːsənd] [ɑːn][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [feɪs] .

Rog's	eyes	fastened	on	the	ancient's	face	.
-	眼睛	系紧	在	这	古代的	脸	.

罗格的目光紧紧地盯着老人的脸。

[waɪ] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] .
Why , he did not know .
为什么 , 他 做过 不是 知道 .

他不知道原因。

[pər'hæps][hiː; hi][wʌz; wəz] ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['ænsər] . . . .
Perhaps he was asking him to answer . . . .
也许 他 曾是 问 他 到 回答 . . . .

或许他是在问他答案.....

[hiː; hi] [skauld] .
He scowled .
他 皱着眉头 .

他皱起了眉头。

[wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [aɪz] [di'siːvɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ɔːr][hæd; həd][ðə; ði]['plæsɪd] [waɪt] [feɪs] [bɪ'kʌm] [flʌʃt] ?
Were his eyes deceiving him , or had the placid white face become flushed ?
是 他的 眼睛 欺骗 他 , 或者 有 这 平静 白色的 脸 变得 酡 ?

是他的眼睛欺骗了他，还是他那平静的白皙脸庞泛起了红晕?

" [ɑː] !
" Agh !
" 啊 !

“啊！

" [ə; eɪ] [hɔːrs] [bɑːrk][ʌv; əv] ['terər] [bɜːrst][frʌm; frəm] - [θroʊt] .
" A hoarse bark of terror burst from Rog's throat .
" 一个 嘶哑 吠 的 恐怖 爆裂 从 - 喉 .

罗格喉咙里发出了一声嘶哑的恐惧咆哮。

[ðə; ði][oʊld]['mænz] [aɪz] [wɜːr; wər]['oʊpən][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [streɪt] [æt; ət][hɪm; ɪm] !
The old man's eyes were open and he was looking straight at him !
这 老的 男人的 眼睛 是 打开 和 他 曾是 寻找 直的 在 他 !

老人的眼睛睁着，直直地看着他!

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˌæbə'rɪdʒəni][hæd; həd] [siːn] [ɪ'nʌf] .
The young aborigine had seen enough .
这 年轻的 土著 有 已见 足够的 .

这位年轻的土著人已经看得够多了。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd][fled] , ['kerɪŋ] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] [naʊ] .
He turned and fled , caring for nothing but his own life now .
他 转向 和 逃亡 , 关怀 为了 没有什么 但 他的 自己的 生活 现在 .

他转身逃走，此刻他只顾自己的性命。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd]['iːv(ə)n][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] .
For a week he was afraid even to think of what he had seen .
为了 一个 星期 他 曾是 害怕的 甚至 到 思考 的 什么 他 有 已见 .

整整一个星期，他都不敢去想自己所看到的一切。

[hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz]['aʊtreɪdʒd][baɪ][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][laɪf] .
His mind was outraged by the thought of the dead returning to life .
他的 头脑 曾是 义愤填膺 经过 这 想法 的 这 死的 返回 到 生活 .

一想到死人复活，他就感到无比愤怒。

[hiː; hi] [wɜːrkt] [soʊ][hɑːrd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][traɪb] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'meɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [tʃeɪndʒ]
[ɪn][hɪm; ɪm] .
He worked so hard with the tribe now that they were amazed at the change in him .
他 工作 所以 难的 和 这 部落 现在 那 他们 是 惊叹 在 这 改变 在 他 .

他现在和部落成员一起努力工作，部落成员都对他发生的变化感到惊讶。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈgroʊɪŋ] [ɑːn] [tɔːrdz] [ˈwɪntər] , [ænd; ənd] [ˈstɔrz] [ʌv; əv] [ruːts] , [ˈedəb(ə)l] [wiːdz] ,

It	was	growing	on	towards	winter	,	and	stores	of	roots	,	edible	weeds	,
它	曾是	生长	在	向	冬天	,	和	商店	的	根	,	食用	杂草	,

随着冬季临近，根系和可食用的野菜也开始生长。

[ænd; ənd][draɪd] [miːt] [wɜːr; wər] [ˈkraʊdɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsmoʊki] , [dɑːrk] [keɪvz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɪvd] .

and	dried	meat	were	crowded	into	the	smoky	,	dark	caves	in	which	they	lived	.
和	干燥	肉	是	挤	进入	这	烟	,	黑暗的	洞穴	在	哪个	他们	居住地	.

干肉被塞进了他们居住的烟雾弥漫、阴暗潮湿的洞穴里。

[ðə; ði] [ˈwɪntɚz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈgroʊɪŋ] [soʊ] [ˈhevi] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][mæn][hæd; həd][ˈiːv(ə)n]

The	winters	had	been	growing	so	heavy	that	the	Old	Man	had	even
这	冬天	有	到过	生长	所以	重的	那	这	老的	男人	有	甚至

[ˈmenʃ(ə)nd] [ˈmuːvɪŋ] [ˈfɑːrðər] [saʊθ] ,

mentioned	moving	farther	south	,
提及	移动	更远	南	,

冬天越来越冷，以至于老人甚至提议搬到更南边去。

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [əbˈzɜːrvd] [bɜːrdz][ænd; ənd][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈænɪmlz] [went] [ɪn][koʊld] [ˈweðər] .

where	they	had	observed	birds	and	certain	animals	went	in	cold	weather	.
在哪里	他们	有	观察到	鸟类	和	肯定	动物	去	在	寒冷的	天气	.

他们观察到鸟类和某些动物在寒冷天气会迁徙到那里。

[ðɪs] [ˈwɪntər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈteɪkɪŋ] [noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈstɑːrvɪŋ] .

This	winter	they	were	taking	no	chance	of	starving	.
这	冬天	他们	是	采取	不	机会	的	饥饿	.

今年冬天，他们不敢冒任何挨饿的风险。

[greɪt] [səˈplaɪz] [ʌv; əv] [fuːd] [wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [pʊt] [ɪn] [lɔːŋ] [əˈhed] [ʌv; əv] [taɪm] .

Great	supplies	of	food	were	being	put	in	long	ahead	of	time	.
伟大的	补给品	的	食物	是	存在	放	在	长的	前方	的	时间	.

大量的粮食储备提前很久就已到位。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] - [ˈɪndəstri] , [ˈlʌk] - [noʊ] [faʊnd] [taɪm] [tuː; tə] [rʌn] [hɪm; ɪm] [daʊn] , [ˈsiːkrətli] , [tuː; tə] - .

But	in	spite	of	Rog's	industry	,	Luk	-	no	found	time	to	run	him	down	,	secretly	,	to	Sarak	.
但	在	尽管如此	的	-	行业	,	陆	-	不	成立	时间	到	跑步	他	向下	,	偷偷	,	到	-	.

尽管罗格很勤奋，卢克诺还是抽出时间偷偷地把他追到了萨拉克。

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [ˈmʌmb(ə)l] [bɪˈtwiːn] [ðəmˈselvz] , [ˈlʌk] - [noʊ] [ˈfɜːrtɪv] [ænd; ənd]

The	two	of	them	would	mumble	between	themselves	,	Luk	-	no	furtive	and
这	二	的	他们	会	咕哝	之间	他们自己	,	陆	-	不	鬼鬼祟祟	和

[ˈprætlɪŋ] ,

prattling	,
喋喋不休	,

他们俩会低声交谈，卢克——不，是偷偷摸摸的闲聊。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [ˈsməʊldərɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈraɪtʃəs] [ˌɪndɪgˈneɪʃ(ə)n] .

the	Old	Man	smoldering	with	righteous	indignation	.
这	老的	男人	闷烧	和	正义	愤慨	.

老人怒火中烧，义愤填膺。

[ænd; ənd][ˈprez(ə)ntli][ðə; ði][oʊld][mæn] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈæktʃuəli] [ˈoʊnli] [əˈbaʊt] [ˌfɪfˈtiːn] [ˈjɪrz] [ˈoʊldər]

And	presently	the	Old	Man	,	who	was	actually	only	about	fifteen	years	older
和	目前	这	老的	男人	,	WHO	曾是	实际上	仅有的	关于	十五	年	老

[ðæn; ðən][rɔdʒ] ,

than	Rog	,
比	罗格	,

而此时，那位老人，实际上只比罗格年长十五岁左右，

[wʊd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn][hɪm'self][tuː; tə] [tʃæ'staɪz] [hɪm; ɪm] .

would	take	it	upon	himself	to	chastise	him	.
会	拿	它	之上	他自己	到	惩罚	他	.

他会主动责备他。

[hɪz; ɪz] [greɪt] , ['bʌldʒɪŋ] ['mʌslz] [wʊd] [streɪn] [æz; əz][hiː; hi] ['kʌdʒ(ə)l] [hɪm; ɪm] .

His	great	,	bulging	muscles	would	strain	as	he	cudgelled	him	.
他的	伟大的	,	凸起	肌肉	会	拉紧	作为	他	用棍棒击打	他	.

他用棍棒猛击他时，他那粗壮隆起的肌肉会绷紧。

[rɔdʒ] ['sweltəd] ['ʌndər] [ðə; ði] [ˌmɪs'triːtmənt] . . . [bʌt; bət] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz][æz; əz] ['nʌθɪŋ]

Rog	sweltered	under	the	mistreatment	.	.	.	but	this	trouble	was	as	nothing
罗格	酷热	在下面	这	虐待	.	.	.	但	这	麻烦	曾是	作为	没有什么

[kəm'perd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [ˌkjʊri'ɑːsəti][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði][læst] [taɪm]

compared	to	the	burning	curiosity	to	know	what	he	had	done	the	last	time
比较的	到	这	燃烧	好奇心	到	知道	什么	他	有	完毕	这	最后的	时间

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [gloʊb] .

he	went	to	the	globe	.
他	去	到	这	地球	.

罗格在这种虐待下感到闷热难耐……但与他上次去环球旅行时所做的事情相比，这点麻烦根本不算什么。

['iːv(ə)n][loʊ][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][let][ɪn][ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['siːkrət] .

Even	Lo	could	not	be	let	in	on	such	a	secret	.
甚至	洛	可以	不是	是	让	在	在	这样的	一个	秘密	.

就连罗也无从知晓这个秘密。

[ʃiː; ʃi] , [tuː] , [wʊd] [klæs] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][tɑː] , [ðen] .

She	,	too	,	would	class	him	with	Ta	,	then	.
她	,	也	,	会	班级	他	和	ta	,	然后	.

那么，她也会把他归为Ta一类。

[ðə; ði] [deɪ] [keɪm] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][stænd][ˌaɪ 'tiː][noʊ][lɔːŋgər] .

The	day	came	when	he	could	stand	it	no	longer	.
这	天	来了	什么时候	他	可以	站立	它	不	更长	.

终于有一天，他再也无法忍受了。

['ɔːlmoʊst] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [voʊ'lɪʃ(ə)n][hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self][fɑːr] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] ,

Almost	without	his	own	volition	he	found	himself	far	back	in	the	hills	,
几乎	没有	他的	自己的	意志	他	成立	他自己	远的	后退	在	这	丘陵	,

他几乎是不知不觉地就来到了深山里。

['meɪkɪŋ] ['swɪftli] [tɔːrdz] [ðə; ði][mju'ziːəm] .

making	swiftly	towards	the	museum	.
制作	迅速地	向	这	博物馆	.

迅速向博物馆走去。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [rʌʃ] [ɪn][æz; əz] [ˌhɪrtu'fɔːr] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

He	did	not	rush	in	as	heretofore	when	he	reached	it	.
他	做过	不是	匆忙	在	作为	此前	什么时候	他	达到	它	.

他到达目的地时，并没有像以前那样急匆匆地冲进去。

[hiː; hi] [krept] [ʌp][ænd; ənd] [poʊkt] [hɪz; ɪz] [hed] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['pɔːrtl] , [waɪd] - [aɪd] [ænd; ənd]

He	crept	up	and	poked	his	head	inside	the	portal	,	wide	-	eyed	and
他	悄悄地爬向上		和	戳	他的	头	里面	这	门户网站	,	宽的	-	眼睛	和

['briːðɪŋ] [hɑːrd] .

breathing	hard	.
呼吸	难的	.

他蹑手蹑脚地走上前去，把头探进传送门里，睁大了眼睛，气喘吁吁。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][saʊnd][ʌv; əv][ə; eɪ][twɪgz] ['breɪkɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɜːrl]

There	was	the	sound	of	a	twig's	breaking	behind	him	,	and	he	whirled
那里	曾是	这	声音	的	一个	树枝的	打破	在后面	他	,	和	他	旋转

,

,

,

他身后传来树枝断裂的声音，他猛地转身。

['flætnɪŋ] [aʊt] [ə'genst] [ðə; ði][wɔːl] .

flattening	out	against	the	wall	.
扁平化	出去	反对	这	墙	.

紧贴墙壁平躺着。

" [duː][nɑːt][biː; bi][ə'freɪd] .

"	Do	not	be	afraid	.
"	做	不是	是	害怕的	.

不要害怕。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] ['peɪtriɑːrk] [huː] [spoʊk] .

"	It	was	the	smiling	patriarch	who	spoke	.
"	它	曾是	这	微笑	族长	WHO	辐	.

“说话的是面带微笑的族长。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['joʊhɑːn]['ædəm] , [ðə; ði][mæn][juː; jʊ] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə][laɪf] .

"	I	am	Johann	Adam	,	the	man	you	restored	to	life	.
"	我	是	约翰	亚当	,	这	男人	你	恢复	到	生活	.

“我是约翰·亚当，你使他复活的那个人。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] [tuː; tə][help][juː; jʊ] .

I	am	here	to	help	you	.
我	是	这里	到	帮助	你	.

我来帮你。

" [bʌt; bət][rɔdʒ][kʊd; kəd][nɑːt][ˌʌndər'stænd][ðə; ði][streɪndʒ] , ['mjuːzɪk(ə)l] [saʊndz] [hiː; hi] [meɪd] .

"	But	Rog	could	not	understand	the	strange	,	musical	sounds	he	made	.
"	但	罗格	可以	不是	理解	这	奇怪的	,	音乐	声音	他	制成	.

但罗格听不懂他发出的那些奇怪的、悦耳的声音。

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [kraʊtʃ] [ðer; ðər] , ['weɪtɪŋ] .

He	continued	to	crouch	there	,	waiting	.
他	持续	到	蹲伏	那里	,	等待	.

他继续蹲在那里，等待着。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [spred] [hɪz; ɪz][hændz] .

The	old	man	spread	his	hands	.
这	老的	男人	传播	他的	双手	.

老人摊开双手。

" [aɪ][hæv; həv][slept] [lɔːŋ] , [ɪf] [juː; jʊ] [ˌreprɪ'zent] [mæn][ʌv; əv] [tə'deɪ] .

"	I	have	slept	long	,	if	you	represent	man	of	today	.
"	我	有	睡着了	长的	,	如果	你	代表	男人	的	今天	.

“如果你代表的是当今的人类，那我真是睡得太久了。”

[bʌt; bət] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] .

But	follow	me	.
但	跟随	我	.

但请跟我来。

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['dʒestʃəd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] , ['pæsɪŋ] [ɑːn]['ɪntuː][ðə; ði] [sfɪr] .

"	And	he	gestured	to	the	boy	,	passing	on	into	the	sphere	.
"	和	他	做手势	到	这	男生	,	通过	在	进入	这	领域	.

“然后他向男孩做了个手势，进入了球体之中。”

[ðen] [ðer; ðər] ['fɑːloʊd] [æn; ən]['aʊər][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['θrɪlɪŋ] , [moʊst] ['bæflɪŋ] , [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n]
Then **there** **followed** **an** **hour** **of** **the** **most** **thrilling** **,** **most** **baffling** **,** **conversation**
然后 那里 随后 一个 小时 的 这 最多 惊险 , 最多 莫名其妙 , 对话
[hiː; hi][hæd; həd]['evər] [noʊn] .
he **had** **ever** **known** **.**
他 有 曾经 已知 .

接下来的一个小时，是他经历过的最激动人心、最令人费解的对话。

['joʊhɑːn]['ædəm] [tʊk] [ə; eɪ][bɪg][pæd][ænd; ənd][ə; eɪ] ['raɪtɪŋ] - [stɪk] [ænd; ənd] [meɪd] ['pɪktʃər] ['æftər]
Johann **Adam** **took** **a** **big** **pad** **and** **a** **writing** **-** **stick** **and** **made** **picture** **after**
['pɪktʃər] ,
picture **,**
图片 ,

约翰·亚当拿了一张大纸和一根写字棒，画了一幅又一幅画。

[waɪl] [rɔdʒ] [kraʊtʃt] [nɪr] [hɪm; ɪm] , [fiərɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] ,
while **Rog** **crouched** **near** **him** **,** **fearing** **to** **stay** **,**
尽管 罗格 蹲着 靠近 他 , 害怕 到 停留 ,

罗格蜷缩在他身边，不敢留下来。

[ænd; ənd] [jet] ['heɪtɪŋ] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['mɪsɪŋ] ['eniθɪŋ] [baɪ] ['liːvɪŋ] .
and **yet** **hating** **the** **thought** **of** **missing** **anything** **by** **leaving** **.**
和 然而 憎恨 这 想法 的 丢失的 任何事物 经过 离开 .

然而，一想到离开可能会错过什么，就感到无比痛苦。

[ðə; ði][fɜːrst][taɪm]['ædəm] [ɪk'stendɪd] [ðə; ði][pæd][tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd]
The **first** **time** **Adam** **extended** **the** **pad** **to** **him** **to** **see** **what** **he** **had**
这 第一的 时间 亚当 扩展 这 软垫 到 他 到 看 什么 他 有
['rɪt(ə)n] ,
written **,**
书面 ,

亚当第一次把纸递给他看他写了什么时，

[hiː; hi] [ʃræŋk] [bæk] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][ræn] [ə'weɪ] .
he **shrank** **back** **and** **almost** **ran** **away** **.**
他 缩小 后退 和 几乎 跑 离开 .

他畏缩了一下，几乎要逃走了。

['sʌmhaʊ] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'dɪkjələs] ,
Somehow **he** **knew** **that** **it** **was** **ridiculous** **,**
不知何故 他 知道 那 它 曾是 荒谬的 ,

他不知怎的知道这很荒谬。

[hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [ə'freɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][soʊ] [mʌtʃ] ['fiːblə(r)] [ðæn; ðən][hiː; hi] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['stɪfnd]
his **being** **afraid** **of** **a** **man** **so** **much** **feebler** **than** **he** **,** **and** **he** **stiffened**
他的 存在 害怕的 的 一个 男人 所以 很多 虚弱者 比 他 , 和 他 僵硬
[hɪz; ɪz]['fiːb(ə)l] ['kɜːrɪdʒ] .
his **feeble** **courage** **.**
他的 微弱 勇气 .

他害怕一个比他弱小得多的人，于是鼓起他那微弱的勇气。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['taɪni] [vɔɪs] [ˌɪn'saɪd][hɪm; ɪm] [ðæt] ['wɪspəd] [ðæt] [ðə; ði] ['eɪnʃənt]
But **there** **was** **a** **tiny** **voice** **inside** **him** **that** **whispered** **that** **the** **ancient**
但 那里 曾是 一个 微小的 嗓音 里面 他 那 低声说道 那 这 古老的
[hæd; həd][ə; eɪ] ['paʊər] [ðæt] [træn'sendid] [ðæt] [ʌv; əv] [mɪr] ['mʌslz] .
had **a** **power** **that** **transcended** **that** **of** **mere** **muscles** **.**
有 一个 力量 那 超越 那 的 仅仅 肌肉 .

但他内心深处有一个微弱的声音低语道，这位古人拥有超越单纯肌肉力量的强大力量。

[rɔdʒ] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['smoʊkɪŋ] [stɪks] [ðæt] [kɪld] [berz] . . . .

Rog	remembered	the	smoking	sticks	that	killed	bears	.	.	.	.
罗格	记得	这	吸烟	棍子	那	被杀	熊	.	.	.	.

罗格想起了那些能杀死熊的烟熏木棍.....

['faɪnəli] [hi:; hi] [glɑ:nst] [æt; ət] [ðə; ði] [pæd] , [ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:] .

Finally	he	glanced	at	the	pad	,	and	then	took	it	.
最后	他	瞥了一眼	在	这	软垫	,	和	然后	采取	它	.

最后他瞥了一眼记事本，然后拿了起来。

[ðə; ði] ['daɪəgræm] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɑ:rt] [ɪn]

The	diagram	was	a	repetition	of	the	old	man	and	child	in	the	chart	in
这	图表	曾是	一个	重复	的	这	老的	男人	和	孩子	在	这	图表	在

[ðə; ði] [ru:m] [ə'bʌv] .

the	room	above	.
这	房间	多于	.

该图与楼上房间图表中的老人和孩子形象相同。

[ə; eɪ] [smaɪl] [kleɪmd] [hɪz; ɪz] [fitʃər] .

A	smile	claimed	his	features	.
一个	微笑	声称	他的	特征	.

他脸上露出了笑容。

[hi:; hi] ['pɔɪntɪd] ['ʌpwərd] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [pæd] [bæk] .

He	pointed	upward	and	gave	the	pad	back	.
他	尖	向上	和	给予	这	软垫	后退	.

他指了指上方，把垫子还给了对方。

['ædəm] [wʌz; wəz] [pli:zd] .

Adam	was	pleased	.
亚当	曾是	高兴	.

亚当很高兴。

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] ['ɪnvəntɔ:ri] - [kwɪk] [aɪz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [smu:ð] , [brɔ:d] [braʊ] .

He	seemed	to	inventory	Rog's	quick	eyes	and	his	smooth	,	broad	brow	.
他	似乎	到	存货	-	快的	眼睛	和	他的	光滑的	,	广阔	眉头	.

他似乎在仔细观察罗格敏捷的眼神和光滑宽阔的额头。

[ðen] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['raɪtɪŋ] [ə'gen] .

Then	he	was	writing	again	.
然后	他	曾是	写作	再次	.

然后他又开始写作了。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] ['mænz] [fɪr] [broʊk] [daʊn] [kəm'pli:tli] ['ʌndər] [ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪər] [fɔ:r; fər]

The	younger	man's	fear	broke	down	completely	under	the	force	of	his	desire	for
这	年轻	男人的	害怕	打破	向下	完全地	在下面	这	力量	的	他的	欲望	为了

['lɜ:rnɪŋ] .

learning	.
学习	.

年轻人的恐惧在求知欲的驱使下彻底消散了。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [flɔ:r] [bɪ'saɪd] ['joʊhɑ:n] ['ædəm] ,

Within	a	few	minutes	he	was	sitting	on	the	floor	beside	Johann	Adam	,
之内	一个	很少	分钟	他	曾是	坐着	在	这	地面	旁	约翰	亚当	,

几分钟后，他就坐在约翰·亚当旁边的地板上。

['nɑ:dɪŋ] [ænd; ənd] ['grɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['fraʊnɪŋ] [ɪn] ['pʌzlmənt] .

nodding	and	grinning	and	sometimes	frowning	in	puzzlement	.
点头	和	咧嘴笑	和	有时	皱眉	在	困惑	.

他时而点头，时而咧嘴笑，有时还会困惑地皱起眉头。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['stɔːri][wʌz; wəz][ʌn'foʊldɪŋ][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

But	**a**	**story**	**was**	**unfolding**	**to**	**him**	**.**
但	一个	故事	曾是	展开	到	他	.

但对他来说，一个故事正在徐徐展开。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['lɜːrnɪŋ] [haʊ][ðə; ði] [sfɪr] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] .

He	**was**	**learning**	**how**	**the**	**sphere**	**happened**	**to**	**be**	**.**
他	曾是	学习	如何	这	领域	发生	到	是	.

他正在了解这个球体是如何形成的。

[lə'bɔːriəsli] [hiː; hi] [piːst] [tə'geðər] [ðə; ði][fækt][ðæt]['ædəm][ænd; ənd][naɪn] ['ʌðər] [men][hæd; həd]

Laboriously	**he**	**pieced**	**together**	**the**	**fact**	**that**	**Adam**	**and**	**nine**	**other**	**men**	**had**
费力地	他	拼接	一起	这	事实	那	亚当	和	九	其他	男人	有

[fɔːr'siːn] [wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd][ɪts]['suːpər] - [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

foreseen	**what**	**was**	**to**	**happen**	**to**	**the**	**earth**	**and**	**its**	**super**	**-**	**civilization**	**.**
预见	什么	曾是	到	发生	到	这	地球	和	它是	极好的	-	文明	.

他费尽心思才弄明白，亚当和其他九个人预见了地球及其超级文明将要发生的事情。

['noʊɪŋ] [ðæt] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv]['mɑːdərn] ['kʌltʃər] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [wei] ,

Knowing	**that**	**destruction**	**of**	**modern**	**culture**	**was**	**on**	**the**	**way**	**,**
会心	那	破坏	的	现代的	文化	曾是	在	这	方式	,

意识到现代文化的毁灭即将到来，

[ðeɪ] [hæd; həd] [sɔːt] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [sʌm; səm][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hjuː'mænəti] [wen] —

they	**had**	**sought**	**to**	**preserve**	**some**	**part**	**of**	**it**	**for**	**humanity**	**when**	**—**
他们	有	寻求	到	保存	一些	部分	的	它	为了	人类	什么时候	—

[ænd; ənd] [ɪf] — [men] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [æt; ət][sʌm; səm]['fjuːtʃər][taɪm] .

and	**if**	**—**	**men**	**emerged**	**from**	**the**	**darkness**	**at**	**some**	**future**	**time**	**.**
和	如果	—	男人	出现	从	这	黑暗	在	一些	未来	时间	.

他们曾试图为人类保留其中的一部分，以便在未来的某个时候——如果——人类能够走出黑暗。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kən'strʌktɪd] [ðə; ði][gloʊb][ænd; ənd] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['evri] [skræp][ʌv; əv]

They	**had**	**constructed**	**the**	**globe**	**and**	**filled**	**it**	**with**	**every**	**scrap**	**of**
他们	有	建造	这	地球	和	已填	它	和	每一个	废料	的

['nɑːlɪdʒ] [noʊn] [tuː; tə][mæn] .

knowledge	**known**	**to**	**man**	**.**
知识	已知	到	男人	.

他们制造了地球仪，并将人类已知的所有知识都填充其中。

[ðen] [ðeɪ] [kən'strʌktɪd] [ðə; ði][læst] [ruːm] [ʌv; əv][ɔːl] ,

Then	**they**	**constructed**	**the**	**last**	**room**	**of**	**all**	**,**
然后	他们	建造	这	最后的	房间	的	全部	,

然后他们建造了最后一个房间。

[ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [ɪn] [wɪtʃ] ['ædəm][wʌz; wəz][tuː; tə][laɪ] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'nuːəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sə'spendɪd]

the	**chamber**	**in**	**which**	**Adam**	**was**	**to**	**lie**	**awaiting**	**the**	**renewal**	**of**	**his**	**suspended**
这	房间	在	哪个	亚当	曾是	到	说谎	等待中	这	续期	的	他的	暂停

[laɪf] ,

life	**,**
生活	,

亚当将要躺卧的房间，等待他暂停的生命得以恢复。

[ɔːr][ðə; ði] [deθ] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [kəm'pliːt] .

or	**the**	**death**	**that**	**would**	**be**	**complete**	**.**
或者	这	死亡	那	会	是	完全的	.

或者说，是彻底的死亡。

[ɑːn][ðə; ði] [iːv] [ʌv; əv][ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l] ,

On	**the**	**eve**	**of**	**the**	**last**	**of**	**the**	**terrible**	**,**
在	这	前夕	的	这	最后的	的	这	糟糕的	,

在最后一场可怕的灾难来临的前夜，

[ˌkætə'klɪzmɪk] ['wɔrz] [ðæt] [bə:nd] [mæn'kaɪnd][frʌm; frəm] [ɜ:rθ] [laɪk][ə; eɪ] ['sɪrɪŋ] [fleɪm] [frʌm; frəm]

cataclysmic	wars	that	burned	mankind	from	earth	like	a	searing	flame	from
灾难性的	战争	那	烧伤	人类	从	地球	喜欢	一个	灼烧	火焰	从

['aʊtər] [speɪs] ,

outer	space	,
外	空间	,

如同来自外太空的灼热火焰一般，毁灭性的战争将人类从地球上彻底抹去。

['joʊhɑ:n]['ædəm] ['entərd] [ðə; ði][gloʊb][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [went] [bæk] , [tu:; tə][daɪ] .

Johann	Adam	entered	the	globe	and	the	others	went	back	,	to	die	.
约翰	亚当	进入	这	地球	和	这	其他的	去	后退	,	到	死	.

约翰·亚当进入了地球，其他人则返回地球，走向死亡。

[ðer; ðər] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [kə'rekt] .

Their	supposition	had	been	correct	.
他们的	假设	有	到过	正确的	.

他们的推测是正确的。

[ðə; ði][læst] [greɪt] [ɪn'venʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r][gɔdz] , [ə; eɪ] [kə'roʊsɪv] [gæs] , [hæd; həd][gɑ:t][aʊt][ʌv; əv]

The	last	great	invention	of	the	war	gods	,	a	corrosive	gas	,	had	got	out	of
这	最后的	伟大的	发明	的	这	战争	神	,	一个	腐蚀性	气体	,	有	得到	出去	的

[kən'troʊl] .

control	.
控制	.

战争之神最后的伟大发明——一种腐蚀性气体——已经失控了。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [speɪs] [ʌv; əv] ['jɪrz] [men][wɜ:r; wər] [waɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] .

Within	a	space	of	years	men	were	wiped	from	the	face	of	earth	.
之内	一个	空间	的	年	男人	是	擦拭	从	这	脸	的	地球	.

短短几年内，人类就从地球上消失了。

[wʌt] ['hæpənd] [ðen] ['ædəm][kʊd; kəd][nɑ:t] [seɪ] .

What	happened	then	Adam	could	not	say	.
什么	发生	然后	亚当	可以	不是	说	.

后来发生了什么，亚当说不出来。

[pər'hæps][mæn][hæd; həd] ['strʌgld] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑ:təm] [ʌv; əv] [ˌɛvə'lu:ʃənz] ['lædər] [ə'gen] ;

Perhaps	man	had	struggled	up	from	the	bottom	of	evolution's	ladder	again	;
也许	男人	有	挣扎	向上	从	这	底部	的	进化的	梯子	再次	;

或许人类又一次从进化阶梯的底层挣扎向上攀升；

[pər'hæps][ə; eɪ][traɪb][ʌv; əv] [haɪ] - [taɪp] [eɪps] [hæd; həd] [bɪn] [left]['æftər][ðə; ði] [kə'tæstrəfi] , [ænd; ənd]

perhaps	a	tribe	of	high	-	type	apes	had	been	left	after	the	catastrophe	,	and
也许	一个	部落	的	高的	-	类型	猿猴	有	到过	左边	后	这	灾难	,	和

[wɜ:r; wər] [naʊ] - ['pi:p(ə)l] ,

were	now	Rog's	people	,
是	现在	-	人们	,

或许灾难过后，幸存下来的一群高等猿类，现在成了罗格的族人。

[dɪ'veləpt] [baɪ][ə; eɪ] [fju:] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] .

developed	by	a	few	thousand	years	.
发达	经过	一个	很少	千	年	.

历经数千年发展而成。

[æt; ət]['eni] [reɪt] , [ðə; ði][wɜ:rld][wʌz; wəz] [ə'gen] ['stʌmblɪŋ] [θru:] [ðə; ði][dɑ:rk] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]

At	any	rate	,	the	world	was	again	stumbling	through	the	dark	shadows	of	the
在	任何	速度	,	这	世界	曾是	再次	踉跄	通过	这	黑暗的	阴影	的	这

[stoʊn] [eɪdʒ] .

Stone	Age	.
石头	年龄	.

总之，世界再次跌跌撞撞地穿过了石器时代的黑暗阴影。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] ['mɜːrki] ['pɪriəd] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [wʌz; wəz] ['sloʊli] ['krɔːlɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ɪts]

And	from	that	murky	period	civilization	was	slowly	crawling	back	to	its
和	从	那	浑浊的	时期	文明	曾是	缓慢地	爬行	后退	到	它是

['fɔːrmər]['goʊldən][eɪdʒ] .

former	golden	age	.
以前的	金的	年龄	.

从那段黑暗时期开始，文明慢慢地爬回了昔日的黄金时代。

[ænd; ənd][rɔdʒ] [nuː] [huː] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [liːd] [ɪn][ðə; ði] [æd'væns] .

And	Rog	knew	who	would	take	the	lead	in	the	advance	.
和	罗格	知道	WHO	会	拿	这	带领	在	这	进步	.

罗格知道谁将带头推进。

[hiː; hi][hɪm'self] , ['ʌndər][ðə; ði]['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv]['joʊhɑːn]['ædəm] , [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][oʊld][mæn][ʌv; əv]

He	himself	,	under	the	guidance	of	Johann	Adam	,	would	be	the	Old	Man	of
他	他自己	,	在下面	这	指导	的	约翰	亚当	,	会	是	这	老的	男人	的

[ɔːl][oʊld][men] !

all	Old	Men	!
全部	老的	男人	!

他本人在约翰·亚当的指导下，将成为所有老人中的老人！

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ˌɪnstrə'ment(ə)l][ɪn]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pæðz] [ðæt]

He	would	be	instrumental	in	leading	his	people	away	from	the	paths	that
他	会	是	乐器演奏	在	领导	他的	人们	离开	从	这	路径	那

[wʊd] [dɪ'tɜːr][ðer; ðər]['prɑːgres] .

would	deter	their	progress	.
会	阻止	他们的	进步	.

他将发挥关键作用，带领他的人民远离那些阻碍他们进步的道路。

[ɔːl] [ðɪs] [hiː; hi] [wʊd] [duː] , [wɪð; wɪθ][loʊ][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] !

All	this	he	would	do	,	with	Lo	at	his	side	!
全部	这	他	会	做	,	和	洛	在	他的	边	!

这一切都是他做的，罗会一直陪伴在他身边！

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [stɪk] [hɪm'self] , [ðen] ,

He	took	the	drawing	-	stick	himself	,	then	,
他	采取	这	绘画	-	戳	他自己	,	然后	,

然后，他自己拿起了绘图棒。

[ænd; ənd] [meɪd] [wʌt] [kruːd] [saɪnz] [hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə] [tel] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪnd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [æt; ət]

and	made	what	crude	signs	he	could	to	tell	of	the	strained	conditions	at
和	制成	什么	原油	标志	他	可以	到	告诉	的	这	紧张	状况	在

[ðə; ði] [keivz] .

the	caves	.
这	洞穴	.

他尽其所能地画出一些简陋的符号，来说明洞穴里紧张的状况。

['ædəm] [fraund] [ænd; ənd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['sloʊli] .

Adam	frowned	and	nodded	slowly	.
亚当	皱眉	和	点头	缓慢地	.

亚当皱了皱眉，缓缓地点了点头。

['klɪrli] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɜːrid] .

Clearly	he	was	worried	.
清楚地	他	曾是	担心	.

他显然很担心。

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [mæn] , [huːm] [hiː; hi] [nuː] [wʌz; wəz] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ə'hed] [ʌv; əv]

The	death	of	this	man	,	whom	he	knew	was	hundreds	of	years	ahead	of
这	死亡	的	这	男人	,	谁	他	知道	曾是	数百	的	年	前方	的

[hɪz; ɪz][taɪm] ,

his	time	,
他的	时间	,

他知道这个人比他所处的时代超前了数百年，他的死令他悲痛不已。

[maɪt] ['nʌlɪfaɪ] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] ['eɪdɪŋ] [ðə; ði][wɜːrld] .

might	nullify	all	his	chances	of	aiding	the	world	.
可能	无效	全部	他的	机会	的	协助	这	世界	.

这可能会让他所有帮助世界的机会都化为泡影。

[ðen] [ə; eɪ] [gliːm] [ʌv; əv][hoʊp] ['laɪtɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

Then	a	gleam	of	hope	lighted	his	eyes	.
然后	一个	闪耀	的	希望	照明	他的	眼睛	.

这时，他眼中闪过一丝希望。

[baɪ] ['pɪktʃərz] [hiː; hi] [ʃoʊd] [rɔdʒ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

By	pictures	he	showed	Rog	what	to	do	.
经过	图片	他	显示	罗格	什么	到	做	.

他用图画向罗格演示了该怎么做。

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [brɪŋ] [loʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [steɪ] [hɪr] [ɪn][ðə; ði][gloʊb] [ʌn'tɪl][hiː; hi]

He	was	to	bring	Lo	with	him	and	stay	here	in	the	globe	until	he
他	曾是	到	带来	洛	和	他	和	停留	这里	在	这	地球	直到	他

[hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'vɪns] [ðə; ði][traɪb] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][suːˌpɪri'ɔːrəti] .

had	learned	enough	to	be	able	to	convince	the	tribe	of	his	superiority	.
有	学习	足够的	到	是	有能力的	到	说服	这	部落	的	他的	优势	.

他要带着罗来到这里，留在地球上，直到他学到足够的知识，能够让部落相信他的优越性。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz][ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] !

Until	the	day	when	he	must	be	recognized	as	the	leader	of	them	all	!
直到	这	天	什么时候	他	必须	是	认可	作为	这	领导者	的	他们	全部	!

直到有一天，他必须被公认为所有人的领袖!

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [liːv] ['ædəm] , [ænd; ənd] [jet] ['iːgər] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt][hɪz; ɪz]

He	was	reluctant	to	leave	Adam	,	and	yet	eager	to	carry	out	his
他	曾是	不情愿的	到	离开	亚当	,	和	然而	渴望的	到	携带	出去	他的

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .

instructions	.
指示	.

他虽然不舍得离开亚当，但又渴望执行他的指示。

['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] ,

Trembling	with	anticipation	,
发抖	和	预期	,

激动得浑身颤抖，

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['klʌmzi] [klʌb] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd][ræn] [bæk] [θruː] [ðə; ði] [triːz]

he	took	his	clumsy	club	over	his	shoulder	and	ran	back	through	the	trees
他	采取	他的	笨拙	俱乐部	超过	他的	肩膀	和	跑	后退	通过	这	树木

[tɔːrdz] [ðə; ði]['rɪvər] . . . .

towards	the	river	.	.	.	.
向	这	河	.	.	.	.

他把笨重的棍子扛在肩上，穿过树林朝河边跑去.....

[hiː; hi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [keivz] [tuː; tə][faɪnd][æn; ən]['æŋgri] [gruːp] [ə'weɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] .

He	came	back	to	the	caves	to	find	an	angry	group	awaiting	him	.
他	来了	后退	到	这	洞穴	到	寻找	一个	生气的	团体	等待中	他	.

他回到山洞时，发现一群愤怒的人正在等着他。

- [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [keɪv] , ['li:nɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz][klʌb] .

Sarak	stood	at	the	entrance	to	the	cave	,	leaning	on	his	club	.
-	站立	在	这	入口	到	这	洞穴	,	倾斜	在	他的	俱乐部	.

萨拉克站在洞口，倚着他的棍棒。

[hi:; hi][wʌz; wəz][æn; ən][ɪm'poʊzɪŋ] ['fɪgjər] [ɪn][hɪz; ɪz]['æŋgər] .

He	was	an	imposing	figure	in	his	anger	.
他	曾是	一个	气势磅礴	数字	在	他的	愤怒	.

他愤怒时气势汹汹。

[hɪz; ɪz]['sloʊpɪŋ] ['ʃəuldəz] [bʌldʒd] ['mæsɪvli] ['ʌndər][ə; eɪ][mæt][ʌv; əv] [blæk] [her] ,

His	sloping	shoulders	bulged	massively	under	a	mat	of	black	hair	,
他的	倾斜的	肩膀	鼓胀	大规模	在下面	一个	垫	的	黑色的	头发	,

他那倾斜的肩膀在浓密的黑发下显得格外隆起。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʃɔ:rt] ['bɑ:di][wʌz; wəz] [taɪt] [wɪð; wɪθ] ['mʌslz] [drɔ:n] [hɑ:rd][baɪ]['heɪtrɪd] .

and	his	short	body	was	tight	with	muscles	drawn	hard	by	hatred	.
和	他的	短的	身体	曾是	紧的	和	肌肉	绘制	难的	经过	仇恨	.

他矮小的身躯肌肉紧绷，那是仇恨让他浑身肌肉紧绷起来的。

" ['slʌgərd] !

"	Sluggard	!
"	懒汉	!

“懒汉！

" [hi:; hi][spæt][æt; ət][rɔdʒ] .

"	he	spat	at	Rog	.
"	他	争吵	在	罗格	.

他朝罗格吐了口唾沫。

" [ju:; jʊ][rʌn][ɔ:f][ænd; ənd][haɪd] , [du:][ju:; jʊ] , [waɪl] ['ʌðər] [wɜ:rk] ?

"	You	run	off	and	hide	,	do	you	,	while	others	work	?
"	你	跑步	离开	和	隐藏	,	做	你	,	尽管	其他的	工作	?

“别人工作的时候，你却跑去躲起来了？”

[ɔ:l'redi] [blæk] [klaʊdz] ['gæðər] , [bʌt; bət][ju:; jʊ][let][oʊld][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]

Already	black	clouds	gather	,	but	you	let	old	men	and	women	,	as	well	as
已经	黑色的	云	收集	,	但	你	让	老的	男人	和	女性	,	作为	出色地	作为

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌnz] ,

the	younger	ones	,
这	年轻	一个	,

乌云已经聚集，但你却让老人、妇女以及年轻人.....

[faɪnd] [fu:d] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði][fæt][ɑ:n][jʊr; jər][boʊnz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['wɪntər] .

find	food	to	keep	the	fat	on	your	bones	during	the	long	winter	.
寻找	食物	到	保持	这	胖的	在	你的	骨头	期间	这	长的	冬天	.

漫长的冬季里，要找到能保持骨骼脂肪含量的食物。

" [rɔdʒ] ['stɪfnd] [wɪð; wɪθ][æŋ'zaɪəti] .

"	Rog	stiffened	with	anxiety	.
"	罗格	僵硬	和	焦虑	.

罗格焦虑得浑身僵硬。

[hi:; hi] [sɔ:] [loʊ] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][waɪd] - [aɪd] [ænd; ənd] [waɪt] [ʌv; əv] [feɪs] ,

He	saw	Lo	watching	him	wide	-	eyed	and	white	of	face	,
他	锯	洛	观看	他	宽的	-	眼睛	和	白色的	的	脸	,

他看见罗瞪大了眼睛，脸色苍白地看着他。

[ænd; ənd]['ri:əlaɪzd] ['lʌk] - [noʊ][wʌz; wəz] ['grɪnɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [prɪ'dɪkəmənt] .

and	realized	Luk	-	no	was	grinning	at	his	predicament	.
和	已实现	陆	-	不	曾是	咧嘴笑	在	他的	困境	.

他这才意识到，陆诺正得意地笑着看着他这副窘境。

[hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][ɑːn][ə; eɪ][boʊld][laɪ] .
He **decided** **on** **a** **bold** **lie** **.**
他 决定 在 一个 大胆的 说谎 .

他决定撒个大胆的谎。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['stɔːkɪŋ] [ə; eɪ] [dɪr] , " [hiː; hi] [sed] .
" **I** **was** **stalking** **a** **deer** **,** **"** **he** **said** **.**
" 我 曾是 跟踪 一个 鹿 , " 他 说 .

"我当时正在跟踪一头鹿，"他说。

" [aɪ] ['fɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː][fɑːr]['ɪntuː][ðə; ðiˈ] [hɪlz] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt][get] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː]
" **I** **followed** **it** **far** **into** **the** **hills** **,** **but** **could** **not** **get** **close** **enough** **to** **kill** **it**
" 我 随后 它 远的 进入 这 丘陵 , 但 可以 不是 得到 关闭 足够的 到 杀 它
.
:
.

"我一路跟着它进了山里，但始终无法靠近到足以杀死它。"

[hæd; həd][aɪ][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [fed] [mɔːr] [maʊðz] [ðæn; ðən] [wʌt] [ruːts] [aɪ]
Had **I** **succeeded** **,** **it** **would** **have** **fed** **more** **mouths** **than** **what** **roots** **I**
有 我 成功了 , 它 会 有 美联储 更多的 嘴 比 什么 根 我
[kʊd; kəd][hæv; həv] ['gæðərd] .
could **have** **gathered** **.**
可以 有 聚集 .

如果我成功了，它养活的人口将会比我所能采集到的根茎要多得多。

" [ðə; ðiˈ][oʊld][mæn] [snɔːtid] .
" **The** **Old** **Man** **snorted** **.**
" 这 老的 男人 哼了一声 .

老人哼了一声。

" [juː; jʊ][duː][nɑːt]['iːv(ə)n][laɪ] [wel] , " [hiː; hi][snaːrld] .
" **You** **do** **not** **even** **lie** **well** **,** **"** **he** **snarled** **.**
" 你 做 不是 甚至 说谎出色地 , " 他 纠缠 .

"你连撒谎都做不好，"他咆哮道。

" [juː; jʊ] ['kæri] ['oʊnli][ə; eɪ][klʌb] .
" **You** **carry** **only** **a** **club** **.**
" 你 携带 仅有的 一个 俱乐部 .

你只携带一根球杆。

[dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [tuː; tə][get] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [ðæt] ?
Did **you** **think** **to** **get** **close** **enough** **to** **kill** **it** **with** **that** **?**
做过 你 思考 到 得到 关闭 足够的 到 杀 它 和 那 ?

你当时有没有想过要靠近它，然后用那个东西把它杀死?

" [hɪz; ɪz][kloʊz] - [set] , [red] - [rɪmd] [aɪz] [bleizd] .
" **His** **close** **-** **set** **,** **red** **-** **rimmed** **eyes** **blazed** **.**
" 他的 关闭 - 放 , 红色的 - 带边 眼睛 燃烧的 .

他那双间距很近、眼眶发红的眼睛闪闪发光。

" [wer] [ɪz][jʊr; jər] [spɪr] ? "
" **Where** **is** **your** **spear** **?** **"**
" 在哪里 是 你的 矛 ? "

你的长矛在哪里?

" [aɪ] — [aɪ][lɔːst] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɔdʒ] ['fɔːltəd] .
" **I** **—** **I** **lost** **it** **,** **"** **Rog** **faltered** **.**
" 我 — 我 丢失的 它 , " 罗格 犹豫不决 .

"我……我把它弄丢了，"罗格结结巴巴地说。

" [lɔːst] [ˌaɪ ˈtiː] , [dɪd] [juː; jʊ] ? " ['ʃaʊtɪd] - .

"	Lost	it	,	did	you	?	"	shouted	Sarak	.
"	丢失的	它	,	做过	你	?	"	喊叫	-	.

"你把它弄丢了？"萨拉克喊道。

" [wel] , [aɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [lɔːst] [maɪ] [klʌb] , [smuːð] - [feɪst] [wʌn] !

"	Well	,	I	have	not	lost	my	club	,	smooth	-	faced	one	!
"	出色地	,	我	有	不是	丢失的	我的	俱乐部	,	光滑的	-	面对	一	!

"嗯，我还没丢掉我的球杆呢，老兄！"

[fiːl] [ɪts] ['æŋgər] , [naʊ] , [ænd; ənd] [rɪ'membər] , [wen] [juː; jʊ] [fiːl] [laɪk] ['sliːpɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['fɔːrɪst] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] .

Feel	its	anger	,	now	,	and	remember	,	when	you	feel	like	sleeping	in	the	forest	instead	of	working	.
感觉	它是	愤怒	,	现在	,	和	记住	,	什么时候	你	感觉	喜欢	睡眠	在	这	森林	反而	的	在职的	.

现在就感受它的愤怒，记住这一点，当你宁愿睡在森林里也不愿工作的时候。

" [hɪz; ɪz] [waɪd] [maʊθ] [wʌz; wəz] [dɪ'stɔːrtɪd] , [ber] ['ʌgli] [blæk] [snægz] [ʌv; əv] [tiːθ] [æz; əz] [hiː; hi] [əd'vænst] .

"	His	wide	mouth	was	distorted	,	baring	ugly	black	snags	of	teeth	as	he	advanced	.
"	他的	宽的	嘴	曾是	扭曲	,	禁止	丑陋的	黑色的	障碍	的	牙齿	作为	他	先进的	.

"他张开大嘴，露出丑陋的黑色牙齿，向前走去。"

[ðə; ðɪ] [θɪk] ['kʌdʒl] , ['weɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stoʊn] , [keɪm] [ʌp] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [hed] .

The	thick	cudgel	,	weighted	with	a	stone	,	came	up	over	his	head	.
这	厚的	棍棒	,	加权	和	一个	石头	,	来了	向上	超过	他的	头	.

那根粗壮的木棍，上面绑着一块石头，从他头顶上方举了过来。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [rɔdʒ] [kən'sɪdərd] ['sprɪŋɪŋ] [ɪn] [tuː; tə] ['bæt(ə)l] .

For	a	moment	Rog	considered	springing	in	to	battle	.
为了	一个	片刻	罗格	经过考虑的	弹簧	在	到	战斗	.

罗格有一瞬间考虑要不要冲进战场。

[hɪz; ɪz] [maɪnd] [weid] [hɪz; ɪz] ['tʃænsɪz] .

His	mind	weighed	his	chances	.
他的	头脑	称重	他的	机会	.

他仔细权衡了一下自己的胜算。

[ə'genst] - , [pər'hæps] , [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ə'laɪv] ,

Against	Sarak	,	perhaps	,	he	might	have	had	a	chance	of	coming	out	alive	,
反对	-	,	也许	,	他	可能	有	有	一个	机会	的	未来	出去	活	,

如果对手是萨拉克，他或许还有一线生机。

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [traɪb] [wʌz; wəz] [ɪn'senst] [ə'genst] [hɪm; ɪm] [naʊ] .

but	the	tribe	was	incensed	against	him	now	.
但	这	部落	曾是	愤怒	反对	他	现在	.

但现在部落上下都对他怒不可遏。

['lʌk] - [noʊ] [wʊd] [liːd] [ðem; ðəm] [ə'genst] [hɪm; ɪm] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] ['væŋkwɪʃ] [ðə; ðɪ] ['blʌdθɜːrsti] [oʊld] [mæn] .

Luk	-	no	would	lead	them	against	him	should	he	vanquish	the	bloodthirsty	Old	Man	.
陆	-	不	会	带领	他们	反对	他	应该	他	征服	这	嗜血	老的	男人	.

如果他打败了嗜血的老头，卢克诺就会带领他们与他为敌。

[ðen] [bloʊz] [wɜːr; wər] ['reɪnɪŋ] [daʊn] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [bæk] .

Then	blows	were	raining	down	upon	his	head	and	back	.
然后	打击	是	下雨	向下	之上	他的	头	和	后退	.

然后，拳头如雨点般落在他的头部和背部。

[æz; əz][best][hiː; hi][kʊd; kəd] , [hiː; hi]['wɔːdid][ðem; ðəm][ɔːf][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][klʌb] ,

As	best	he	could	,	he	warded	them	off	with	his	club	,
作为	最好的	他	可以	,	他	监护	他们	离开	和	他的	俱乐部	,

他竭尽全力用棍棒抵挡他们，

[bʌt; bət][ðə; ði] [blʌd] [spræŋ] [frʌm; frəm][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['wuːndz] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst][fjuː]

but	the	blood	sprang	from	half	a	dozen	wounds	in	the	first	few
但	这	血	弹簧	从	一半	一个	打	伤口	在	这	第一的	很少

['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .

seconds	.
秒	.

但短短几秒钟内，就有六处伤口涌出鲜血。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] , [deɪzd] [ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] .

He	went	to	his	knees	,	dazed	and	bleeding	.
他	去	到	他的	膝盖	,	茫然	和	出血	.

他跪倒在地，神情恍惚，浑身是血。

- ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [skriːmd] [ænd; ənd] [dɑːnst] , [ɪn]['sævɪdʒ] [ɪn'dʒɔɪmənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['traɪb(ə)l]

Sarak	shouted	and	screamed	and	danced	,	in	savage	enjoyment	of	his	tribal
-	喊叫	和	尖叫	和	跳舞	,	在	野蛮的	享受	的	他的	部落

[raɪt] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] ,

right	to	punish	,
正确的	到	惩治	,

萨拉克又喊又叫又跳，野蛮地享受着他部落惩罚他人的权利。

[ˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)li][ɔːr][nɑːt] .

justifiably	or	not	.
理所当然地	或者	不是	.

无论是否合理。

[hɪz; ɪz] [θɪk] [lɪps] [gliːmd] [wɪð; wɪθ][sə'laɪvə] .

His	thick	lips	gleamed	with	saliva	.
他的	厚的	嘴唇	闪闪发光	和	唾液	.

他厚厚的嘴唇上闪着唾液的光泽。

[ænd; ənd][rɔdʒ][bɪt][hɪz; ɪz][lɪp] [ə'genst] [ðə; ði][peɪn][ænd; ənd] [bɔːr] [ˌaɪ 'tiː] .

And	Rog	bit	his	lip	against	the	pain	and	bore	it	.
和	罗格	少量	他的	唇	反对	这	疼痛	和	钻孔	它	.

罗格咬着嘴唇忍着疼痛。

[hiː; hi] [graʊnd] [daʊn] [ðə; ði] [heɪt] ['welɪŋ] [ʌp] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [brest] ,

He	ground	down	the	hate	welling	up	within	his	breast	,
他	地面	向下	这	恨	井	向上	之内	他的	胸部	,

他强忍住心中涌起的仇恨。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][mʌst; məst] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [ə'laɪv] .

because	he	must	come	out	of	this	alive	.
因为	他	必须	来	出去	的	这	活	.

因为他必须活着离开这里。

[wət'evər] [ˌaɪ 'tiː][kɔːst][hɪm; ɪm] , [hiː; hi][mʌst; məst] [ɪn'dʊr] [ˌaɪ 'tiː] ,

Whatever	it	cost	him	,	he	must	endure	it	,
任何	它	成本	他	,	他	必须	忍受	它	,

无论付出什么代价，他都必须忍受。

[ɔːr][ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv][ðə; ði][mjuˈziːəm] [maɪt] [daɪ][wɪð; wɪθ]['joʊhɑːn]['ædəm] .

or	the	secret	of	the	museum	might	die	with	Johann	Adam	.
或者	这	秘密	的	这	博物馆	可能	死	和	约翰	亚当	.

否则，博物馆的秘密可能会随着约翰·亚当的逝去而消失。

[ə; eɪ] ['bɪtər] [læf] [wʌz; wəz][tɔːrn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps][æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [hɪz; ɪz]['oʊnlɪ]['moʊtɪv]

A	bitter	laugh	was	torn	from	his	lips	at	the	thought	that	his	only	motive
一个	苦的	笑	曾是	撕裂	从	他的	嘴唇	在	这	想法	那	他的	仅有的	动机

[ɪn] ['lɪvɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə][help][ðə; ði][traɪb] !

in	living	was	to	help	the	tribe	!
在	活的	曾是	到	帮助	这	部落	!

想到自己活着的唯一目的就是帮助部落，他不禁苦笑起来！

[ðə; ði][wɔːl][ʌv; əv] [lɪərɪŋ] ['feɪsɪz][swæm] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz]['vɪʒ(ə)n] .

The	wall	of	leering	faces	swam	before	his	vision	.
这	墙	的	色眯眯的	面孔	游泳	前	他的	想象	.

眼前仿佛涌现出一堵堵狞笑着的脸。

[ðə; ði]['ruːlərz] ['kaʊntənəns] [luːmd] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][ɔːl] , ['twɪstɪd] [wɪð; wɪθ] ['sævɪdʒrɪ] .

The	ruler's	countenance	loomed	before	them	all	,	twisted	with	savagery	.
这	统治者的	面容	迫近	前	他们	全部	,	扭曲	和	野蛮	.

统治者的面容在他们面前若隐若现，扭曲而残暴。

[hɪz; ɪz] ['briːðɪŋ] [wʌz; wəz] ['stɜːrtərəs] , ['ræspɪŋ] [θruː] [klentʃt] [tiːθ] .

His	breathing	was	stertorous	,	rasping	through	clenched	teeth	.
他的	呼吸	曾是	鼾声	,	粗糙	通过	紧握	牙齿	.

他呼吸粗重，咬牙切齿地发出嘶哑的喘息声。

[æt; ət][læst][rɔdʒ][kʊd; kəd][stænd][noʊ] [mɔːr] .

At	last	Rog	could	stand	no	more	.
在	最后的	罗格	可以	站立	不	更多的	.

罗格最终再也无法忍受了。

[ðə; ði][klʌb] [fel] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][hiː; hi] [sprɔːld] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][ðə; ði]['kævərn] .

The	club	fell	from	his	hands	and	he	sprawled	on	his	face	in	the	cavern	.
这	俱乐部	跌倒	从	他的	双手	和	他	蔓延	在	他的	脸	在	这	洞穴	.

棍棒从他手中滑落，他脸朝下摔倒在洞穴里。

['sʌmtaɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi][ə'woʊk] .

Sometime	during	the	night	he	awoke	.
有时	期间	这	夜晚	他	醒来	.

夜里某个时候，他醒了过来。

[hɪz; ɪz]['bɑːdi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['bruːzɪz] [ænd; ənd] [kʌts] .

His	body	was	a	mass	of	bruises	and	cuts	.
他的	身体	曾是	一个	大量的	的	瘀伤	和	削减	.

他浑身上下都是淤青和割伤。

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ɪk'skruːʃieɪtɪŋ] ['ægəni][tuː; tə] [fɔːrs] [hɪz; ɪz] [hed] [frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔːr] , [bʌt; bət]

It	gave	him	excruciating	agony	to	force	his	head	from	the	floor	,	but
它	给予	他	痛苦不堪	痛苦	到	力量	他的	头	从	这	地面	,	但

[hiː; hi][dɪd][soʊ] ,

he	did	so	,
他	做过	所以	,

他费了九牛二虎之力才把头从地上抬起来，这让他痛苦不堪，但他还是做到了。

[ænd; ənd][kæst][ə; eɪ] [sloʊ] [glæns] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] .

and	cast	a	slow	glance	about	him	.
和	投掷	一个	慢的	瞥一眼	关于	他	.

他缓缓环顾四周。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [wʌt] [hiː; hi]['wɑːntɪd] .

Then	he	saw	what	he	wanted	.
然后	他	锯	什么	他	通缉	.

然后他看到了他想要的东西。

['peɪnfəli] [hiː; hi] [ɪntʃt] [hɪm'self][tuː; tə]['loʊz][saɪd][ænd; ənd] [ə'raʊzd] [hɜːr; hər] ,

Painfully	he	inched	himself	to	Lo's	side	and	aroused	her	,
痛苦地	他	一点点地	他自己	到	lo 的	边	和	被唤醒	她	,

他艰难地挪到罗的身边，唤起了她的欲望。

['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] ['kwɪkli] ['oʊvər][hɜːr; hər] [maʊθ] [tuː; tə]['staɪf(ə)l][ðə; ði]['aʊtkraɪ] .

placing	his	hand	quickly	over	her	mouth	to	stifle	the	outcry	.
放置	他的	手	迅速地	超过	她	嘴	到	窒息	这	强烈抗议	.

他迅速用手捂住她的嘴，阻止她发出叫喊声。

" [its] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] .

"	It's	me	,	"	he	whispered	.
"	它是	我	,	"	他	低声说道	.

"是我，"他低声说道。

" [rɔdʒ] . ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] , [loʊ] .

"	Rog	.	Listen	to	me	,	Lo	.
"	罗格	.	听	到	我	,	洛	.

"罗格。听我说，洛。

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] !

I	want	you	to	go	away	with	me	!
我	想	你	到	去	离开	和	我	!

我想让你跟我一起走！

" ['ɪnstəntli] [ðə; ði][gɜːrl][wʌz; wəz][waɪd] [ə'weɪk] .

"	Instantly	the	girl	was	wide	awake	.
"	即刻	这	女孩	曾是	宽的	醒	.

女孩瞬间清醒过来。

" [goʊ] [ə'weɪ] !

"	Go	away	!
"	去	离开	!

"离开！

" [ʃiː; ʃi] ['ekəud] .

"	she	echoed	.
"	她	回声	.

她附和道。

[hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

He	nodded	.
他	点头	.

他点了点头。

" [nɑːt][fɔːr; fər] [gʊd] .

"	Not	for	good	.
"	不是	为了	好的	.

并非永远如此。

[dʒʌst][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [muːnz] .

Just	for	a	few	moons	.
只是	为了	一个	很少	月亮	.

就几个月而已。

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [kʌm] [bæk] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ðə; ði][oʊld][mæn] !

Then	we	will	come	back	,	and	I	will	become	the	Old	Man	!
然后	我们	将要	来	后退	,	和	我	将要	变得	这	老的	男人	!

然后我们就会回来，而我就会变成老人！

" [naʊ] [loʊ][wʌz; wəz] ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] .

"	Now	Lo	was	trembling	with	excitement	.
"	现在	洛	曾是	发抖	和	激动	.

"罗激动得浑身发抖。"

[bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['kwestʃən][hɪm; ɪm] , [hiː; hi][bent] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['wɪspəd] , " [peɪ] [əˈtenʃ(ə)n]

Before	**she**	**could**	**question**	**him**	**,**	**he**	**bent**	**nearer**	**and**	**whispered**	**,**	**"**	**Pay**	**attention**
前	她	可以	问题	他	,	他	弯曲	更近	和	低声说道	,	"	支付	注意力

[tuː; tə] [wʌt] [aɪ][seɪ] ,

to	**what**	**I**	**say**	**,**
到	什么	我	说	,

她还没来得及质问他，他就俯身靠近，低声说道："注意我说的话。"

[bʌt; bət][dəunt][æsk]['kwestʃənz] .

but	**don't**	**ask**	**questions**	**.**
但	不	问	问题	.

但不要问问题。

[wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['fɔːrɪst] , [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] , ['ʃaɪnɪŋ] [stoʊn][aɪ] [faʊnd] .

We	**are**	**going**	**back**	**into**	**the**	**forest**	**,**	**to**	**a**	**great**	**,**	**shining**	**stone**	**I**	**found**	**.**
我们	是	去	后退	进入	这	森林	,	到	一个	伟大的	,	灼灼	石头	我	成立	.

我们要回到森林里，去看看我发现的那块闪闪发光的大石头。

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][goʊ] [təˈmɑːroʊ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [traɪb] [ɪz][nɑːt]['noʊtɪsɪŋ] [ˌjuː 'es] .

And	**we**	**must**	**go**	**tomorrow**	**,**	**as**	**soon**	**as**	**the**	**tribe**	**is**	**not**	**noticing**	**us**	**.**
和	我们	必须	去	明天	,	作为	很快	作为	这	部落	是	不是	注意到	我们	.

我们必须明天就走，趁着部落的人还没注意到我们。

" [ðen] , ['hɜːrɪdli] , [hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər][ʌv; əv][ðə; ði] [sfɪr] .

"	**Then**	**,**	**hurriedly**	**,**	**he**	**told**	**her**	**of**	**the**	**sphere**	**.**
"	然后	,	匆匆	,	他	讲述	她	的	这	领域	.

然后，他匆匆地把球体的事告诉了她。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['pʌz(ə)ld] , ['ɔːlmoʊst][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [daʊt] [hɪm; ɪm] ,

She	**was**	**puzzled**	**,**	**almost**	**inclined**	**to**	**doubt**	**him**	**,**
她	曾是	困惑	,	几乎	倾斜	到	怀疑	他	,

她感到困惑，几乎要怀疑他了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['enərdʒi][ænd; ənd][sɪn'serəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mænər] [toʊld][hɜːr; hər][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]

but	**the**	**energy**	**and**	**sincerity**	**of**	**his**	**manner**	**told**	**her**	**he**	**was**	**not**
但	这	活力	和	诚意	的	他的	方式	讲述	她	他	曾是	不是

['laɪɪŋ] .

lying	**.**
说谎	.

但他的热情和真诚让她相信他没有说谎。

[ə; eɪ] [groʊn] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sliːpɚz] [sent] [hɪm; ɪm] ['skʌtliŋ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] ,

A	**groan**	**from**	**one**	**of**	**the**	**sleepers**	**sent**	**him**	**scuttling**	**back**	**to**	**his**	**place**	**,**
一个	呻吟	从	一	的	这	卧铺	发送	他	匆匆而过	后退	到	他的	地方	,

一个熟睡的人发出呻吟声，吓得他赶紧跑回了自己的位置。

[tuː; tə][laɪ][ðer; ðər] ['sliːpləs] [ʌn'tɪl][ðə; ði][sʌn] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [ʃɑːt] [lɔːŋ] , ['goʊldən] [læns] ['ɪntuː]

to	**lie**	**there**	**sleepless**	**until**	**the**	**sun**	**came**	**up**	**and**	**shot**	**long**	**,**	**golden**	**lances**	**into**
到	说谎	那里	失眠	直到	这	太阳	来了	向上	和	射击	长的	,	金的	长矛	进入

[ðə; ði] [keɪv] .

the	**cave**	**.**
这	洞穴	.

他躺在那里彻夜难眠，直到太阳升起，向洞穴射出长长的金色长矛。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [tens] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðæt][hiː; hi][kʊd; kəd] ['skersli] [fɔːrs] [hɪm'self][tuː; tə]

He	**was**	**so**	**tense**	**in**	**the**	**morning**	**that**	**he**	**could**	**scarcely**	**force**	**himself**	**to**
他	曾是	所以	紧张	在	这	早晨	那	他	可以	几乎	力量	他自己	到

[prɪ'tend] [tuː; tə][wɜːrk] .

pretend	**to**	**work**	**.**
假装	到	工作	.

他早上非常紧张，几乎无法强迫自己假装工作。

[loʊ] [steɪd] [nɪr] [hɪm; ɪm] .

Lo	stayed	near	him	.
洛	入住	靠近	他	.

罗一直待在他附近。

[fɪr] [ænd; ənd][hoʊp] ['bætld] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] .

Fear	and	hope	battled	within	him	.
害怕	和	希望	战斗	之内	他	.

恐惧与希望在他心中交织。

['feɪljər] [naʊ] [wʊd] [miːn] [ðæt] ['joʊhɑːn]['ædəm] [wʊd] [weɪt][ɪn][veɪn] , [aʊt][ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] ,

Failure	now	would	mean	that	Johann	Adam	would	wait	in	vain	,	out	in	the	forest	,
失败	现在	会	意思是	那	约翰	亚当	会	等待	在	徒劳	,	出去	在	这	森林	,

现在失败就意味着约翰·亚当将在森林里徒劳地等待。

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [bæk] .

for	him	to	come	back	.
为了	他	到	来	后退	.

希望他能回来。

[hiː; hi] [wʊd] [noʊ] [rɔdʒ][kʊd; kəd][nɑːt][help][hɪm; ɪm] , [æt; ət][læst] , [ænd; ənd] [ðen] . . . [wʌt] ?

He	would	know	Rog	could	not	help	him	,	at	last	,	and	then	.	.	.	what	?
他	会	知道	罗格	可以	不是	帮助	他	,	在	最后的	,	和	然后	.	.	.	什么	?

他最终会知道罗格帮不了他，然后……会怎样?

[hiː; hi] [wʊd] [bɪ'kʌm] ['oʊldər]['ræpɪdli] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] ['meni] ['jɪrz] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz]

He	would	become	older	rapidly	,	for	he	had	many	years	on	his	shoulders
他	会	变得	老	快速	,	为了	他	有	许多	年	在	他的	肩膀

[ɔːl'redi] .

already	.
已经	.

他会迅速变老，因为他肩负着许多年的重担。

[taɪm] [wʊd] ['ɔːlmoʊst] ['ʃʊrli] [kʌt] [hɪm; ɪm] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] ['eniwʌn] [ɪn] ['eni] [ʌv; əv]

Time	would	almost	surely	cut	him	down	before	he	could	find	anyone	in	any	of
时间	会	几乎	一定	切	他	向下	前	他	可以	寻找	任何人	在	任何	的

[ðə; ði] [traɪbz] [ɪn'telɪdʒənt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [noʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['dev(ə)l] .

the	tribes	intelligent	enough	to	know	he	was	not	a	devil	.
这	部落	聪明的	足够的	到	知道	他	曾是	不是	一个	魔鬼	.

在他找到任何一个部落里足够聪明的人，能够认出他不是魔鬼之前，时间几乎肯定会将他消灭。

[ə; eɪ][koʊld] [swet] [broʊk] [aʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][soʊ] [mʌtʃ] ['nɑːlɪdʒ]

A	cold	sweat	broke	out	on	his	forehead	at	the	thought	of	so	much	knowledge
一个	寒冷的	汗	打破	出去	在	他的	前额	在	这	想法	的	所以	很多	知识

['biːɪŋ] ['weɪstɪd] .

being	wasted	.
存在	浪费	.

想到这么多知识就这样被浪费了，他不禁额头冒出了冷汗。

[ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

Though	he	could	not	know	it	,
尽管	他	可以	不是	知道	它	,

虽然他不可能知道，

[hɪz; ɪz][kən'sɜːrn][fɔːr; fər][ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][mju'ziːəm] [mɑːrkt] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði][fɜːrst]

his	concern	for	the	secrets	of	the	museum	marked	him	as	the	first
他的	忧虑	为了	这	秘密	的	这	博物馆	标记	他	作为	这	第一的

['saɪəntɪst] [ɪn] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] .

scientist	in	many	thousands	of	years	.
科学家	在	许多	数千	的	年	.

他对博物馆秘密的关注使他成为数千年来第一位科学家。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [klaɪmd] [haɪ] ['oʊvər] [ðə; ði] [tɑːps] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['liːfi] [triːz] [rɔdʒ] [sɔː] [hɪz; ɪz]

When	**the**	**sun**	**had**	**climbed**	**high**	**over**	**the**	**tops**	**of**	**the**	**leafy**	**trees**	**Rog**	**saw**	**his**
什么时候	这	太阳	有	攀登	高的	超过	这	最高额	的	这	绿叶	树木	罗格	锯	他的

[tʃæns] .

chance	**.**
机会	.

当太阳高高升起，越过枝繁叶茂的树梢时，罗格看到了机会。

[ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] ['skætərd] , ['peɪɪŋ] [hɪm; ɪm] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] .

The	**others**	**had**	**scattered**	**,**	**paying**	**him**	**little**	**attention**	**.**
这	其他的	有	疏散	,	付费	他	小的	注意力	.

其他人散开了，没有怎么注意他。

[ɪn] [ə; eɪ] [flæʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['dɑːrtɪd] [tuː; tə] ['loʊz] [saɪd] [ænd; ənd] [hist] , " [naʊ] !

In	**a**	**flash**	**he**	**had**	**darted**	**to**	**Lo's**	**side**	**and**	**hissed**	**,**	**"**	**Now**	**!**
在	一个	闪光	他	有	飞镖	到	lo 的	边	和	嘶嘶作响	,	"	现在	!

他瞬间冲到罗的身边，嘶嘶地说："现在！"

[wiː; wi] [mʌst; məst] [rʌn] [fæst] !

We	**must**	**run**	**fast**	**!**
我们	必须	跑步	快速地	!

我们必须跑得快!

" [ðeɪ] [krept] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [spræŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [θɪk] ,

"	**They**	**crept**	**to**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**clearing**	**and**	**then**	**sprang**	**into**	**the**	**thick**	**,**
"	他们	悄悄地爬	到	这	边缘	的	这	清理	和	然后	弹簧	进入	这	厚的	,

"他们悄悄爬到林间空地的边缘，然后猛地跳进茂密的树丛中，

[kuːl] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌndərbrʌʃ] .

cool	**darkness**	**of**	**the**	**underbrush**	**.**
凉爽的	黑暗	的	这	草丛	.

灌木丛中透着一丝阴冷。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

当时光倒流(When Time Rolled Back)

['ʌndər] [ðə; ði] [swɪft] [fiːt] [ðə; ði] [maɪlz] [slɪpt] [pæst] .

Under	the	swift	feet	the	miles	slipped	past	.
在下面	这	迅速	脚	这	英里	滑倒了	过去的	.

在轻快的脚步下，数英里悄然流逝。

[rɔdʒ] [wʌz; wəz] [tens] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] , [loʊ] ['iːgər] [æz; əz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fraɪt(ə)nd]

Rog	was	tense	and	anxious	,	Lo	eager	as	a	child	and	a	little	frightened
罗格	曾是	紧张	和	焦虑的	，	洛	渴望的	作为	一个	孩子	和	一个	小的	害怕

.

:

.

罗格紧张焦虑，洛像孩子一样兴奋，又有点害怕。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi] [dɪd] :

She	did	not	know	what	he	did	:
她	做过	不是	知道	什么	他	做过	:

她不知道他做了什么：

[ðæt] [ə'pɑːn] [ðer; ðər] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [sfɪr] ['seɪfli] [dɪ'pendɪd] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ʌv; əv]

That	upon	their	reaching	the	sphere	safely	depended	thousands	of	years	of
那	之上	他们的	到达	这	领域	安全	取决于	数千	的	年	的

[ˌevə'luːʃ(ə)n] .

evolution	.
进化	.

它们能否安全抵达地球取决于数千年的进化。

[ænd; ənd] [ðen] , ['ɔːlmoʊst] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːrnɪŋ] ,

And	then	,	almost	without	warning	,
和	然后	,	几乎	没有	警告	,

然后，几乎毫无预兆地，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sprɪŋɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [smɔːl] ['sɜːrk(ə)l] [ʌv; əv] [ber] [graʊnd] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ]

they	were	springing	into	the	small	circle	of	bare	ground	surrounding	the	shining
他们	是	弹簧	进入	这	小的	圆圈	的	裸	地面	周围	这	灼灼

[bɔːl] [ʌv; əv] ['met(ə)l] .

ball	of	metal	.
球	的	金属	.

它们跃入围绕着闪亮金属球体的一小块裸露地面上。

[ðeɪ] [stɑːpt] [dʒʌst] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kloʊzd] [dɔːr] [ænd; ənd] [stʊd] [hænd] [ɪn]

They	stopped	just	a	few	feet	away	from	the	closed	door	and	stood	hand	in
他们	停止	只是	一个	很少	脚	离开	从	这	关闭	门	和	站立	手	在

[hænd] [waɪl] [rɔdʒ] ['ʃaʊtɪd] .

hand	while	Rog	shouted	.
手	尽管	罗格	喊叫	.

他们停在离紧闭的门几英尺远的地方，手牵着手站着，罗格大声喊叫着。

['æftər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ðə; ði] [bɑːr] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['pɔːrtl] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tɜːrn] .

After	a	moment	the	bar	across	the	portal	began	to	turn	.
后	一个	片刻	这	酒吧	穿过	这	门户网站	开始	到	转动	.

片刻之后，横跨传送门的栏杆开始转动。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [swʌŋ] ['oʊpən] . . . [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [seɪm] ['ɪnstənt] ['sʌmθɪŋ] [tʊk] [pleɪs]

Then	it	had	swung	open	. . .	and	in	that	same	instant	something	took	place
然后	它	有	摇摆	打开	. . .	和	在	那	相同的	立即的	某物	采取	地方

[ðæt] [dreɪnd] ['evri] [drɑːp][ʌv; əv] [blʌd] [frʌm; frəm] - [feɪs] [ænd; ənd] [left] [hɪm; ɪm] ['ʃivəriŋ] [ɪn]

that	drained	every	drop	of	blood	from	Rog's	face	and	left	him	shivering	in
那	排水	每一个	降低	的	血	从	-	脸	和	左边	他	瑟瑟发抖	在

[dʌm] [dɪ'sper] .

dumb	despair	.
哑的	绝望	.

然后它猛地打开了……就在那一瞬间，罗格脸上的血瞬间被抽干，他茫然地颤抖着，绝望无助。

[nɑːt] ['fɪfti] [fiːt] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ə; eɪ] [kən'fjuːzd] ['ʃaʊtɪŋ] [ə'roʊz] ,

Not	fifty	feet	behind	them	a	confused	shouting	arose	,
不是	五十	脚	在后面	他们	一个	使困惑	喊叫	出现	,

在他们身后不到五十英尺的地方，传来一阵混乱的喊叫声。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðer; ðər] [ʃɑːkt] [geiziz] [wɜːr; wər] [rɪ'viːld] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [fɔːrmz][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]

and	to	their	shocked	gazes	were	revealed	the	running	forms	of	a	dozen
和	到	他们的	震惊	凝视	是	揭晓	这	跑步	表格	的	一个	打

[ʌv; əv][ðə; ði] ['traɪbzmən] ,

of	the	tribesmen	,
的	这	部落成员	,

他们震惊地看到，十几个部落成员正奔跑着。

[led][baɪ] - , [hɪm'self] !

led	by	Sarak	,	himself	!
引领	经过	-	,	他自己	!

由萨拉克本人亲自带领!

[ə; eɪ] [groʊn] [ʌv; əv] [dɪ'sper] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv]['joʊhɑːn]['ædəm] .

A	groan	of	despair	came	from	the	lips	of	Johann	Adam	.
一个	呻吟	的	绝望	来了	从	这	嘴唇	的	约翰	亚当	.

约翰·亚当发出了一声绝望的呻吟。

[loʊ][sæŋk][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [klʌbz] [tuː; tə][end][hɜːr; hər][laɪf][wɪð; wɪθ]

Lo	sank	to	the	ground	and	waited	for	the	clubs	to	end	her	life	with
洛	沉没	到	这	地面	和	等待	为了	这	俱乐部	到	结尾	她	生活	和

[ðæt] [ʌv; əv][rɔdʒ] .

that	of	Rog	.
那	的	罗格	.

洛瘫倒在地，等待着棍棒结束她和罗格的生命。

[bʌt; bət][rɔdʒ][wʌz; wəz] [tuː] ['stjuːpifaid][tuː; tə][duː][ɔːr] [seɪ] ['eniθɪŋ] .

But	Rog	was	too	stupefied	to	do	or	say	anything	.
但	罗格	曾是	也	目瞪口呆	到	做	或者	说	任何事物	.

但罗格惊呆了，什么也做不了，什么也说不出来。

[hɪz; ɪz] [klʌb] [hʌŋ] [frʌm; frəm] ['nɜːrvləs] ['fɪŋgərz] .

His	club	hung	from	nerveless	fingers	.
他的	俱乐部	悬挂	从	无神经	手指	.

他的球杆挂在毫无知觉的手指上。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [twelv] [men] ['rʌʃɪŋ] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] [siːmd] [nɑːt][tuː; tə]['redʒɪstər][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd]

The	sight	of	twelve	men	rushing	upon	him	seemed	not	to	register	in	his	mind
这	视线	的	十二	男人	匆忙	之上	他	似乎	不是	到	登记	在	他的	头脑

.

:

.

十二个人向他冲过来的景象，他似乎并没有意识到。

[ðen] [hiː; hi] [muːvd] .
Then he moved .
然后 他 已搬 .

然后他动了。

[ðə; ði] [klʌb] [swʌŋ] [ʌp] ['oʊvər] [wʌn] ['ʃoʊldər] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [stept] ['fɔːrwərd] [wʌn] [peɪs] .
The club swung up over one shoulder , and he stepped forward one pace .
这 俱乐部 摇摆 向上 超过 一 肩膀 , 和 他 步 向前 一 步伐 .

球杆从他一侧肩膀上挥过，他向前迈了一步。

[hɪz; ɪz] [wɜːrdz] ['kærid] ['strɔːŋli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ˌɪntər'viːnɪŋ] ['dɪstəns] .
His words carried strongly across the intervening distance .
他的 字 携带 强烈 穿过 这 介入 距离 .

他的话语清晰地传过了远处。

" [weɪt] !
" Wait !
" 等待 !

“等待!

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
" he shouted .
" 他 喊叫 .

他喊道。

" [aɪ] [wʊd] [duː] ['bæt(ə)l] [wɪð; wɪθ] - [ə'loʊn] .
" I would do battle with Sarak alone .
" 我 会 做 战斗 和 - 独自的 .

“我愿独自与萨拉克决一死战。”

[wʌn] [soʊ] [wiːk] [ænd; ənd] ['stuːpɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [hæz; həz] [noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [ruːl] !
One so weak and stupid as he has no right to rule !
一 所以 虚弱的 和 愚蠢的 作为 他 有 不 正确的 到 规则 !

他如此软弱愚蠢，根本没有资格统治!

" [ðeɪ] [stɑːpt] .
" They stopped .
" 他们 停止 .

他们停了下来。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['mænz] [raɪt] , [ɪf] [hiː; hi] [wɜːr; wər] [soʊ] ['fuːlɪʃ] ,
It was a young man's right , if he were so foolish ,
它 曾是 一个 年轻的 男人的 正确的 , 如果 他 是 所以 愚蠢 ,

如果他那么愚蠢，那也是年轻人的权利。

[tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [tuː; tə] ['bæt(ə)l] .
to challenge the Old Man to battle .
到 挑战 这 老的 男人 到 战斗 .

向老人发起挑战。

[ˌaɪ 'tiː] [ment] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [streŋθ] [wɜːr; wər] ['kwestʃənd] ,
It meant that his wisdom and strength were questioned ,
它 意思是 那 他的 智慧 和 力量 是 被质问 ,

这意味着他的智慧和力量受到了质疑。

[ænd; ənd] ['oʊnli] [baɪ] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [deθ] [kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['setld] .
and only by a battle to the death could it be settled .
和 仅有的 经过 一个 战斗 到 这 死亡 可以 它 是 定居 .

只有通过一场生死决斗才能解决争端。

- [rɔːrd] [hɪz; ɪz] [ək'septəns] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [baʊnd] [tuː; tə] [weɪt] .
Sarak roared his acceptance , and the others were bound to wait .
- 咆哮 他的 验收 , 和 这 其他的 是 边界 到 等待 .

萨拉克大声表示接受，其他人只能等待。

[hiː; hi] [stroʊd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [nɑːt] [ʌv; əv] ['sævɪdʒ] ['traɪbzmən] , ['kʌdʒl] [lɔːftɪd] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [hed] .

He	strode	from	the	knot	of	savage	tribesmen	,	cudgel	lofted	over	his	head	.
他	大步走	从	这	结	的	野蛮的	部落成员	,	棍棒	阁楼	超过	他的	头	.

他高举棍棒，大步走出那群野蛮部落成员。

[tɔːnts] [ænd; ənd] [θrets] ['kraʊdɪd] [hɪz; ɪz] ['flæbi] [lɪps] .

Taunts	and	threats	crowded	his	flabby	lips	.
嘲讽	和	威胁	挤	他的	松弛	嘴唇	.

他那松弛的嘴唇上挤满了嘲讽和威胁。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['derɪŋ] [muːv] [ðæt] [rɔdʒ][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] .

It	was	a	daring	move	that	Rog	was	making	.
它	曾是	一个	大胆	移动	那	罗格	曾是	制作	.

罗格的这一举动非常大胆。

[ən'les] [hiː; hi] ['tʃælɪndʒd] - [ænd; ənd] [di'mɑːndid] [ə; eɪ] [faɪt] [ə'loʊn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['mæsəkə] .

Unless	he	challenged	Sarak	and	demanded	a	fight	alone	with	him	,	they	would	be	massacred	.
除非	他	挑战	-	和	要求	一个	斗争	独自的	和	他	,	他们	会	是	大屠杀	.

除非他挑战萨拉克，要求与他单独决斗，否则他们将被屠杀。

[pər'hæps] [ɪf] [hiː; hi] [wʌn] , [ðə; ði] [traɪb] [wʊd] [stɪl] [ɪg'zækt] ['peɪmənt] ,

Perhaps	if	he	won	,	the	tribe	would	still	exact	payment	,
也许	如果	他	韩元	,	这	部落	会	仍然	精确的	支付	,

即使他赢了，部落或许还是会要求他支付赔偿金。

[fɔːr; fər] ['lʌk] - [noʊ][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][men] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [tʃæns] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [hɪm'self] .

for	Luk	-	no	was	at	the	head	of	the	men	,	waiting	for	his	chance	to	avenge	himself	.
为了	陆	-	不	曾是	在	这	头	的	这	男人	,	等待	为了	他的	机会	到	报仇	他自己	.

因为卢克诺正走在队伍的最前面，等待着复仇的机会。

[ðeɪ] [kræʃt] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪkənɪŋ] [saʊnd] [ʌv; əv] [stoʊn] [ɑːn] [fleʃ] .

They	crashed	together	with	a	sickening	sound	of	stone	on	flesh	.
他们	崩溃了	一起	和	一个	令人作呕	声音	的	石头	在	肉	.

它们碰撞在一起，发出令人作呕的石头撞击血肉的声音。

[blʌd] [spɜːrt] [frʌm; frəm] - [hed] , [wer] - [klʌb] [hæd; həd] [greɪzd] [hɪm; ɪm] .

Blood	spurted	from	Rog's	head	,	where	Sarak's	club	had	grazed	him	.
血	喷涌而出	从	-	头	,	在哪里	-	俱乐部	有	放牧	他	.

罗格的头部被萨拉克的棍棒擦伤，鲜血喷涌而出。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blʌd] [brɔːt] [ə; eɪ] [skriːm] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] ,

The	sight	of	the	blood	brought	a	scream	of	triumph	from	the	Old	Man	,
这	视线	的	这	血	带来	一个	尖叫	的	胜利	从	这	老的	男人	,

看到鲜血，老人发出了一声胜利的呐喊。

[hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði] ['wepən] [ə'gen] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['stʌbi] [hændz] .

he	raised	the	weapon	again	in	his	stubby	hands	.
他	提高	这	武器	再次	在	他的	矮胖的	双手	.

他用他那粗短的手再次举起了武器。

[rɔdʒ] [rɪ'liːst] [ðə; ði] [klʌb] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [ænd; ənd] [ʃɑːt] [ə; eɪ] [hɑːrd] [fɪst] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ʌðɚz] [feɪs] .

Rog	released	the	club	with	his	right	hand	and	shot	a	hard	fist	into	the	other's	face	.
罗格	发布	这	俱乐部	和	他的	正确的	手	和	射击	一个	难的	拳头	进入	这	其他的	脸	.

罗格右手松开棍子，一记重拳击中对方的脸。

[θroʊn] [ɔːf] [gɑːrd] , - [hæd; həd][tuː; tə][fɔːl] [bæk] [æz; əz][hɪz; ɪz][sʌn] [swept] [ɪn][əˈpɑːn][hɪm; ɪm] .

Thrown	off	guard	,	Sarak	had	to	fall	back	as	his	son	swept	in	upon	him	.
抛掷	离开	警卫	,	-	有	到	落下	后退	作为	他的	儿子	扫荡	在	之上	他	.

萨拉克猝不及防，儿子冲向他，他只好后退。

[hɪz; ɪz] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [ɪkˈspɪriəns] [seɪvd] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi][ˈwɔːdid] [ɔːf] [ˈevri] [bloʊ] [ˈekspɜːrtli] .

His	years	of	experience	saved	him	as	he	warded	off	every	blow	expertly	.
他的	年	的	经验	已保存	他	作为	他	监护	离开	每一个	吹	熟练地	.

多年的经验让他化险为夷，他巧妙地挡下了每一次攻击。

[hiː; hi] [droʊv] [ɪn][ə; eɪ][hɑːrd] [swiːp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌdʒl] [ðæt] [rɔkt] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [ˈmænz] [ˈʃoʊldər] .

He	drove	in	a	hard	sweep	of	the	cudgel	that	rocked	against	the	younger	man's	shoulder	.
他	驾驶	在	一个	难的	扫	的	这	棍棒	那	摇滚	反对	这	年轻	男人的	肩膀	.

他猛地挥动棍子，棍子重重地撞在年轻人的肩膀上。

[əˈgen] - [ˈblʌdʒənd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ɪn] , [ˈdraɪvɪŋ] [rɔdʒ] [bæk] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] , [ˈbliːdɪŋ] [ænd; ənd] [deɪzd] .

Again	Sarak	bludgeoned	his	way	in	,	driving	Rog	back	before	him	,	bleeding	and	dazed	.
再次	-	被重击	他的	方式	在	,	驾驶	罗格	后退	前	他	,	出血	和	茫然	.

萨拉克再次强行闯入，将罗格逼退到他面前，罗格浑身是血，神情恍惚。

[ə; eɪ][ˌes oʊ ˈbiː][ʌv; əv] [dɪˈsper] [tʃoʊkt] [rɔdʒ] .

A	sob	of	despair	choked	Rog	.
一个	哭泣	的	绝望	窒息	罗格	.

罗格发出了一声绝望的抽泣。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz][laɪf] [ðæt] [wʌz; wəz][æt; ət] [steɪk] [təˈdeɪ] .

It	was	more	than	his	life	that	was	at	stake	today	.
它	曾是	更多的	比	他的	生活	那	曾是	在	赌注	今天	.

今天，危在旦夕的不仅仅是他的生命。

[ˈjoʊhɑːn] [ˈædəmz] [ˈfɪŋgərz] [wɜːr; wər] [lɔkt] [ɪn][ðə; ði][foʊldz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈgɑːrmənts][æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [ˈstrʌg(ə)l] .

Johann	Adam's	fingers	were	locked	in	the	folds	of	his	garments	as	he	watched	the	struggle	.
约翰	亚当的	手指	是	已锁定	在	这	折叠	的	他的	服装	作为	他	观看	这	斗争	.

约翰·亚当的手指紧紧攥着衣襟，注视着这场搏斗。

[hiː; hi] [nuː] [æz; əz] [wel] [æz; əz][rɔdʒ] [wʌt] [ðə; ði] [steɪks] [wɜːr; wər] .

He	knew	as	well	as	Rog	what	the	stakes	were	.
他	知道	作为	出色地	作为	罗格	什么	这	赌注	是	.

他和罗格一样清楚其中的利害关系。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhɑːrtbreɪkɪŋ] [fækt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈpaʊərləs] [tuː; tə][help] .

And	it	was	a	heartbreaking	fact	for	him	to	realize	that	he	was	powerless	to	help	.
和	它	曾是	一个	令人心碎	事实	为了	他	到	意识到	那	他	曾是	无力	到	帮助	.

让他心碎的是，他意识到自己无能为力。

[ˌɪntərˈfɪrəns] [baɪ][hɪm; ɪm] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn] [ˈvɪktəri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪ] ,

Interference	by	him	,	even	if	it	resulted	in	victory	for	the	boy	,
干涉	经过	他	,	甚至	如果	它	结果	在	胜利	为了	这	男生	,

他的干预，即使最终使男孩取得了胜利，也是不可饶恕的。

[wʊd] [miːn] [ðə; ði] [traɪb] [wʊd] ['nevər] [ək'sept] [hɪm; ɪm] .

would	mean	the	tribe	would	never	accept	him	.
会	意思是	这	部落	会	绝不	接受	他	.

这意味着部落永远不会接受他。

['oʊnli] [æz; əz] [ə; eɪ] ['traɪb(ə)l] ['membər] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [eɪd] .

Only	as	a	tribal	member	could	he	aid	.
仅有的	作为	一个	部落	成员	可以	他	援助	.

只有作为部落成员，他才能提供帮助。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['faɪtərz] [ə; eɪ] [greɪt] [kraʊd] [wʌz; wəz] [kə'lektɪŋ] .

Around	the	fighters	a	great	crowd	was	collecting	.
大约	这	战士	一个	伟大的	人群	曾是	收集	.

拳击手周围聚集了大批人群。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [traɪb] [hæd; həd] [rʌn] [ʌp] [dʒʌst] ['æftər] - [ænd; ənd] ['lʌk] - [noʊ] ,

The	rest	of	the	tribe	had	run	up	just	after	Sarak	and	Luk	-	no	,
这	休息	的	这	部落	有	跑步	向上	只是	后	-	和	陆	-	不	,

部落里的其他人紧随萨拉克和卢克诺之后跑了过来。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] ['kraʊdɪd] [ɪn] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['dedli] ['kɑːmbæt] .

and	now	they	crowded	in	to	watch	the	deadly	combat	.
和	现在	他们	挤	在	到	手表	这	致命	战斗	.

现在，他们蜂拥而至，观看这场惨烈的战斗。

[ðer; ðər] [skriːmz] [ʌv; əv] [heɪt] [fɪld] [ðə; ði] ['kwaɪət] ['fɔːrɪst] .

Their	screams	of	hate	filled	the	quiet	forest	.
他们的	尖叫	的	恨	已填	这	安静的	森林	.

他们充满仇恨的尖叫声响彻寂静的森林。

[rɔdʒ] [fɔːt] [wɪð; wɪθ] [ˌdespə'reɪʃn] .

Rog	fought	with	desperation	.
罗格	战斗	和	绝望	.

罗格拼死抵抗。

[ɪn] [streŋθ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mætʃ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['blʌdθɜːrsti] ['saɪər] ,

In	strength	he	was	a	match	for	his	bloodthirsty	sire	,
在	力量	他	曾是	一个	匹配	为了	他的	嗜血	父系	,

他的实力足以与嗜血的父亲匹敌。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [lækt] [ðə; ði] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [oʊld] ['mænz] ['klʌbɪŋ] .

but	he	lacked	the	years	of	experience	behind	the	Old	Man's	clubbing	.
但	他	缺乏	这	年	的	经验	在后面	这	老的	男人的	夜店	.

但他缺乏老家伙在夜店混迹多年的经验。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [gɪv] [graʊnd] [taɪm] ['æftər] [taɪm] ,

He	was	forced	to	give	ground	time	after	time	,
他	曾是	强制	到	给	地面	时间	后	时间	,

他被迫一次又一次地让步。

['weɪdɪŋ] [ɪn] [wɪð; wɪθ] ['swɪŋɪŋ] ['blʌdʒən] ['oʊnli] [tuː; tə] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [niːz] [baɪ] [ə; eɪ]

wading	in	with	swinging	bludgeon	only	to	be	brought	to	his	knees	by	a
涉水	在	和	摇摆	棍棒	仅有的	到	是	带来	到	他的	膝盖	经过	一个

['klevər] [bloʊ] ['oʊvər] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nek] .

clever	blow	over	the	back	of	the	neck	.
聪明的	吹	超过	这	后退	的	这	脖子	.

他挥舞着棍棒冲进去，却被一记巧妙的后颈重击击倒在地。

[swet] ['striːmd] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [ænd; ənd] ['blaɪndɪd] [hɪm; ɪm] , ['mɪŋglɪŋ] [wɪð; wɪθ] [blʌd] .

Sweat	streamed	down	his	forehead	and	blinded	him	,	mingling	with	blood	.
汗	流媒体	向下	他的	前额	和	失明	他	,	混杂	和	血	.

汗水顺着他的额头流下来，模糊了他的视线，并与鲜血混杂在一起。

[hɪz; ɪz][rɪbz] [eɪkt] ['terəbli] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [bloʊ] [ðæt] [hæd; həd] [krækt] ['sevrəl] [ɑːn][wʌn][saɪd] ,

His	**ribs**	**ached**	**terribly**	**from**	**a**	**blow**	**that**	**had**	**cracked**	**several**	**on**	**one**	**side**	**,**
他的	肋骨	疼痛	可怕	从	一个	吹	那	有	裂纹	一些	在	一	边	,

他肋骨剧痛，一侧肋骨被重击，多处骨折。

[ænd; ənd][wʌn][leg][wʌz; wəz] [rentʃt] [soʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['hɑːrdli] [sə'pɔːrt] [hɪm; ɪm] .

and	**one**	**leg**	**was**	**wrenched**	**so**	**it**	**would**	**hardly**	**support**	**him**	**.**
和	一	腿	曾是	扭动	所以	它	会	几乎	支持	他	.

他的一条腿严重扭伤，几乎无法支撑他的身体。

[bʌt; bət] [stɪl] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [raɪðd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['efərts] [tuː; tə] [gɪv] - [ə; eɪ] [deθ] [bloʊ] .

But	**still**	**his**	**shoulders**	**writhed**	**to**	**his**	**efforts**	**to**	**give**	**Sarak**	**a**	**death**	**blow**	**.**
但	仍然	他的	肩膀	扭动	到	他的	努力	到	给	-	一个	死亡	吹	.

但他的肩膀仍然扭动着，竭尽全力想要给萨拉克致命一击。

['sʌd(ə)nli] , [æz; əz][hiː; hi] [bækt] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] ,

Suddenly	**,**	**as**	**he**	**backed**	**to**	**the**	**very**	**edge**	**of**	**the**	**crowd**	**,**
突然	,	作为	他	支持的	到	这	非常	边缘	的	这	人群	,

突然，当他退到人群边缘时，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [raɪz] ['swɪftli] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] , [ɪn][ðə; ði] [blæk] ['ɪmɪdʒɪz][kæst][ɑːn][ðə; ði]

he	**saw**	**a**	**shadow**	**rise**	**swiftly**	**over**	**his**	**head**	**,**	**in**	**the**	**black**	**images**	**cast**	**on**	**the**
他	锯	一个	阴影	上升	迅速地	超过	他的	头	,	在	这	黑色的	图片	投掷	在	这

[graʊnd] .

ground	**.**
地面	.

在投射到地面上的黑色影像中，他看到一道阴影迅速升起在他头顶上方。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ] - [wʌz; wəz] [fər'gɑːtn] [ɪn][ðə; ði] [mɔːr] [ɪ'miːdiət]

For	**a**	**moment**	**the**	**battle**	**with**	**Sarak**	**was**	**forgotten**	**in**	**the**	**more**	**immediate**
为了	一个	片刻	这	战斗	和	-	曾是	被遗忘的	在	这	更多的	即时

['deɪndʒər][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [klʌbd] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] .

danger	**of**	**being**	**clubbed**	**from**	**behind**	**.**
危险	的	存在	俱乐部	从	在后面	.

一时间，与萨拉克的战斗被抛诸脑后，取而代之的是被人从背后偷袭的迫在眉睫的危险。

[hiː; hi] ['dʌkt] .

He	**ducked**	**.**
他	躲闪	.

他低头躲开了。

['sʌmθɪŋ] [smækt] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] ,

Something	**smacked**	**into**	**the**	**ground**	**at**	**his**	**feet**	**,**	**and**	**a**	**man**	**,**
某物	猛击	进入	这	地面	在	他的	脚	,	和	一个	男人	,

他脚边有什么东西重重地摔在地上，一个男人，

[hɪz; ɪz] ['bæləns] [lɔːst][baɪ][ðə; ði] [bloʊz] ['mɪsɪŋ] , [lʌndʒd] [pæst] .

his	**balance**	**lost**	**by**	**the**	**blow's**	**missing**	**,**	**lunged**	**past**	**.**
他的	平衡	丢失的	经过	这	打击	丢失的	,	猛扑	过去的	.

他因攻击落空而失去平衡，猛地扑了过去。

['lʌk] - [noʊ] ['stʌmbld] ['oʊvər][ðə; ði]['boʊldər] [ðæt] [hæd; həd]['ɔːlmoʊst][kɔːst][rɔdʒ][hɪz; ɪz][laɪf] .

Luk	**-**	**no**	**stumbled**	**over**	**the**	**boulder**	**that**	**had**	**almost**	**cost**	**Rog**	**his**	**life**	**.**
陆	-	不	踉跄	超过	这	巨石	那	有	几乎	成本	罗格	他的	生活	.

卢克诺被那块差点要了罗格性命的巨石绊倒了。

[ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [ðə; ði] [ɪn'tendɪd] ['vɪktɪmz] [klʌb] [wʌz; wəz] [reɪzd] [ænd; ənd] [brɔːt] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz]

In	**a**	**flash**	**the**	**intended**	**victim's**	**club**	**was**	**raised**	**and**	**brought**	**down**	**on**	**his**
在	一个	闪光	这	故意的	受害者的	俱乐部	曾是	提高	和	带来	向下	在	他的

[bæk] .

back	**.**
后退	.

瞬间，目标人物举起棍棒，狠狠地砸在他的背上。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skriːm] [ʌv; əv][peɪn][ðə; ði] [blæk] - [bˈraʊd] [wʌn][went] [daʊn] .

With	a	scream	of	pain	the	black	-	browed	one	went	down	.
和	一个	尖叫	的	疼痛	这	黑色的	-	眉毛	一	去	向下	.

黑眉男惨叫一声倒下了。

[ðə; ði][oʊld][mæn][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['næpɪŋ] .

The	Old	Man	had	not	been	napping	.
这	老的	男人	有	不是	到过	打盹	.

老人并没有打盹。

[æz; əz] - [əˈtenʃ(ə)n] ['weivəd] [hiː; hi] [liːpt] [ɪn][kloʊz][ænd; ənd] [pʊld] [hɪz; ɪz] ['kʌdʒl] [ə'raʊnd]

As	Rog's	attention	wavered	he	leaped	in	close	and	pulled	his	cudgel	around
作为	-	注意力	犹豫不决	他	跳跃	在	关闭	和	拉	他的	棍棒	大约

[bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['vɪʃəs] ['raʊndhaʊs] [swaɪp] [ðæt] [wʊd] [krʌʃ] [hɪz; ɪz] ['ædvərˌsɛriz] [hed]

behind	him	for	a	vicious	roundhouse	swipe	that	would	crush	his	adversary's	head
在后面	他	为了	一个	恶毒	圆形车库	滑动	那	会	压碎	他的	敌方的	头

.

:

.

罗格的注意力稍有分散，他便猛地扑上去，将棍棒绕到身后，狠狠地回旋踢了一记，要把对手的脑袋打碎。

- ['oʊnli] ['wɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [hɪsɪŋ] [breθ] .

Rog's	only	warning	was	his	hissing	breath	.
-	仅有的	警告	曾是	他的	嘶嘶声	气息	.

罗格唯一的警告就是他嘶嘶的呼吸声。

[hiː; hi] [skwɔtid] [daʊn] ['kwɪkli] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [stoʊn] [swept] ['oʊvər][hɪm; ɪm] ,

He	squatted	down	quickly	,	just	as	the	stone	swept	over	him	,
他	蹲着	向下	迅速地	,	只是	作为	这	石头	扫荡	超过	他	,

就在石头从他身上滚落的那一刻，他迅速蹲了下来。

[soʊ][kloʊz][ˌaɪ ˈtiː] [reɪzd] [ðə; ði] ['hæklz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [nek] .

so	close	it	raised	the	hackles	on	his	neck	.
所以	关闭	它	提高	这	哈克尔斯	在	他的	脖子	.

距离太近，让他脖子上的汗毛都竖了起来。

[ɪn][ðə; ði][nekst]['moʊmənt] - [tʃæns] [keɪm] .

In	the	next	moment	Rog's	chance	came	.
在	这	下一个	片刻	-	机会	来了	.

下一刻，罗格的机会来了。

- [lʌndʒd] [ɔːf] ['bæləns] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] ['despərətli] [əˈraʊnd][tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ˌaɪ ˈtiː] .

Sarak	lunged	off	balance	and	twisted	desperately	around	to	recover	it	.
-	猛扑	离开	平衡	和	扭曲	绝望地	大约	到	恢复	它	.

萨拉克失去平衡猛地扑了过去，拼命扭动身体才稳住身形。

[rɔdʒ] [tʊk] [wʌn] [diːp] [breθ] . . . [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [liːpt] .

Rog	took	one	deep	breath	.	.	.	and	then	he	leaped	.
罗格	采取	一	深的	气息	.	.	.	和	然后	他	跳跃	.

罗格深吸一口气……然后纵身一跃。

[hɪz; ɪz][klʌb] [hist] [θruː] [ðə; ði] [er] [æz; əz][hiː; hi][pʊt][ɔːl][hɪz; ɪz] [fɔːrs] ['ɪntuː][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] ['efərt] .

His	club	hissed	through	the	air	as	he	put	all	his	force	into	a	final	effort	.
他的	俱乐部	嘶嘶作响	通过	这	空气	作为	他	放	全部	他的	力量	进入	一个	最终的	努力	.

他使出全力，挥杆击球，球杆在空中发出嘶嘶声。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɑːlɪd] [krʌntʃɪŋ] [saʊnd] [æz; əz][ðə; ði] [ʃɑːrp] [rɑːk] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] -

There	was	a	solid	crunching	sound	as	the	sharp	rock	connected	with	Sarak's
那里	曾是	一个	坚硬的	嘎吱作响	声音	作为	这	锋利的	岩石	连接	和	-

[skʌl] .

skull	.
颅骨	.

尖锐的岩石撞击到萨拉克的头骨时，发出了一声清脆的碎裂声。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [went] [daʊn] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [saʊnd] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][oʊld][mæn][noʊ][lɔːŋgər]

The	Old	Man	went	down	without	a	sound	,	and	he	was	Old	Man	no	longer
这	老的	男人	去	向下	没有	一个	声音	,	和	他	曾是	老的	男人	不	更长

. . . .

: : : :

. . . .

老人悄无声息地倒下了，他不再是老人了.....

[ɪn][ðə; ði]['moʊmənts] [hʌʃ] [ðæt] [fel] ['oʊvər][ðə; ði] [gruːp] ,

In	the	moment's	hush	that	fell	over	the	group	,
在	这	瞬间	嘘	那	跌倒	超过	这	团体	,

人群中顿时一片寂静。

[rɔdʒ] [went] ['swɪftli] [bæk] [tuː; tə][loʊ][ænd; ənd]['joʊhɑːn]['ædəm] .

Rog	went	swiftly	back	to	Lo	and	Johann	Adam	.
罗格	去	迅速地	后退	到	洛	和	约翰	亚当	.

罗格迅速回到了洛和约翰·亚当那里。

[hiː; hi] [stʊd] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [reɪzd] [bəuθ][ɑːrmz][fɔːr; fər] [əˈtenʃ(ə)n] .

He	stood	between	them	and	raised	both	arms	for	attention	.
他	站立	之间	他们	和	提高	两个都	武器	为了	注意力	.

他站在他们中间，举起双臂吸引他们的注意。

" [ɪz][ðer; ðər]['eni] ['ʌðər] [huː] [wɪʃɪz] [tuː; tə][biː; bi]['ruːlər] ?

"	Is	there	any	other	who	wishes	to	be	ruler	?
"	是	那里	任何	其他	WHO	愿望	到	是	统治者	?

还有其他人想当统治者吗?

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

"	he	shouted	.
"	他	喊叫	.

他喊道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [saʊnd] .

There	was	not	a	sound	.
那里	曾是	不是	一个	声音	.

周围一片寂静。

['lʌk] - [noʊ] [kraʊtʃt] [wer] [hiː; hi][hæd; həd]['fɔːlən] .

Luk	-	no	crouched	where	he	had	fallen	.
陆	-	不	蹲着	在哪里	他	有	倒下	.

卢克诺蹲在他倒下的地方。

[ə; eɪ][glæd][taɪd] [rʌʃt] [ʌp][ɪn] - [brest] .

A	glad	tide	rushed	up	in	Rog's	breast	.
一个	高兴的	潮	匆忙	向上	在	-	胸部	.

罗格心中涌起一股喜悦之情。

[hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] !

He	had	won	!
他	有	韩元	!

他赢了!

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][oʊld][mæn] [naʊ] , [hɪm'self] , [friː] [tuː; tə][duː][æz; əz][hiː; hi] [wɪʃt] ,

He	was	the	Old	Man	now	,	himself	,	free	to	do	as	he	wished	,
他	曾是	这	老的	男人	现在	,	他自己	,	自由的	到	做	作为	他	希望	,

他现在就像个老人家了，可以自由自在地做自己想做的事了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['paʊər][tuː; tə][meɪk][ðə; ði][traɪb][duː][wʌt][hiː; hi][nuː][wʌz; wəz][best][fɔːr; fər]
and **with** **the** **power** **to** **make** **the** **tribe** **do** **what** **he** **knew** **was** **best** **for**
和 和 这 力量 到 制作 这 部落 做 什么 他 知道 曾是 最好的 为了
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

他有能力让部落成员去做他认为对他们最好的事情。

[hiː; hi][spoʊk][wʌns][mɔːr] .
He **spoke** **once** **more** **.**
他 辐 一次 更多的 .

他再次开口说道。

" [ðen] , [noʊ] [ðɪs] — [aɪ][ˌeɪ 'em][jʊr; jər]['ruːlər][ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][maɪ]['piːp(ə)l] .
" **Then** **,** **know** **this** **—** **I** **am** **your** **ruler** **and** **you** **are** **my** **people** **.**
" 然后 , 知道 这 — 我 是 你的 统治者 和 你 是 我的 人们 .

“那么，你们要知道——我是你们的统治者，你们是我的子民。”

[bʌt; bət][ðɪs][oʊld][mæn][bɪ'saɪd][ˌem 'iː][ɪz][fɑːr]['waɪzər][ðæn; ðən]['eni][ʌv; əv][ˌjuː 'es] .
But **this** **old** **man** **beside** **me** **is** **far** **wiser** **than** **any** **of** **us** **.**
但 这 老的 男人 旁 我 是 远的 更明智 比 任何 的 我们 .

但我身边的这位老人比我们任何人都睿智得多。

[juː; jʊ][wɪl]['fɑːloʊ][maɪ] [wɪʃɪz] — [aɪ][wɪl]['fɑːloʊ][hɪz; ɪz] .
You **will** **follow** **my** **wishes** **—** **I** **will** **follow** **his** **.**
你 将要 跟随 我的 愿望 — 我 将要 跟随 他的 .

你会遵从我的意愿，我会遵从他的意愿。

[juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ðɪs] [miːnz] [naʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][wɪl]['leɪtər] .
You **do** **not** **know** **what** **this** **means** **now** **,** **but** **you** **will** **later** **.**
你 做 不是 知道 什么 这 方法 现在 , 但 你 将要 之后 .

你现在不知道这意味着什么，但以后你会明白的。

" [ə; eɪ][fjuː] [fiːt] [ə'weɪ][ðə; ði]['hæpləs]['lʌk] - [noʊ][stɪl] [kraʊtʃt] [ænd; ənd] [ə'weitid] [ðə; ði] [deθ] [bloʊ]
" **A** **few** **feet** **away** **the** **hapless** **Luk** **-** **no** **still** **crouched** **and** **awaited** **the** **death** **blow**
" 一个 很少 脚 离开 这 不幸的 陆 - 不 仍然 蹲着 和 等待中 这 死亡 吹
[ðæt][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [duː] .
that **was** **his** **due** **.**
那 曾是 他的 到期的 .

“几英尺外，可怜的卢克诺仍然蹲着，等待着他应得的致命一击。

[ðen] [rɔdʒ] [pər'fɔːrmd] [ðə; ði][fɜːrst][ækt][ʌv; əv]['mɜːrsi][mæn'kaɪnd][hæd; həd] [noʊn] [ɪn]['meni] ['hʌndrədz]
Then **Rog** **performed** **the** **first** **act** **of** **mercy** **mankind** **had** **known** **in** **many** **hundreds**
然后 罗格 执行 这 第一的 行为 的 怜悯 人类 有 已知 在 许多 数百
[ʌv; əv] ['jɪrz] .
of **years** **.**
的 年 .

然后，罗格做出了数百年来人类所知的第一个仁慈之举。

['ʃɑːrpli] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [get] [ʌp] .
Sharply **he** **said** **to** **him** **,** **"** **Get** **up** **.**
尖锐地 他 说 到 他 , " 得到 向上 .

他厉声对他说：“起来。”

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [kɪl] [juː; jʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][duː][nɑːt] [deɪn] [tuː; tə]['dɜːrti][maɪ][klʌb][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [blʌd] .
I **will** **not** **kill** **you** **because** **I** **do** **not** **deign** **to** **dirty** **my** **club** **with** **your** **blood** **.**
我 将要 不是 杀 你 因为 我 做 不是 设计 到 肮脏的 我的 俱乐部 和 你的 血 .

我不会杀你，因为我不屑用你的血玷污我的棍棒。

[bʌt; bət] [ɪf] ['evər][juː; jʊ] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɔːr][maɪ] [meit] [ɔːr][ðə; ði][oʊld][wʌn] ,
But **if** **ever** **you** **interfere** **with** **me** **or** **my** **mate** **or** **the** **old** **one** **,**
但 如果 曾经 你 干扰 和 我 或者 我的 伴侣 或者 这 老的 一 ,

但如果你胆敢干涉我、我的同伴或者那位老人，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [goʊ][hɑːrd][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

it	will	go	hard	with	you	.
它	将要	去	难的	和	你	.

你会觉得很艰难。

" ['lʌk] - [noʊ] [krept] [ə'weɪ] , [waɪl] [ə'meɪzmənt] [gript] [ðə; ði] [traɪb] .

"	Luk	-	no	crept	away	,	while	amazement	gripped	the	tribe	.
"	陆	-	不	悄悄地爬	离开	,	尽管	惊愕	紧握	这	部落	.

“卢克诺悄悄溜走了，部落里一片惊愕。”

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [rɔdʒ] [riːd] [kəm'pliːt] ['vɪktəri] .

And	in	the	eyes	of	the	men	and	women	Rog	read	complete	victory	.
和	在	这	眼睛	的	这	男人	和	女性	罗格	读	完全的	胜利	.

在男男女女眼中，罗格看到了彻底的胜利。

['joʊhɑːn]['ædəm] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][waɪz][oʊld] [hed] , ['riːəlaɪzɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

Johann	Adam	shook	his	wise	old	head	,	realizing	what	had	happened	.
约翰	亚当	摇晃	他的	明智的	老的	头	,	意识到	什么	有	发生	.

约翰·亚当摇了摇他那睿智的老头，意识到发生了什么事。

" [aɪ][hæv; həv] [noʊn] [men][fɑːr] [mɔːr] ['kʌltʃərd] [ðæn; ðən][juː; jʊ][tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [juː; jʊ] [spɜːnd] ,

"	I	have	known	men	far	more	cultured	than	you	to	seize	the	opportunity	you	spurned	,
"	我	有	已知	男人	远的	更多的	有文化的	比	你	到	抢占	这	机会	你	被拒绝	,

“我认识许多比你更有教养的人，他们抓住了你错失的机会。”

" [hiː; hi] ['mɝːmɝd] .

"	he	murmured	.
"	他	低声说道	.

他低声说道。

" [pər'hæps][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][stɑːrt] , [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['betər] [end] , [ðɪs] [taɪm] ! "

"	Perhaps	with	such	a	start	,	civilization	will	come	to	a	better	end	,	this	time	!	"
"	也许	和	这样的	一个	开始	,	文明	将要	来	到	一个	更好的	结尾	,	这	时间	!	"

“或许有了这样的开端，这一次文明将会迎来一个更好的结局！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神